GEORGES BIZET

L'Arlésienne

Piano-vocal score

LOAD.CD
CREATE
FIND • LOAD • BUY
SELL

Brought to you by LOAD.CD GmbH, Kreuzlingen, Switzerland

Search for: SM-000003362

www.load.cd

REPERTOIRE CHOUDENS

A mon ami
HIPPOLYTE RODRIGUES

l'Arlésienne

Drame en 3 actes
DE
ALPHONSE DAUDET

Musique de

Georges BIZET

Paris CHOUDENS, Editeur
30 Boulevard des Capucines 30

Tous droits d'execution de traduction et de reproduction reserves pour tous pays, y compris la Suede et la Norwege

Available at www.load.cd

L'ARLÉSIENNE

Drame en 3 Actes et 5 Tableaux.

Musique de

GEORGES BIZET.

— Op: 23 —

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

1. Ouverture ..... — 1.
2. Mélodrame ..... — 12.
3. Mélodrame ..... — 12
4. Mélodrame ..... — 13
5. Chœur et Mélodrame ..... *«Grand soleil de la Provence»* ..... — 14.
6. Mélodrame et Chœur Final. ...*«Grand soleil de la Provence»* ..... — 17.

ACTE II.

(1ER TABLEAU)

7. Entr'acte et Chœur. (PASTORALE) ..... — 20
8. Mélodrame ..... — 34
9. Mélodrame ..... — 34
10. Mélodrame ..... — 3
11. Chœur — Mélodrame ..... — 36
12. Mélodrame ..... — 37.
13. Mélodrame ..... — 37
14. Mélodrame ..... — 38

(2E TABLEAU)

15. Entr'acte ..... — 42
16. Final ..... — 46

17. *INTERMEZZO* ..... — 48.

ACTE III.

(1ER TABLEAU)

18. Entr'acte (CARILLON) ..... — 50.
19. Mélodrame ..... — 56
20. Mélodrame ..... — 61.
21. Farandole ..... — 62.

(2E TABLEAU)

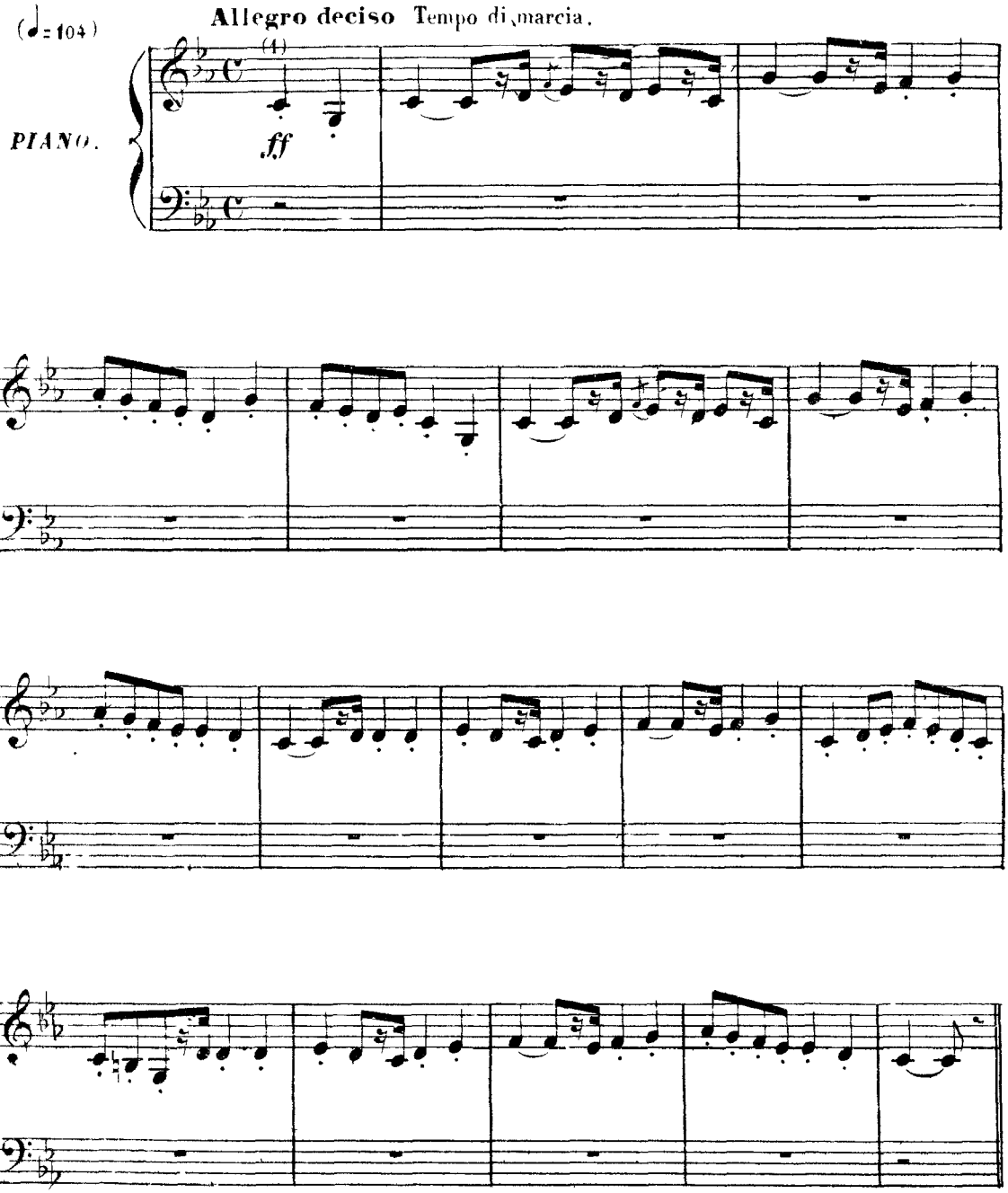
22. Entr'acte ..... — 64.
23. Chœur ..... *«Dans mon rêve j'ai rencontré le train»* ..... — 66
24. Chœur ..... *«Sur un char doré de toutes parts»* ..... — 73
25. Mélodrame ..... — 74
26. Mélodrame ..... — 76.
27. Final ..... — 77.

Available at www.load.cd

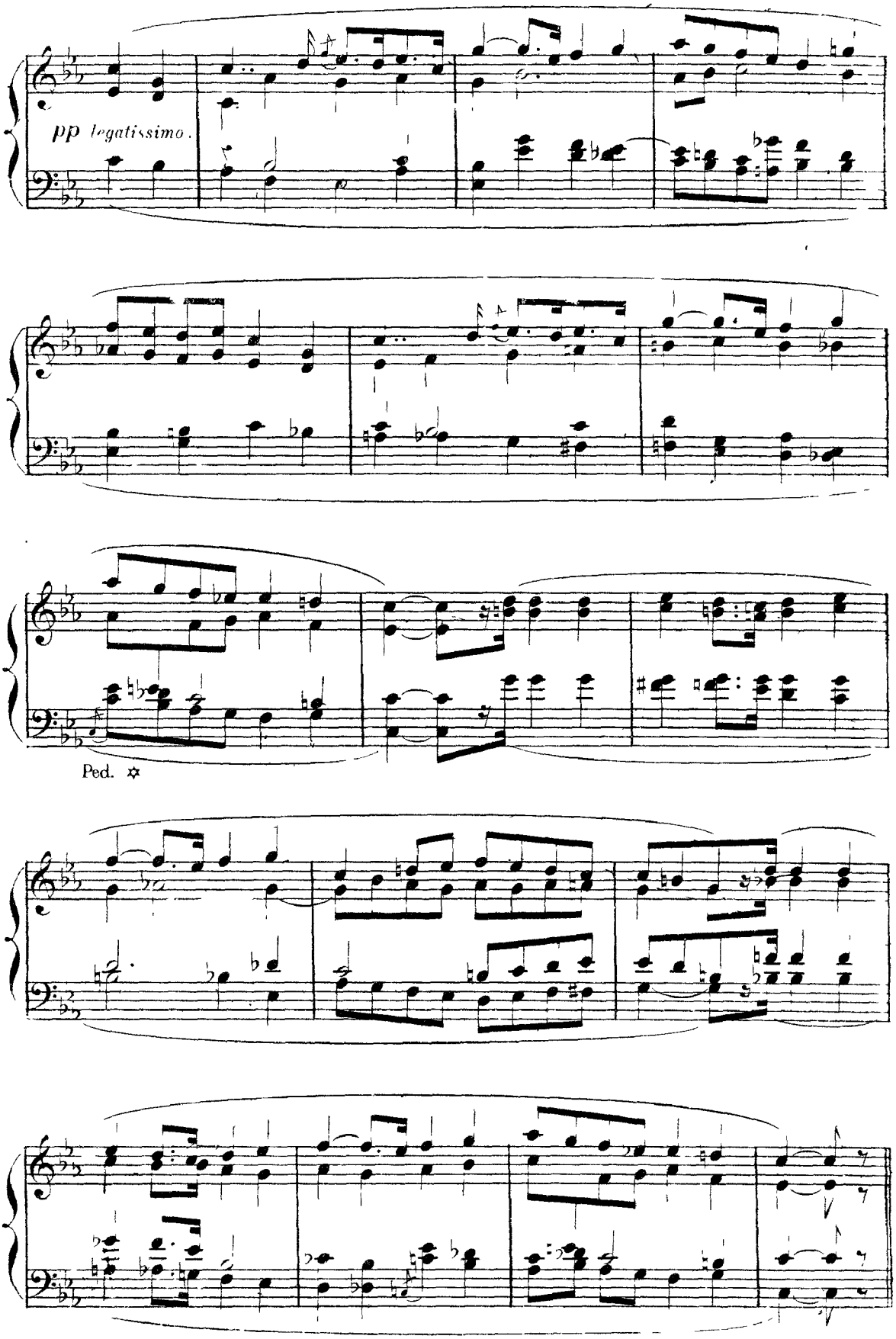
L'ARLESIENNE

N.° 1.

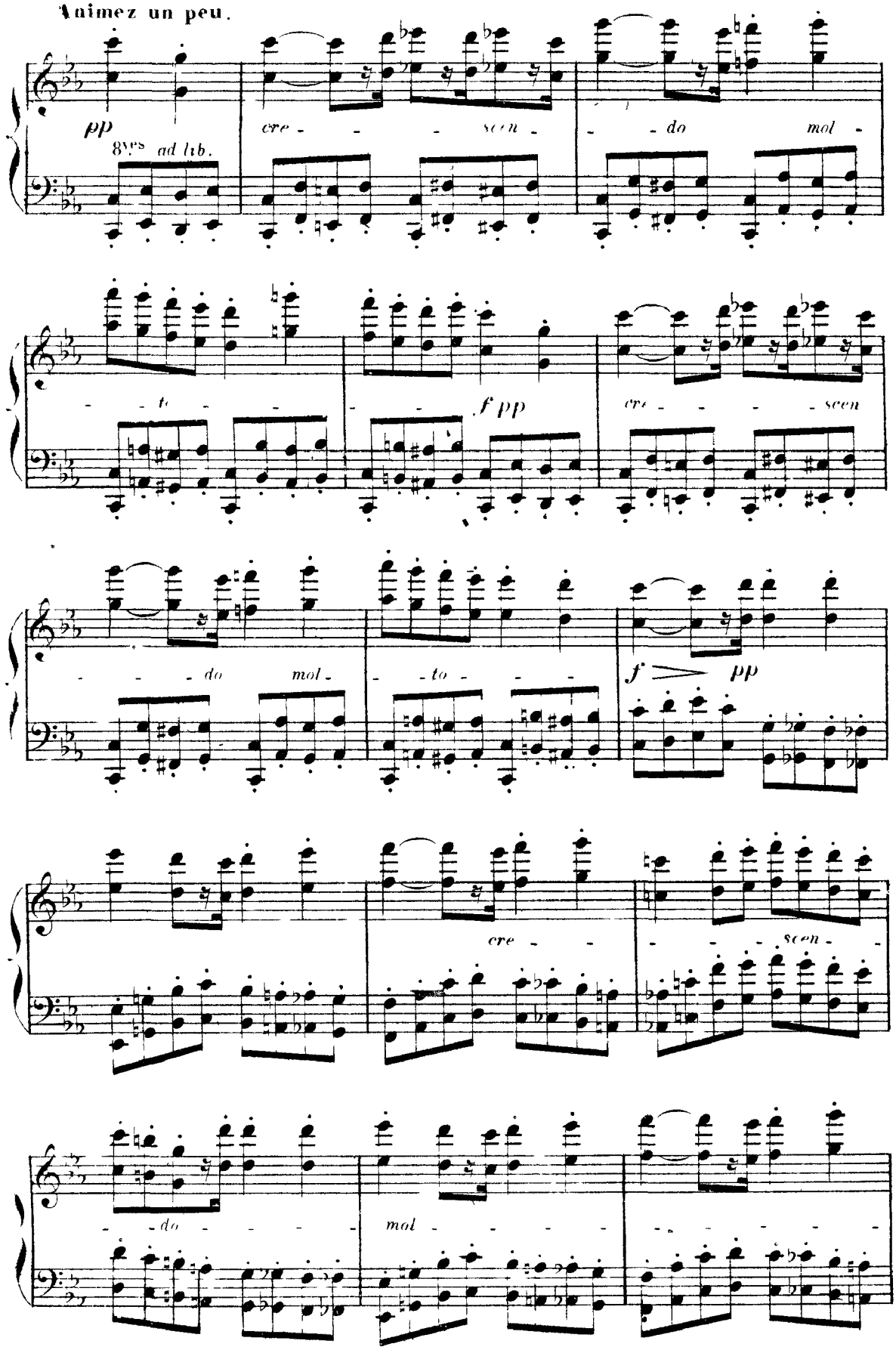
OUVERTURE.



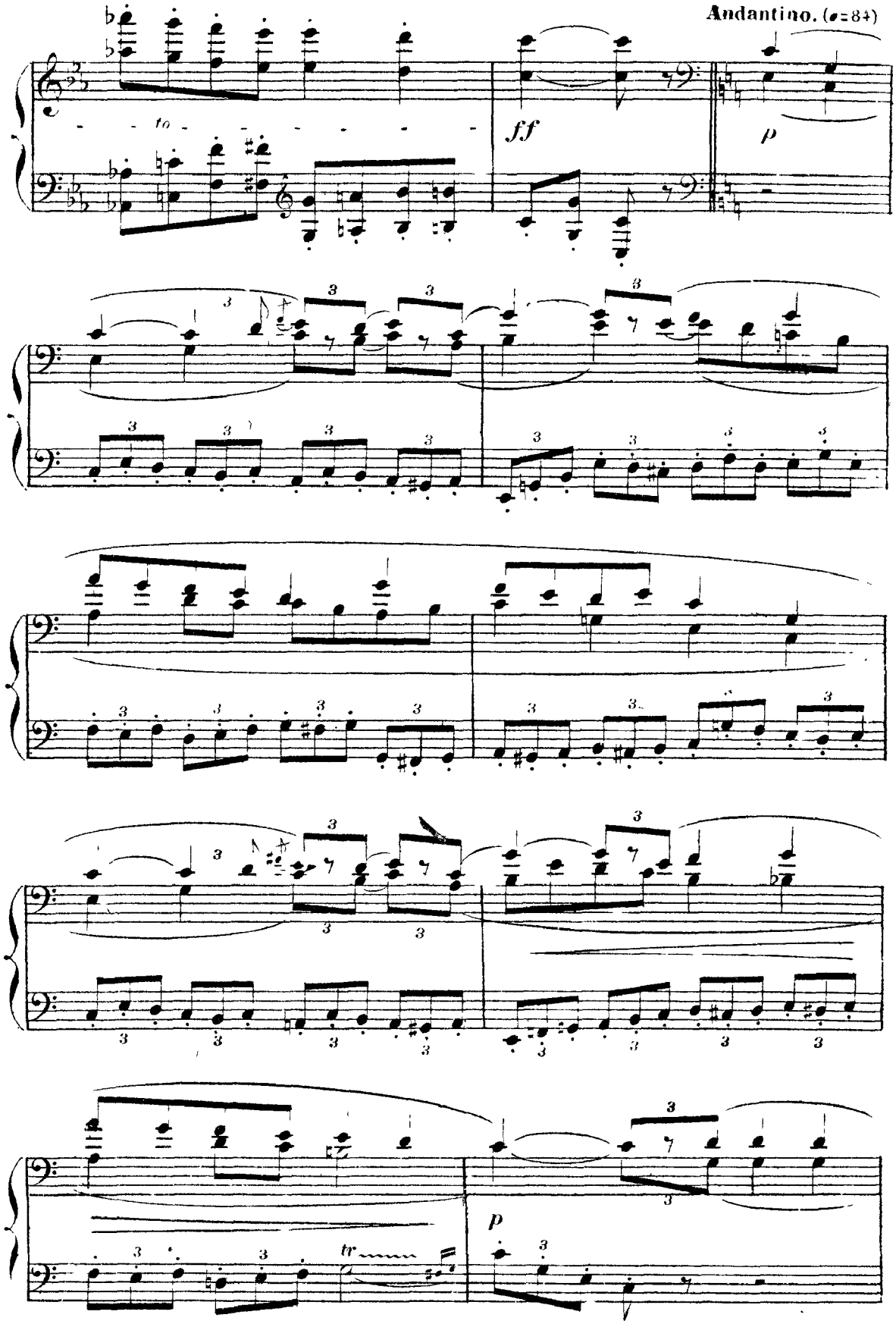
Available at www.load.cd



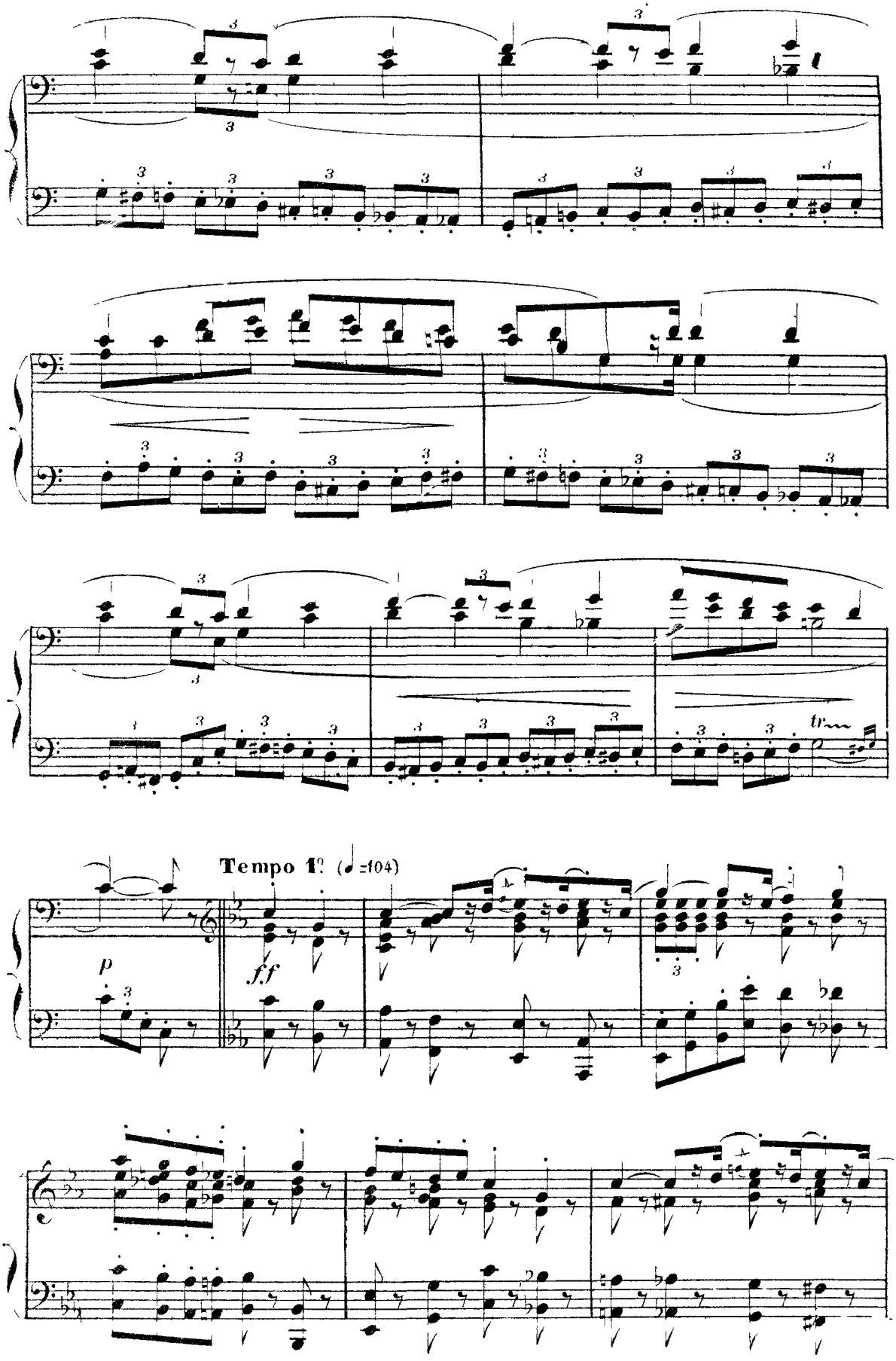
Available at www.load.cd



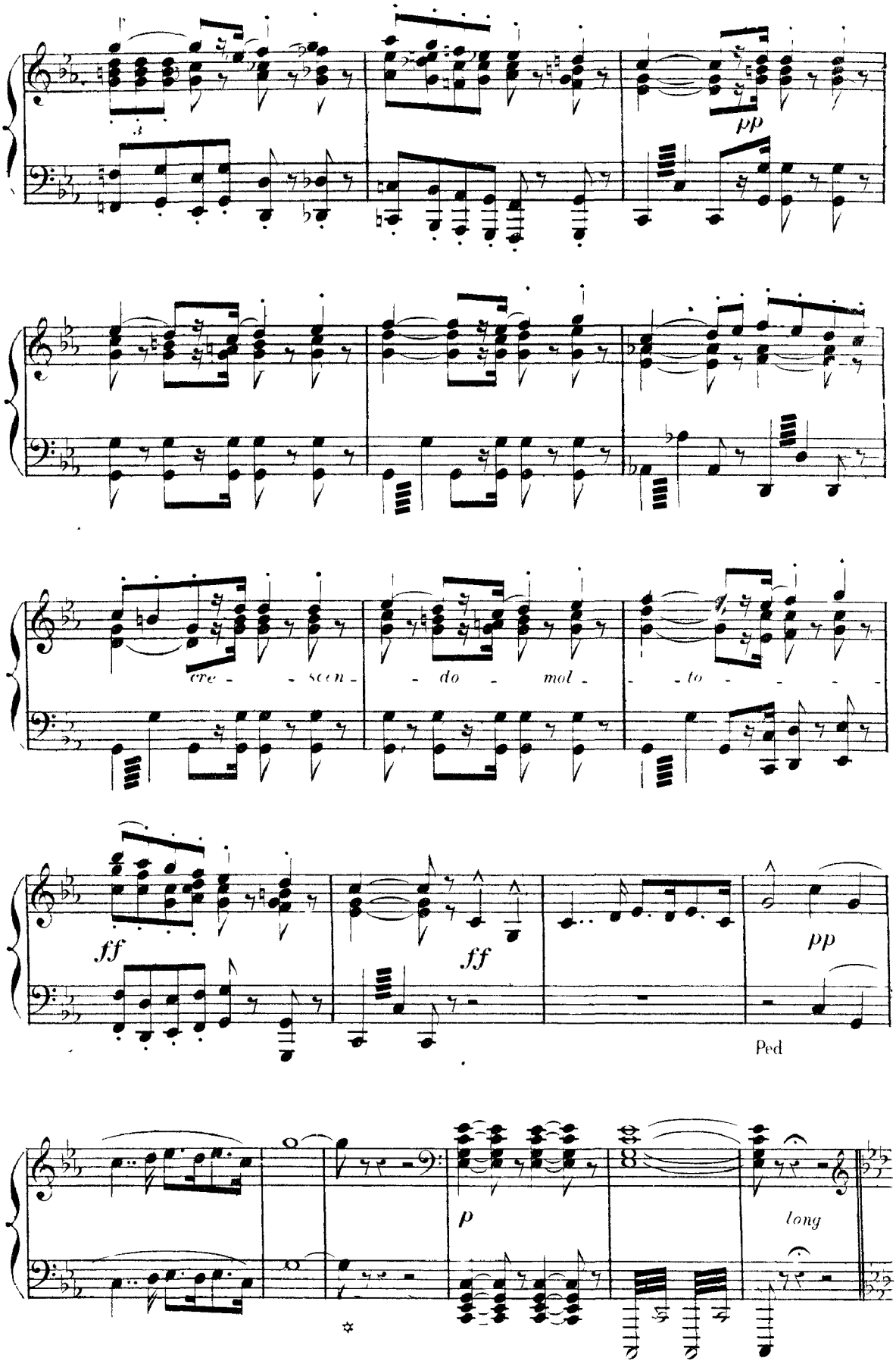
Available at www.load.cd



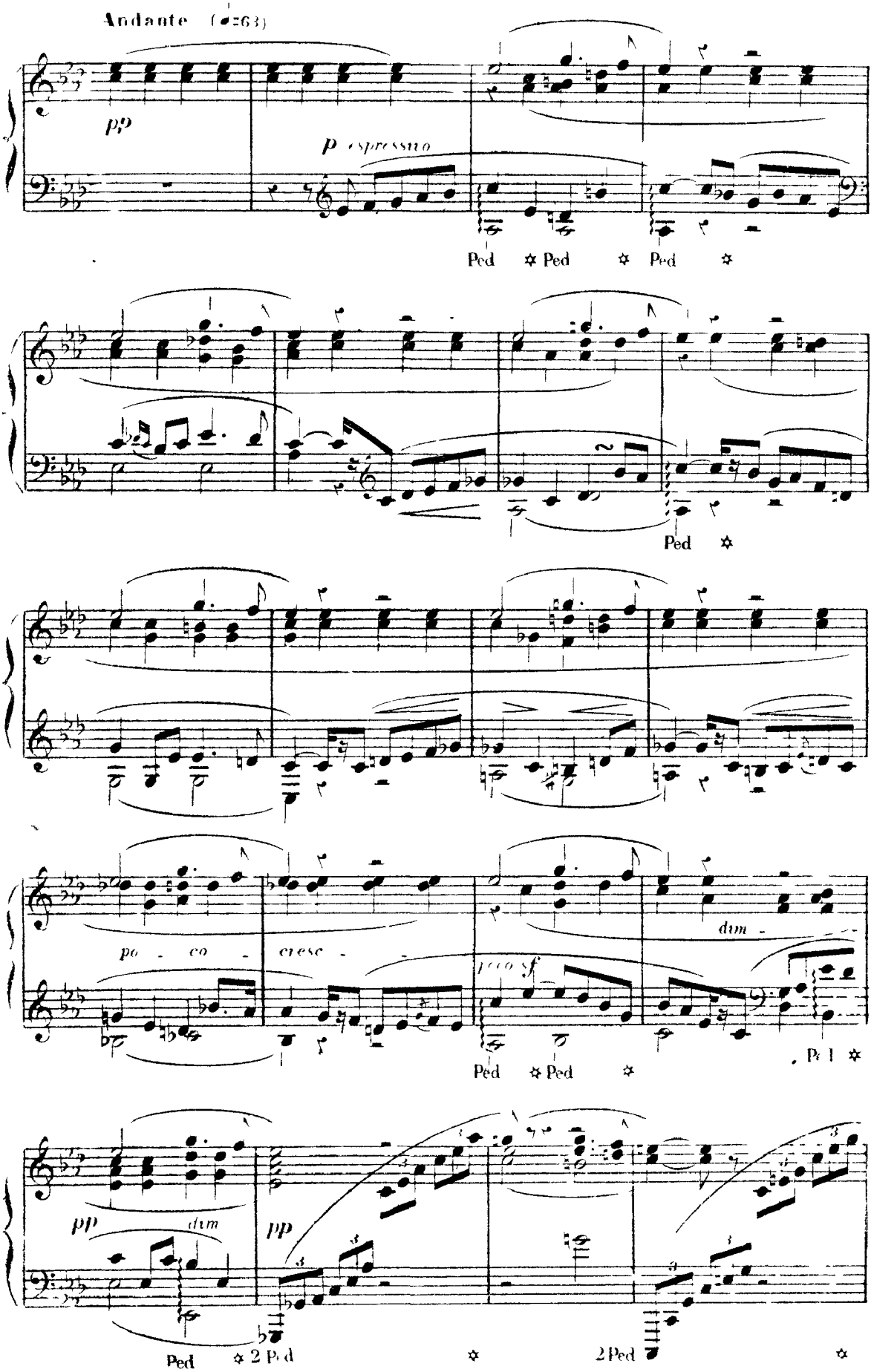
Available at www.load.cd



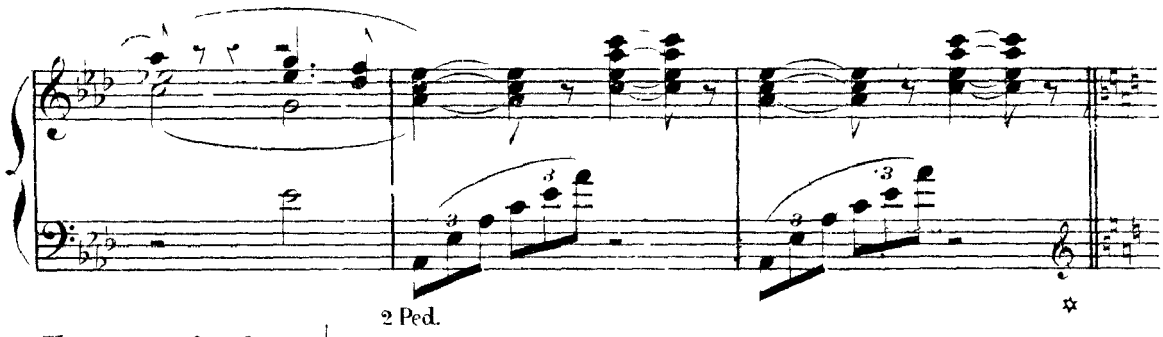
Available at www.load.cd



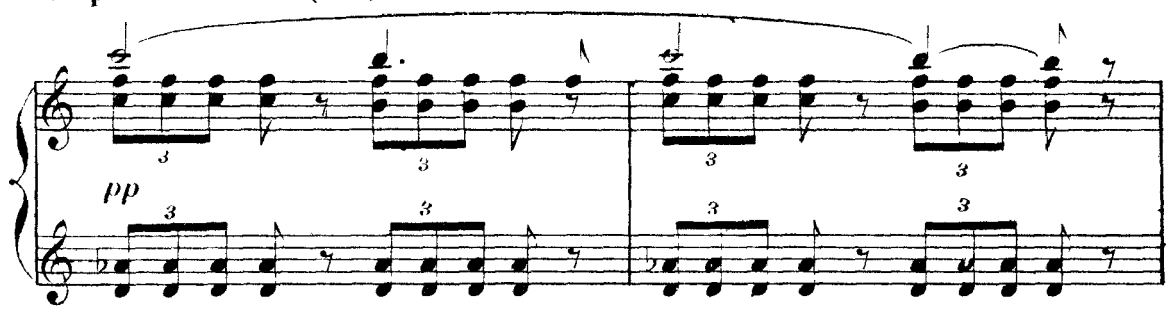
Available at www.load.cd

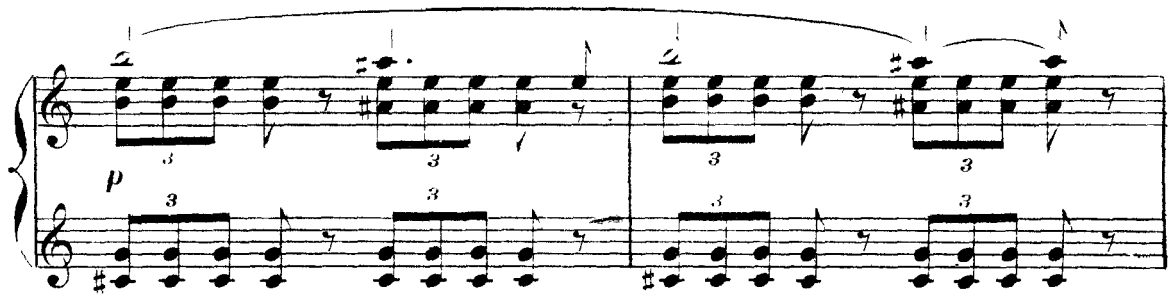


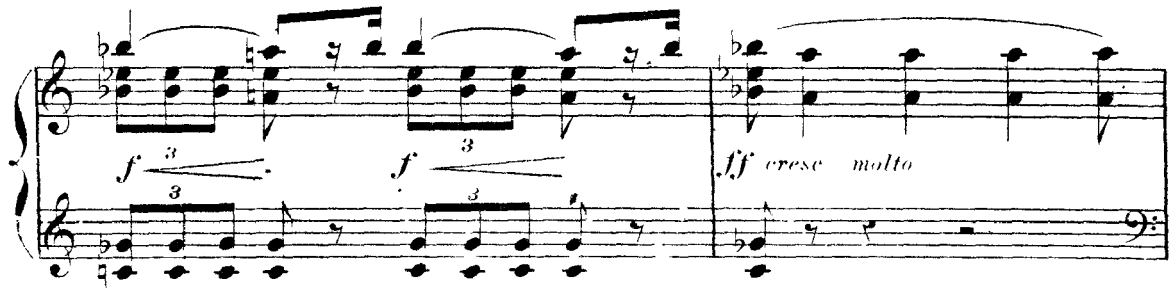
Available at www.load.cd

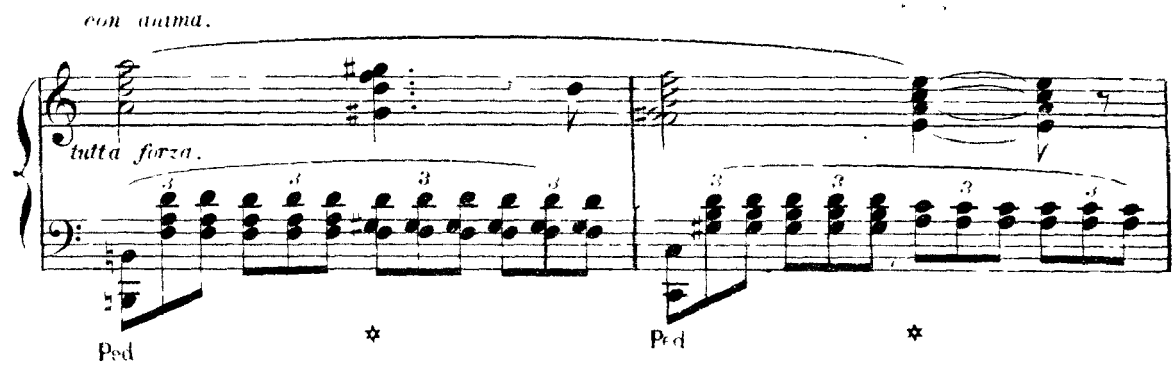


Un peu moins lent. (♩= 76)

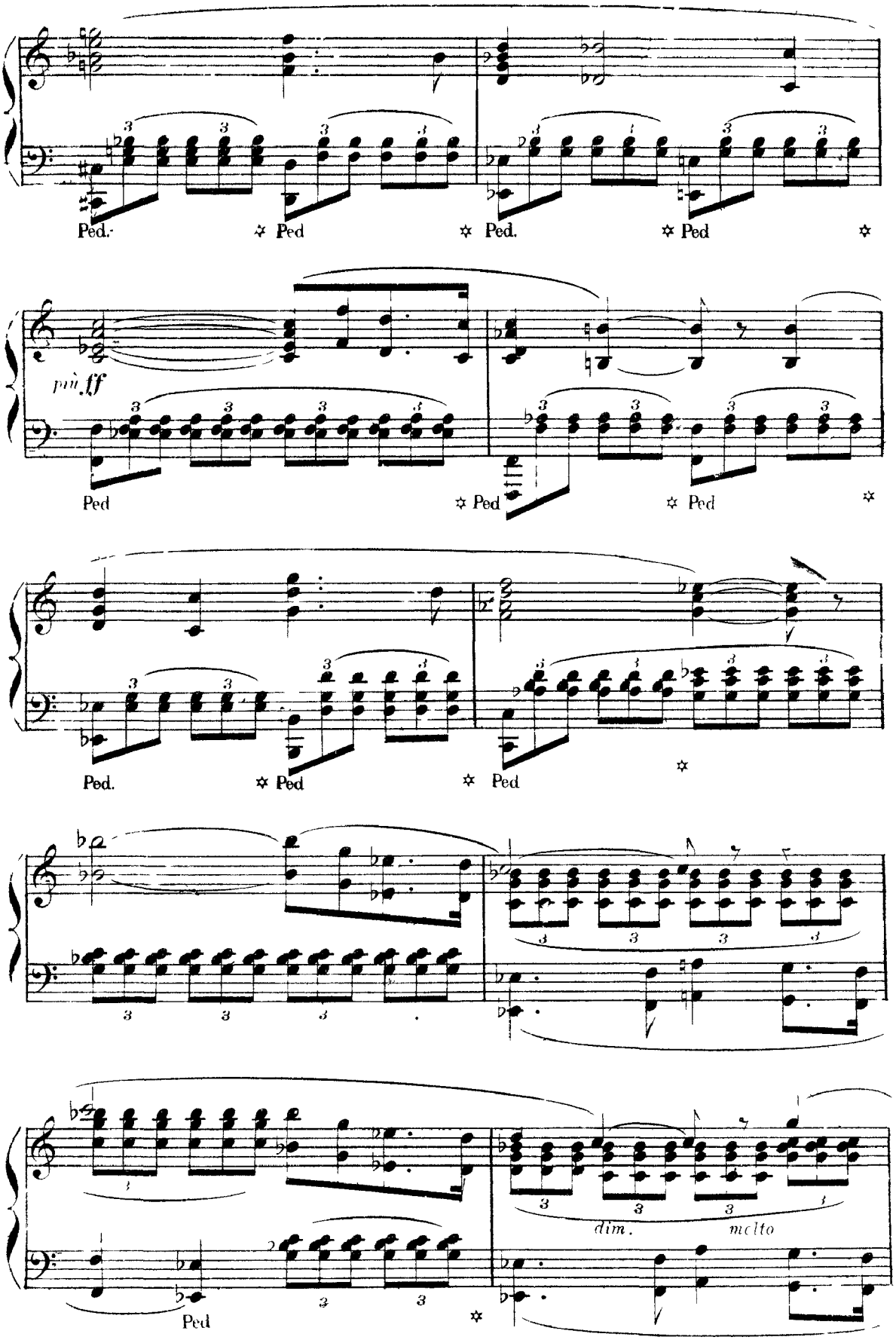




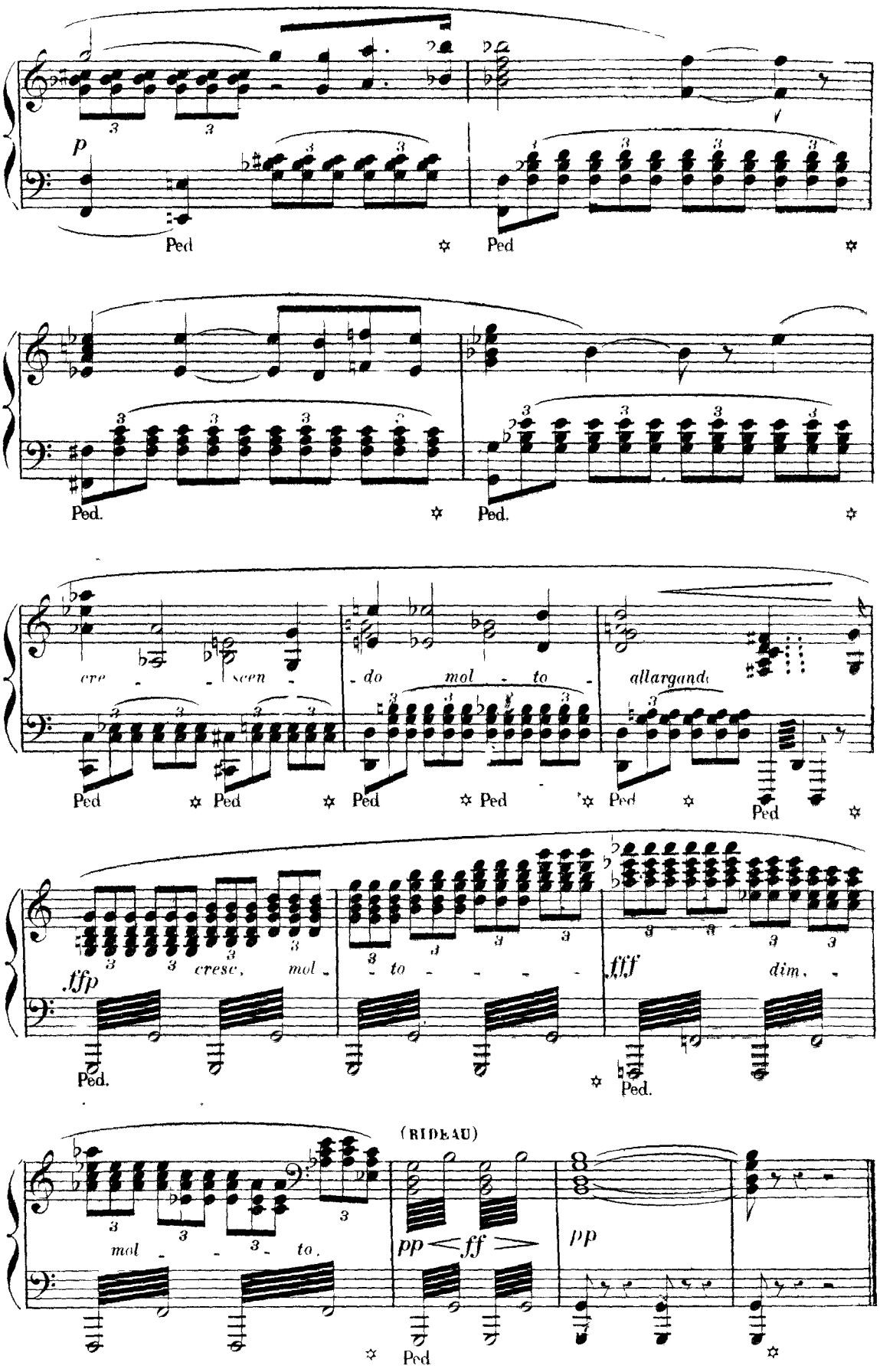




Available at www.load.cd



Available at www.load.cd



Available at www.load.cd

ACTE I

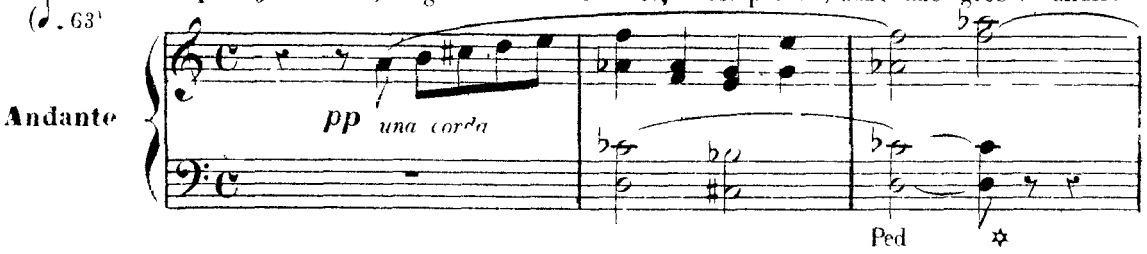
(LE CASTELET)

N° 2 MÉLODRAME

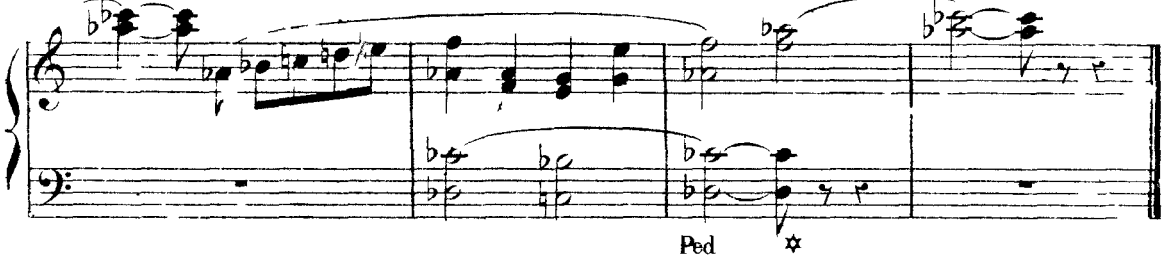
REPIIQUE

FRANCET Rose ne voulant pas que je t'en parle avant que tout fut terminé, mais tant pis

Entre nous il ne peut pas y avoir de mystère L'INNOCENT *(d'une voix dolente et un peu égarée)* Dis, berger FRANCET Puis, tu comprends, dans une grosse affaire



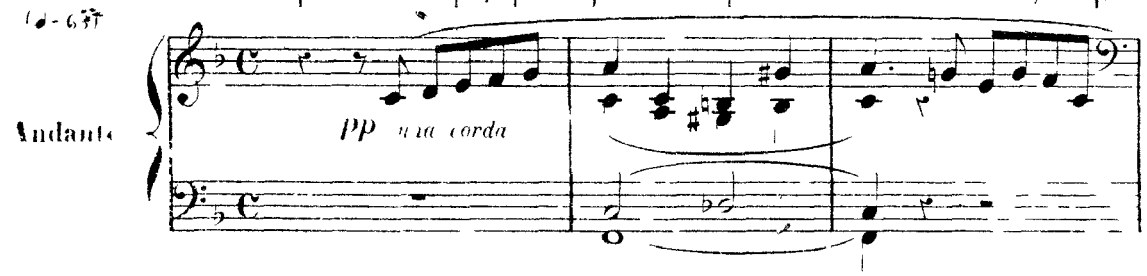
comme celle-là, je n'étais pas tâché de prendre un peu l'avis de mon ancien L'INNOCENT Dis, berger, qu'est-ce qu'il lui a fait le loup à la chèvre de M' Seguin? FRANCET Laisse, mon Innocent, laisse



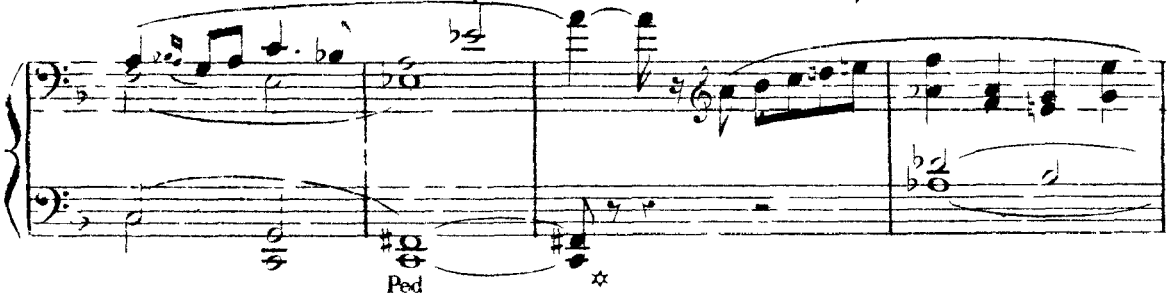
N°. 3 MÉLODRAME.

REPIIQUE ROSE Vos gens seront arrivés que vous n'aurez pas seulement fini une bouteille FRANCET On y va ROSE Tu gardes l'enfant, Balthazar?

BALTHAZAR Oui, oui allez, maîtresse Pauvre Innocent! je voudrais bien savoir qui s'en occupe, quand je ne suis pas là ils n'ont tous des yeux que

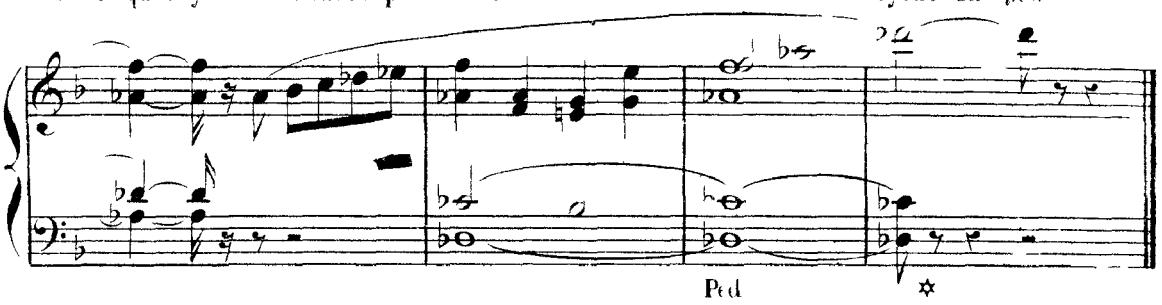


pour faire L'INNOCENT *(suppliant)* Dis-moi donc ce qu'il lui a fait le loup à la chèvre de M' Seguin BALTHAZAR Tiens! c'est vrai nous n'avons pas fini notre histoire



Available at www.load.cd

Voyons, où en étions nous? L'INNOCENT Nous en étions à cet alors? BAITHAZAR Dis à c'est qu'il y en a beaucoup de cet alors? dans notre histoire voyons un peu

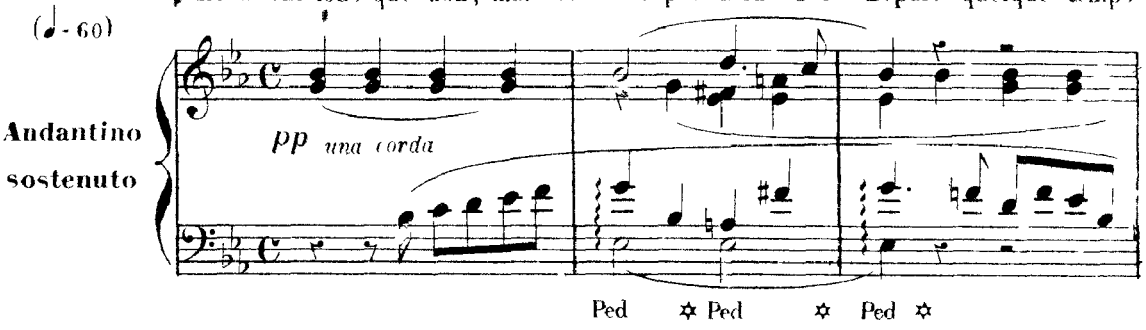


N° 4 MELODRAME

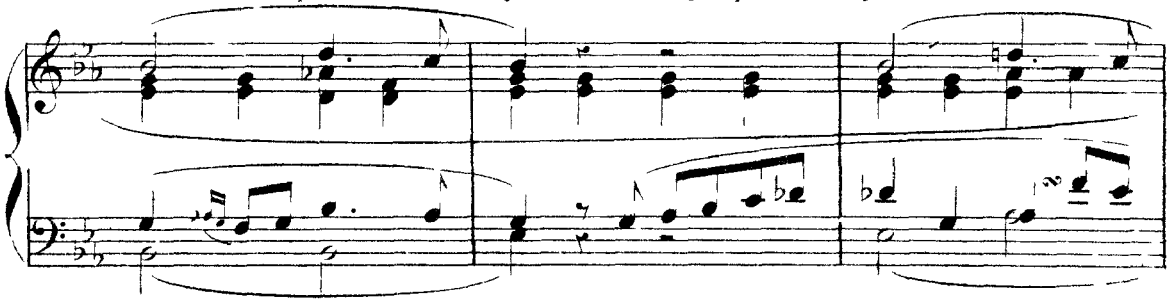
REPIIQUE L'INNOCENT « Hou! hou! » ça, c'est le loup! VIVETTE Quel dommage! un si joli enfant Est-ce qu'il ne guerira jamais?

BAITHAZAR

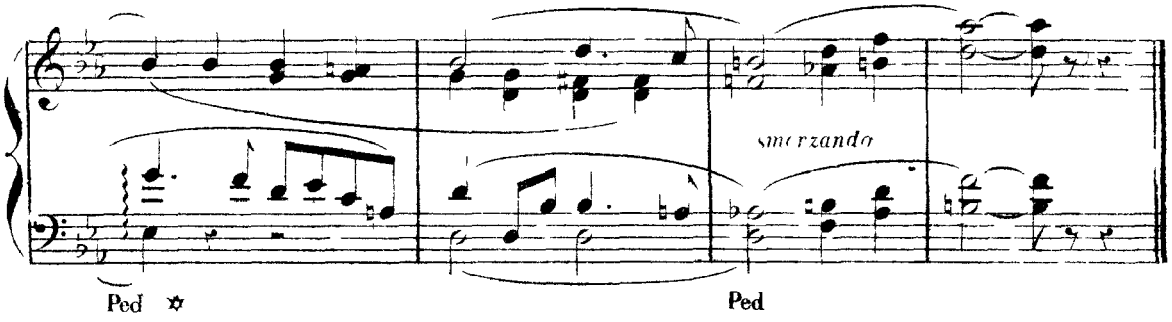
Ils disent tous que non, mais ce n'est pas mon idée Depuis quelque temps



surtout, il me semble qu'il y a dans sa petite cervelle quelque chose qui remue comme dans le



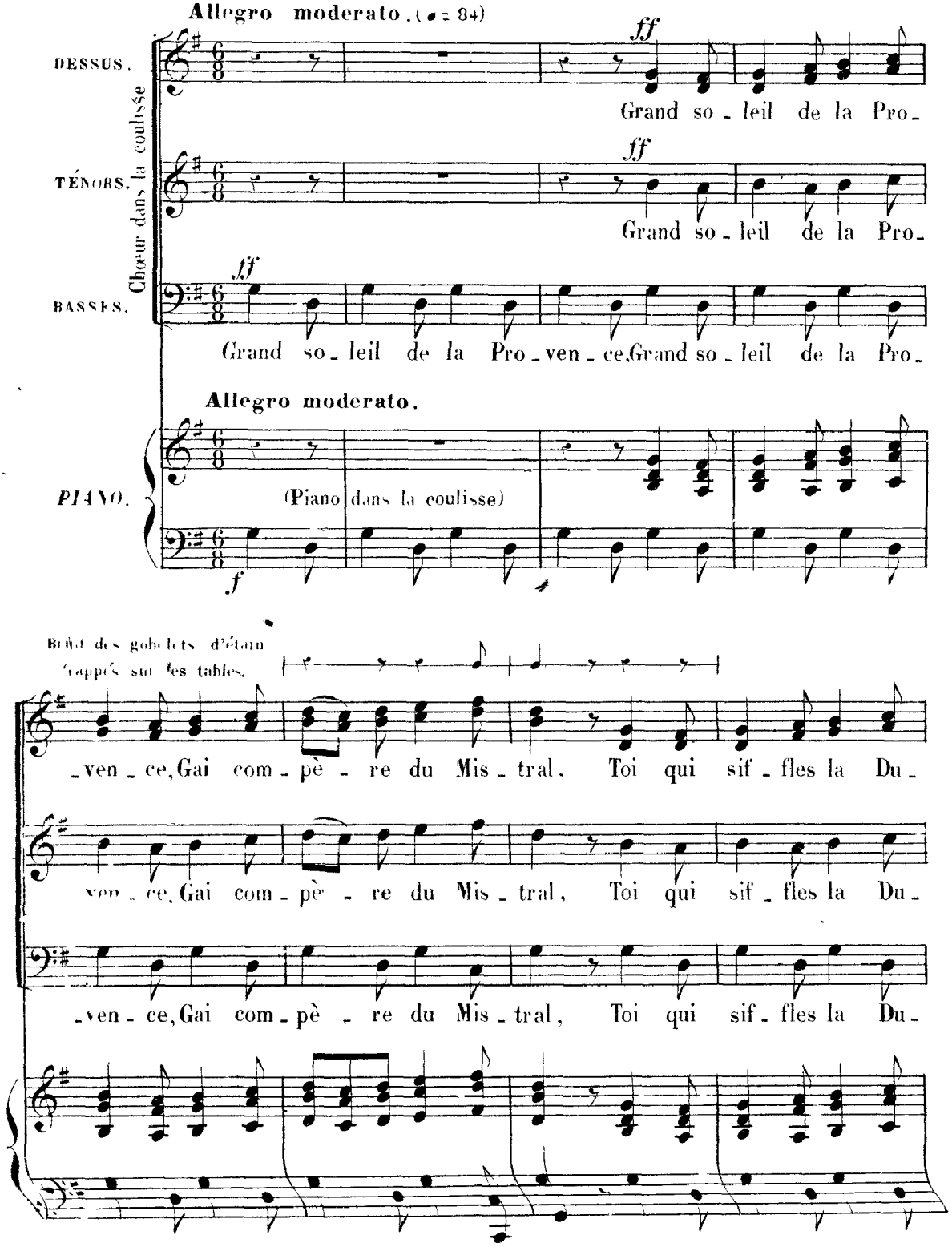
cocon du ver à soie, quand le papillon veut sortir Il s'éveille, cet enfant! Je suis sûr qu'il s'éveille!



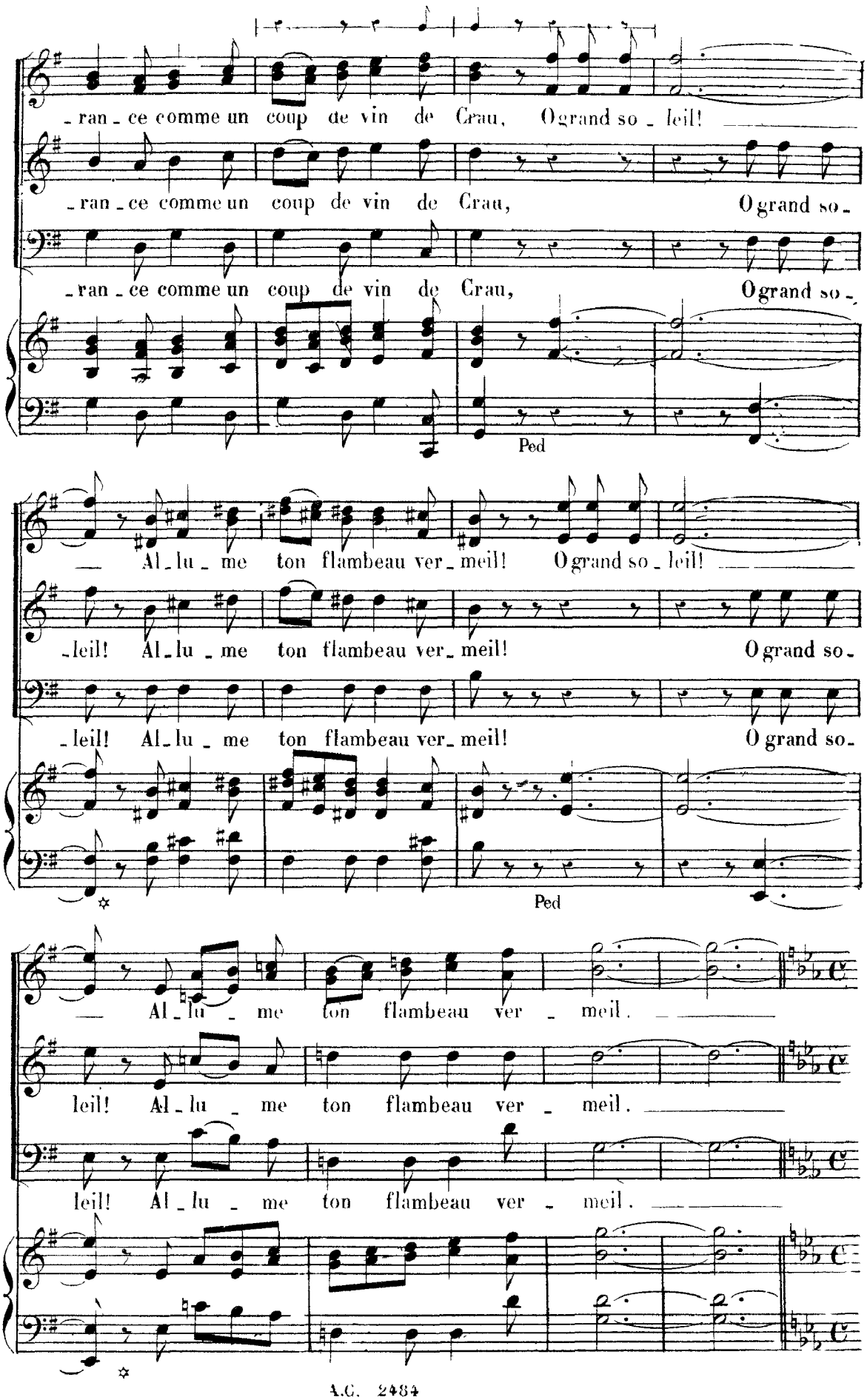
Available at www.load.cd

N° 5. CHŒUR ET MÉLODRAME.

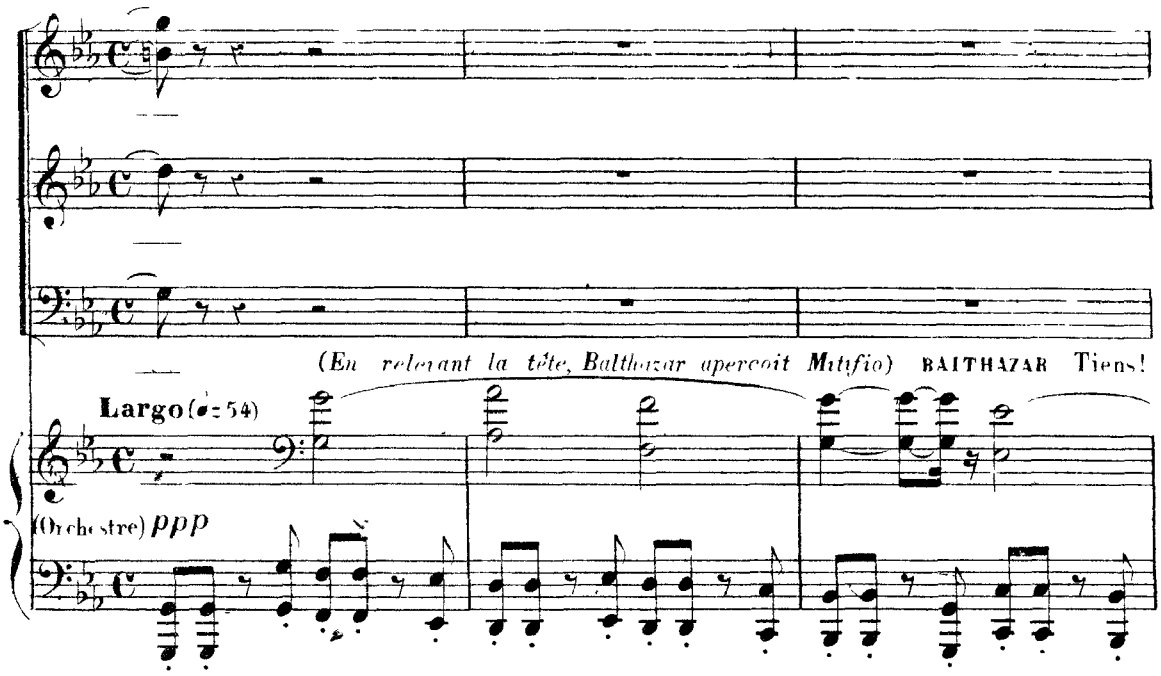
RÉPLIQUE. BALTHAZAR. Aimer sans rien dire et souffrir!
Ce sera sa planète à elle, comme à sa grand mère...



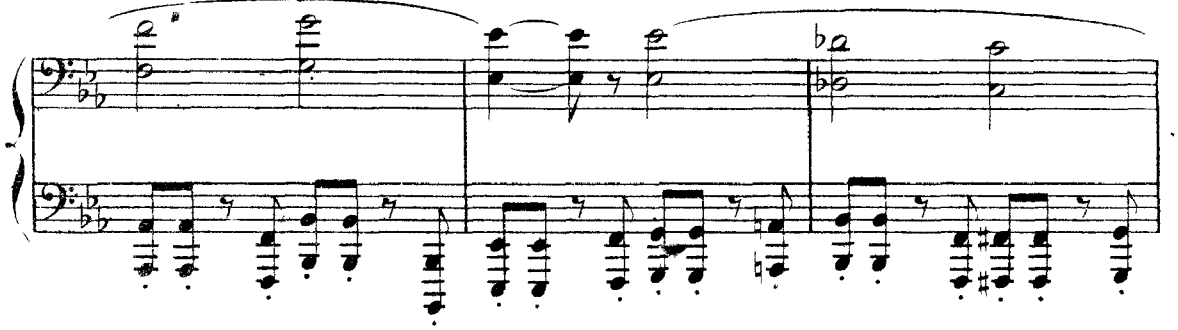
Available at www.load.cd



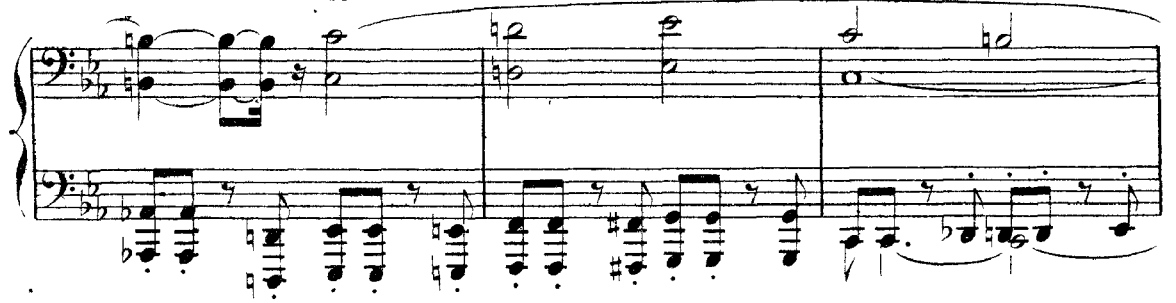
Available at www.load.cd



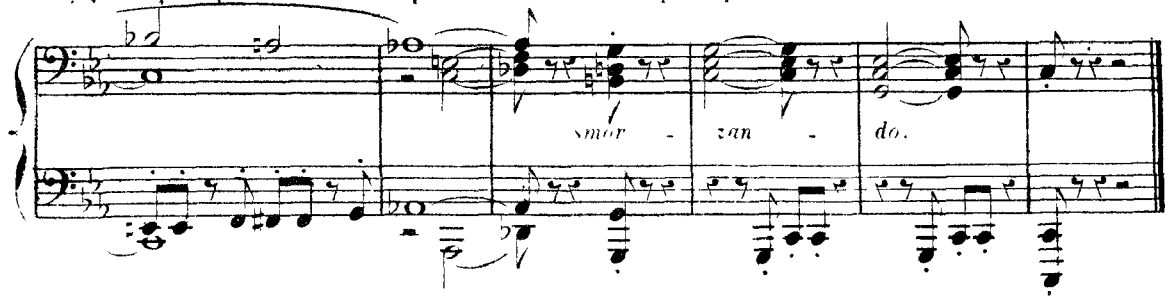
qu'est-ce qu'il veut celui-là? MITIFIO. C'est bien ici Castelet, berger? BALTHAZAR. Ça m'en a l'air... MITIFIO. Est-ce que le maître est là? BALTHAZAR. Entre!.. ils sont à table.



MITIFIO. *(vivement)* Non! non! je n'entre pas... appelle-les. BALTHAZAR. *(Le regardant curieusement)* Tiens, c'est drôle! *(il appelle)* Francet! Francet! FRANCET. *(dans la ferme)* Qu'est-ce qu'il y a?



BALTHAZAR. Viens donc voir .. il y a là un homme qui veut te parler. FRANCET. *(entrant)* Un homme! pourquoi n'entre-t'il pas? Vous avez donc peur que le toit vous tombe sur la tête, l'ami?



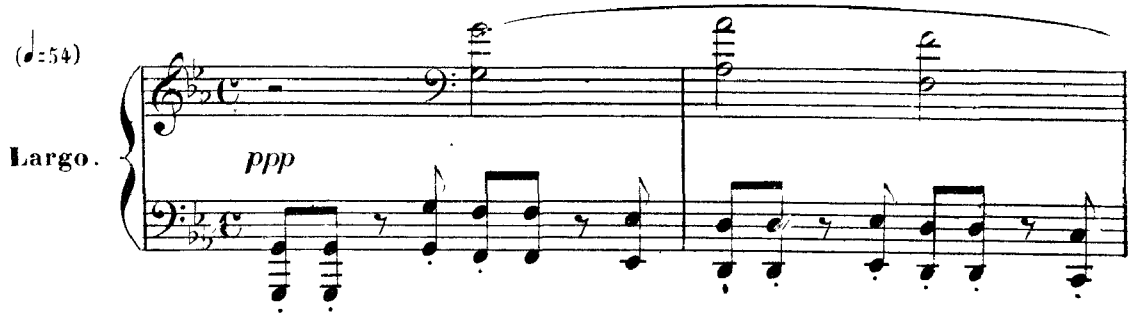
Available at www.load.cd

N° 6

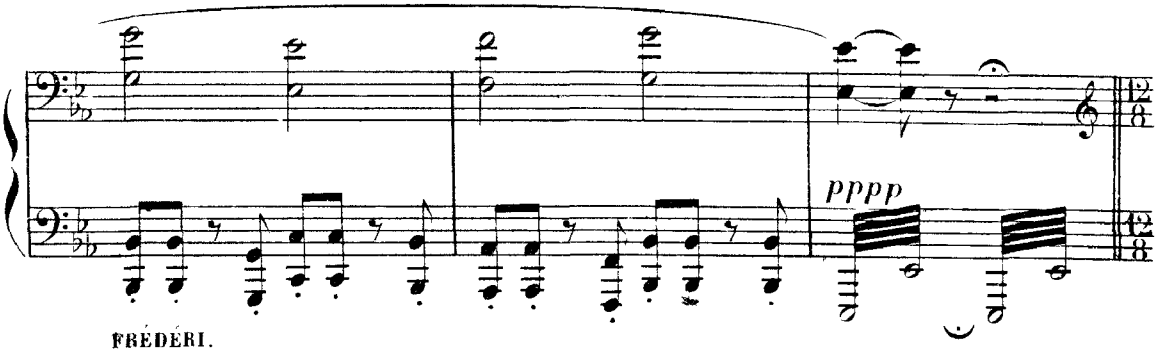
MÉLODRAME ET CHŒUR FINAL.

RÉPLIQUE: MITIFIO. C'est lâche, n'est-ce pas? ce que je fais!.. Mais cette femme est à moi et je veux la garder mienne, n'importe par quels moyens.

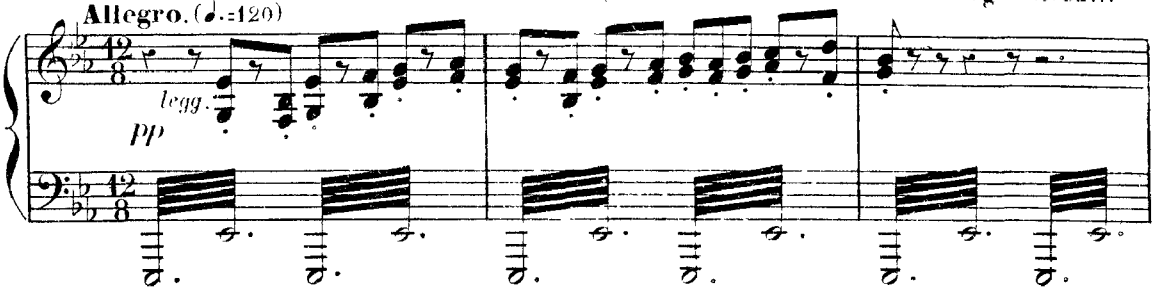
FRANCET. *(avec fierté)* Soyez tranquille. Ce n'est pas nous qui vous l'enlèverons. BALTHAZAR. La route est longue d'ici Pharaman. Voulez-vous prendre un verre. MITIFIO. *(d'un air*



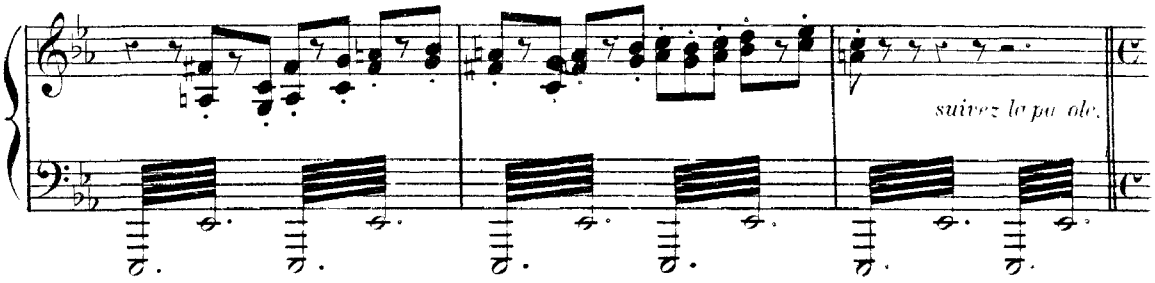
sombre) Non! j'ai plus de chagrin que de soif *(il sort)* FRANCET. *(consterné)* Tu as entendu?. BALTHAZAR. *(gravement)* La femme est comme la toile.. Il ne faut pas bon la choisir à la chandelle.



FRÉDÉRI. *(dans la ferme)* Mais venez donc, grand-père! Nous allons boire sans vous. FRANCET. Comment lui dire ça Seigneur! BALTHAZAR. Du courage vieux!..

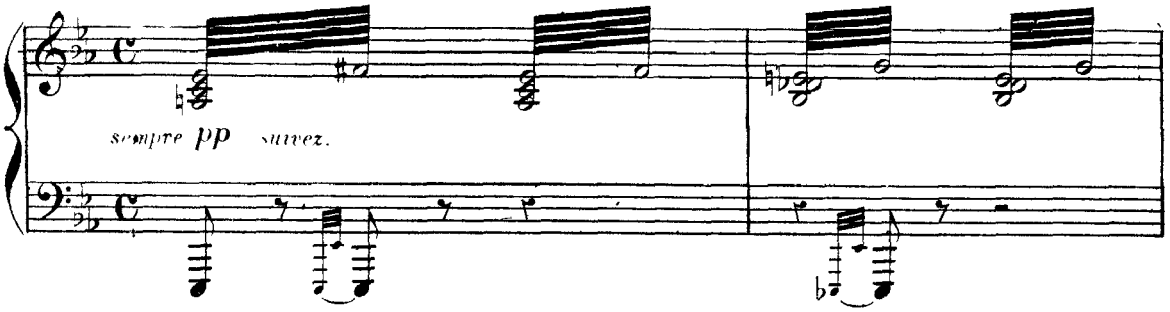


FRÉDÉRI. *(s'avançant sur la porte, le verre haut)* Allons, grand-pere,.. à l'Arlésienne!.. FRANCET. Non... non... mon enfant... jette ton verre, ce vin t'empoisonnerait.

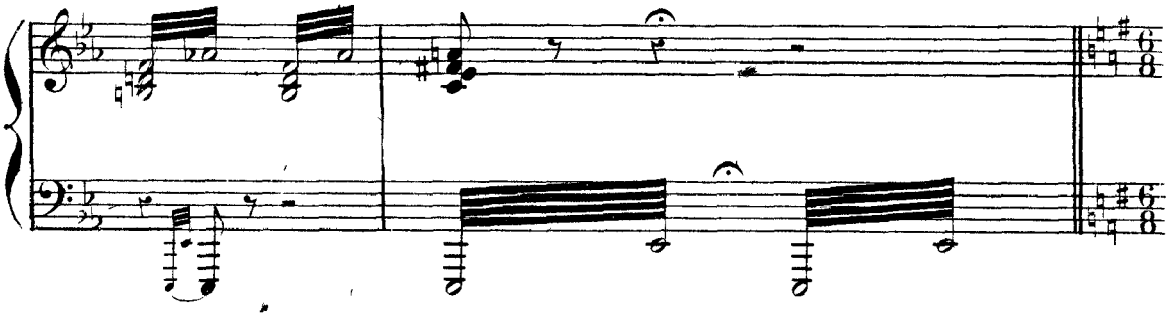


Available at www.load.cd

FRÉDÉRI. Qu'est-ce que vous dites?.. FRANCET. Je dis que cette femme est la derniere de toutes, et que par respect pour ta mère



son nom ne doit plus être prononcé ici.. Tiens! lis!.. FRÉDÉRI. *(après avoir lu)* Ah!.. *(à Francet)* Et c'est vrai... ça?.. *(signe de Francet)* FRÉDÉRI. *(tombant assis sur le rebord du puits)* Ah!



Allegro deci-o. (♩.=84)

Chœur dans la coulisse.

Dessus.

ff Grand so-leil de la Pro-vence, Gai com-pè-re du Mis-tral, O grand so-

Ténors

ff Grand so-leil de la Pro-vence, Gai com-pè-re du Mis-tral

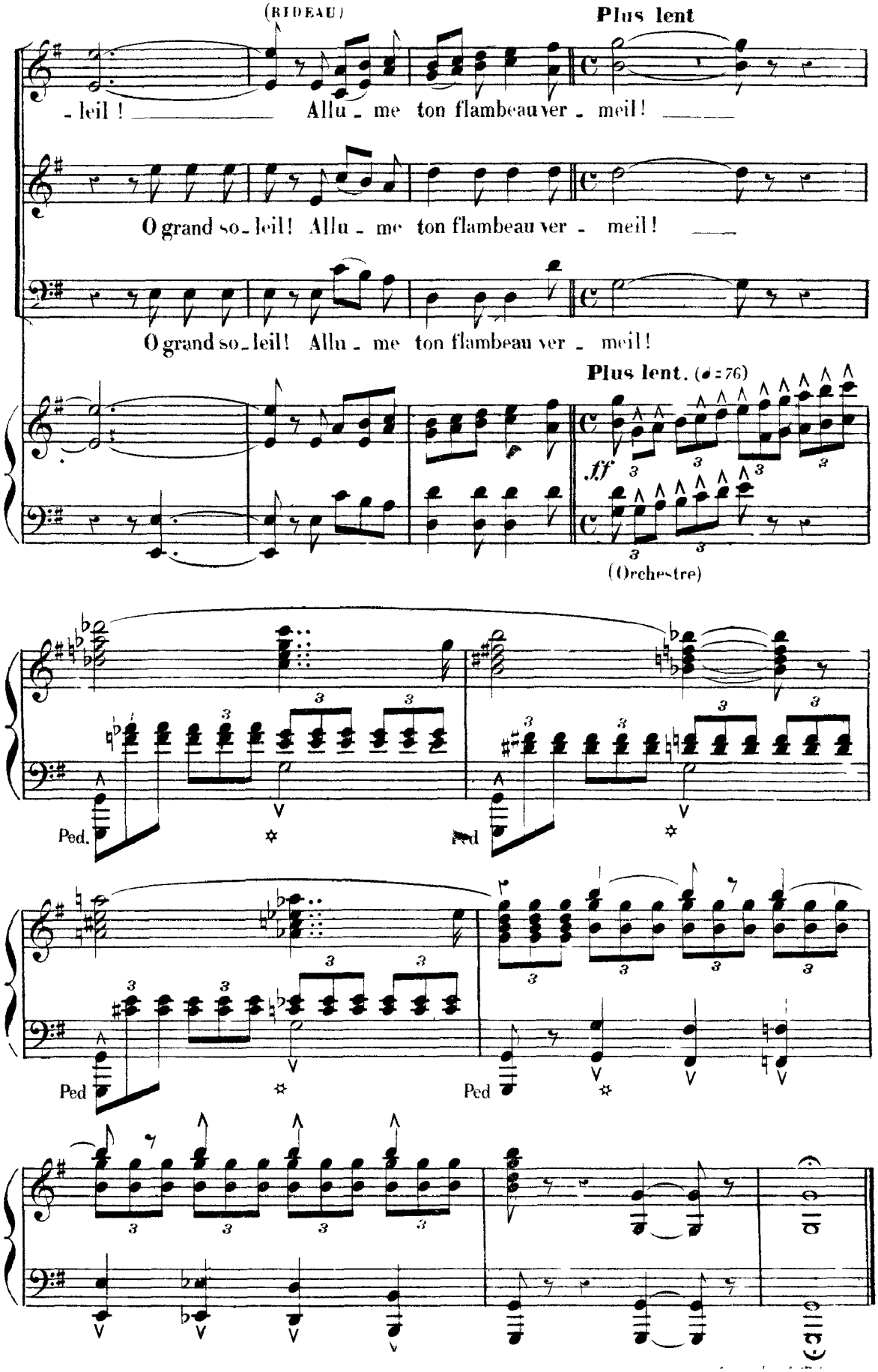
Basses.

ff Grand so-leil de la Pro-vence, Gai com-pè-re du Mis-tral,

Allegro deciso.

ff *f* (Piano dans la coulisse)

Available at www.load.cd



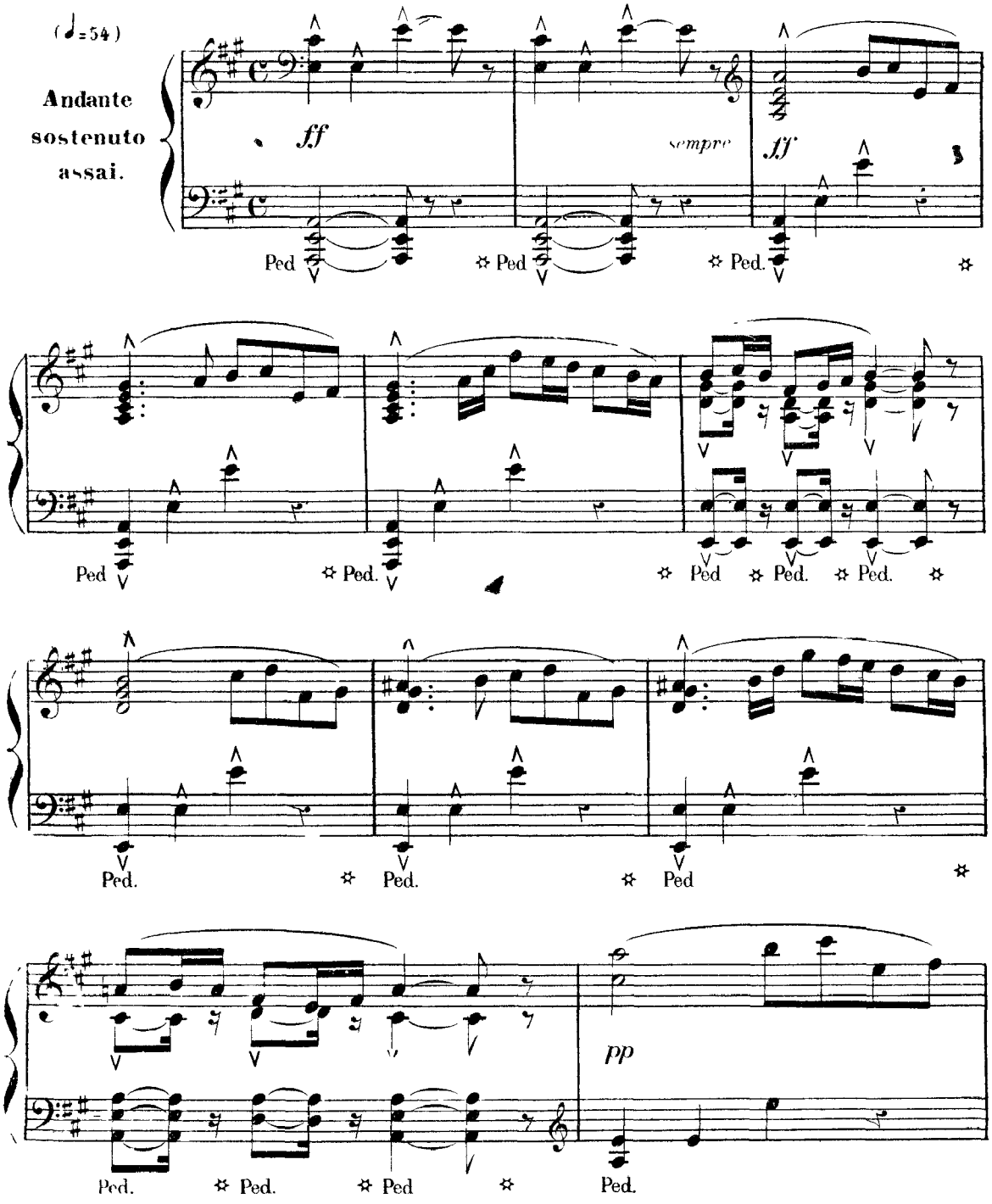
Available at www.load.cd

ACTE II.

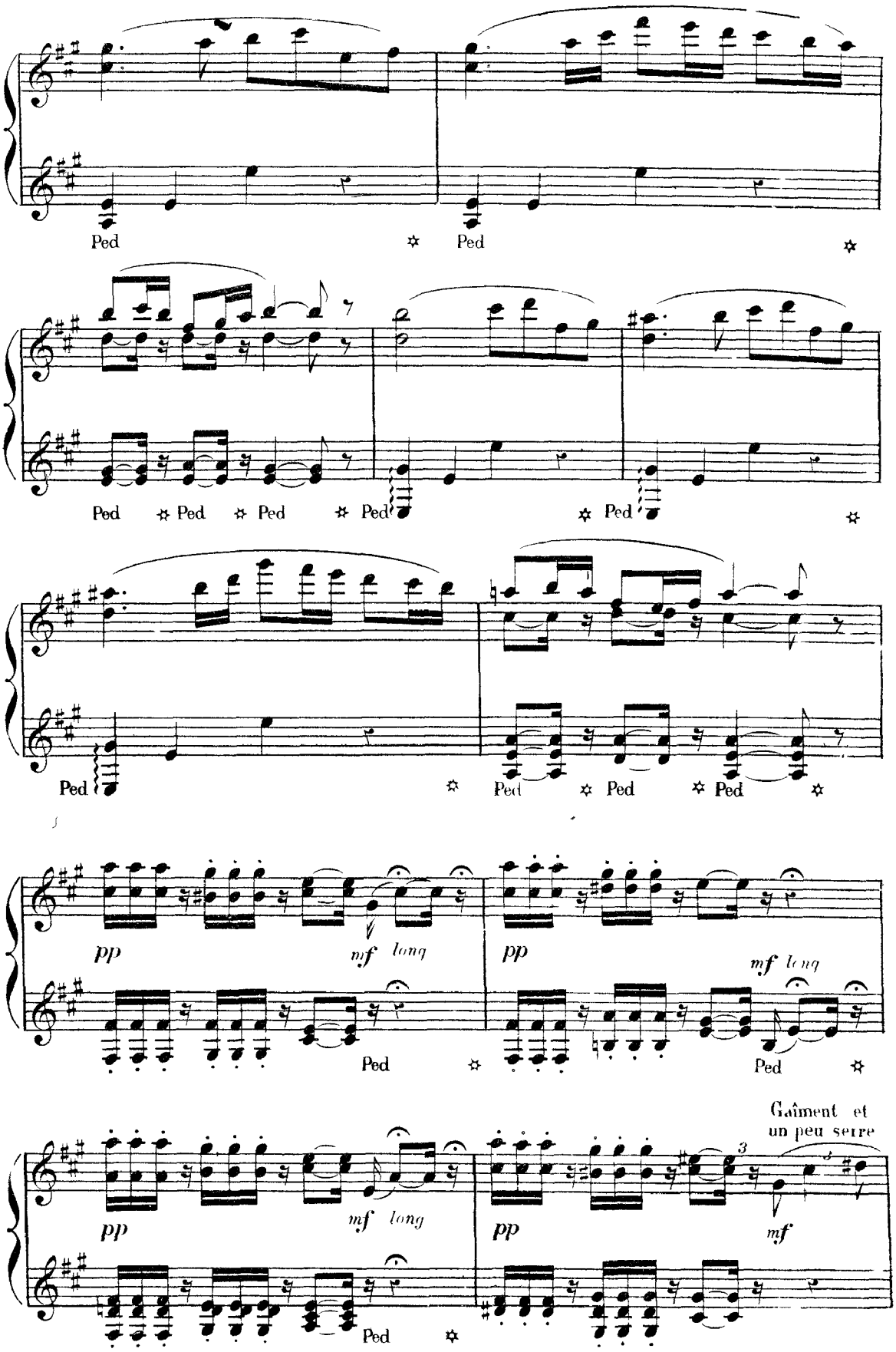
1.er TABLEAU. L'ÉTANG DE VACCARÈS.

N.o 7. PASTORALE.

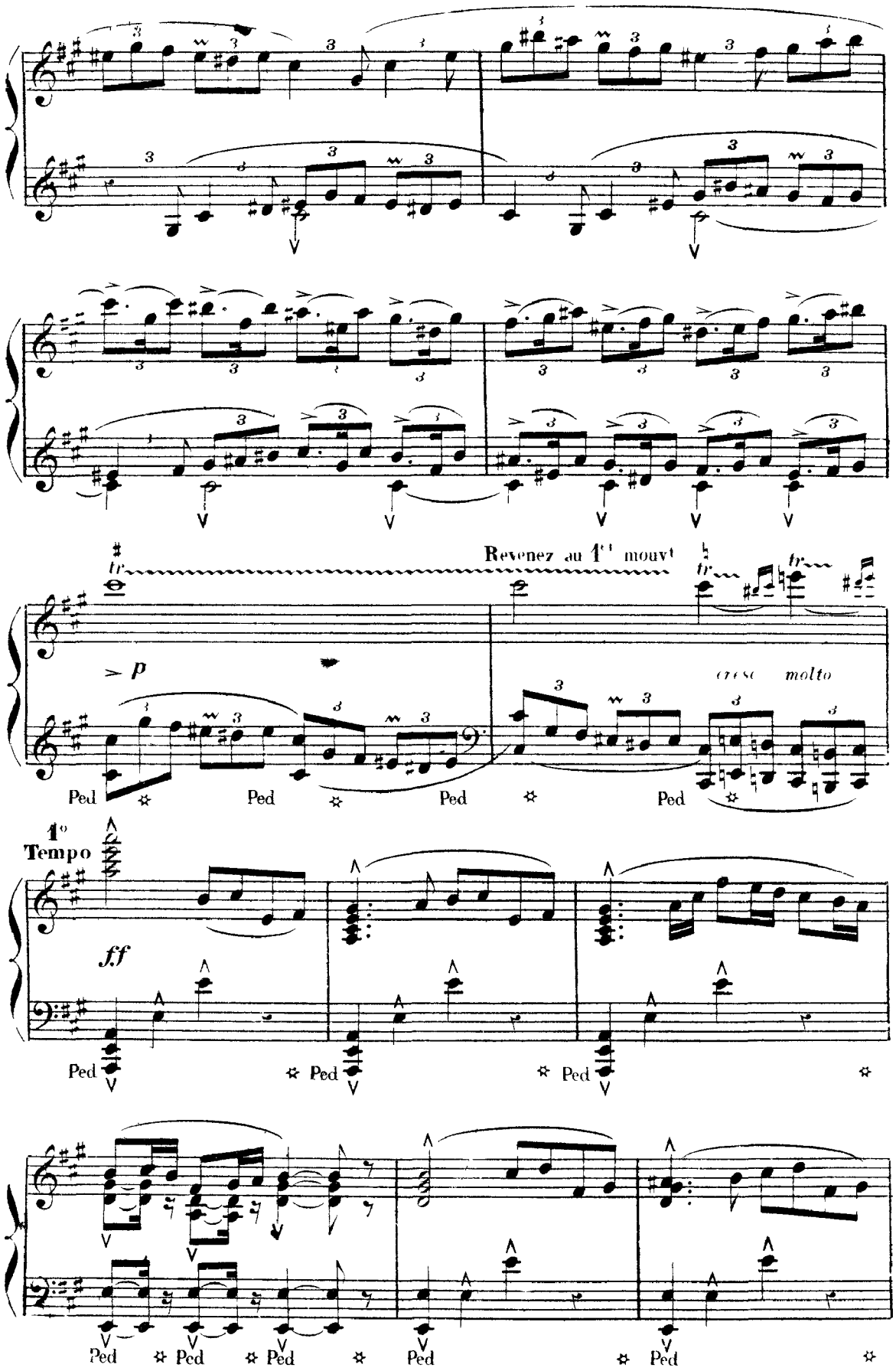
(ENTR'ACTE ET CHŒUR)



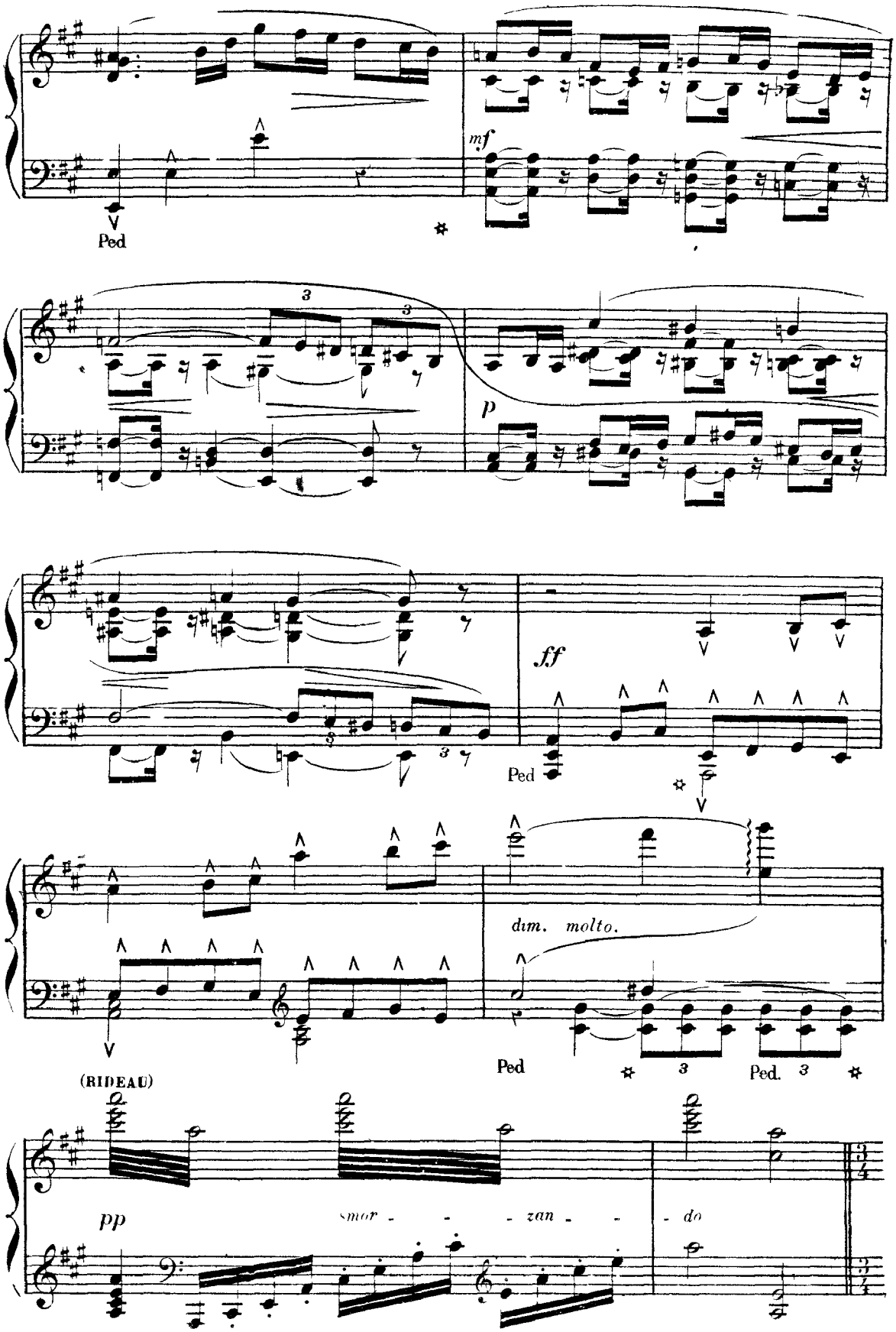
Available at www.load.cd



Available at www.load.cd

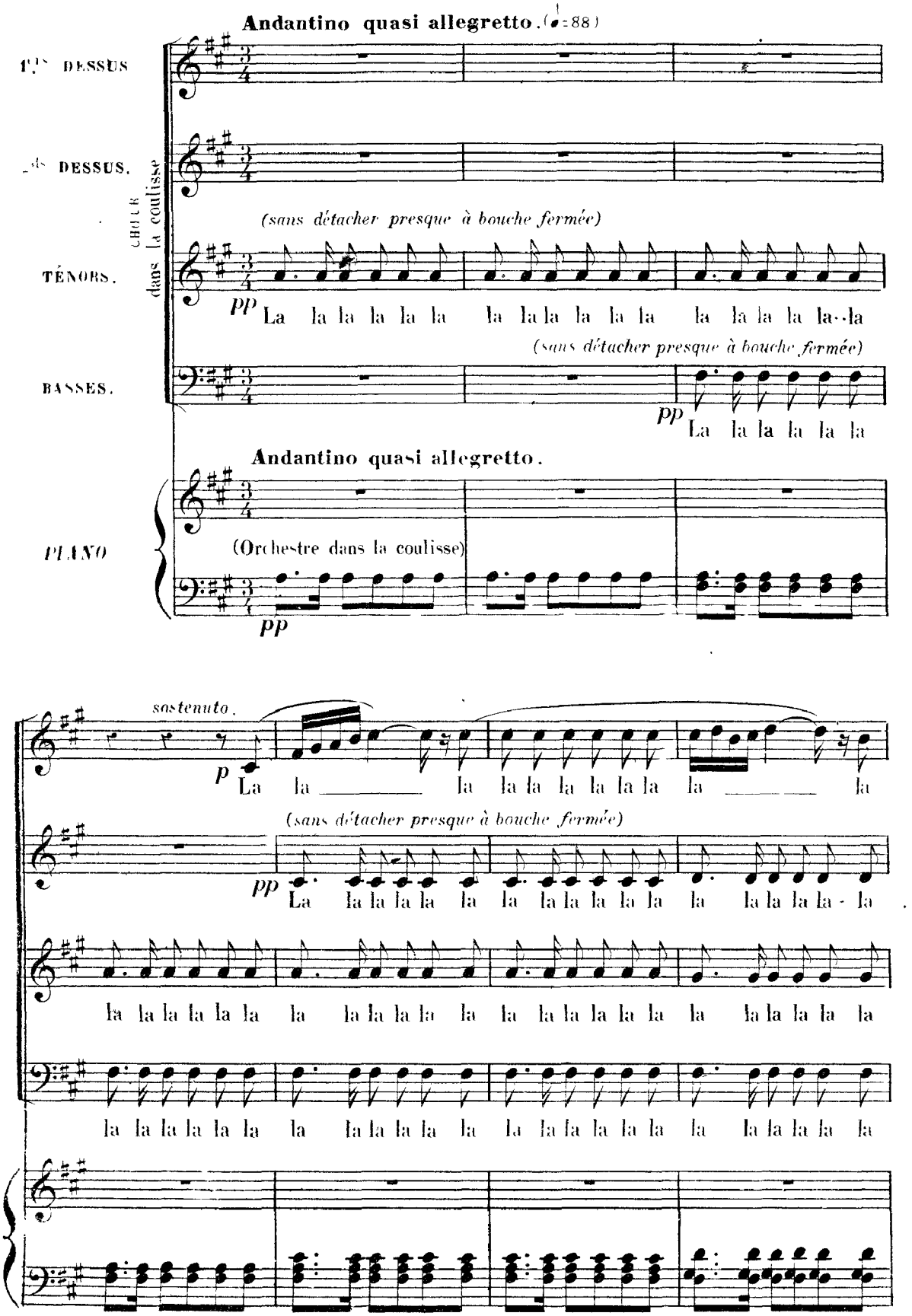


Available at www.load.cd



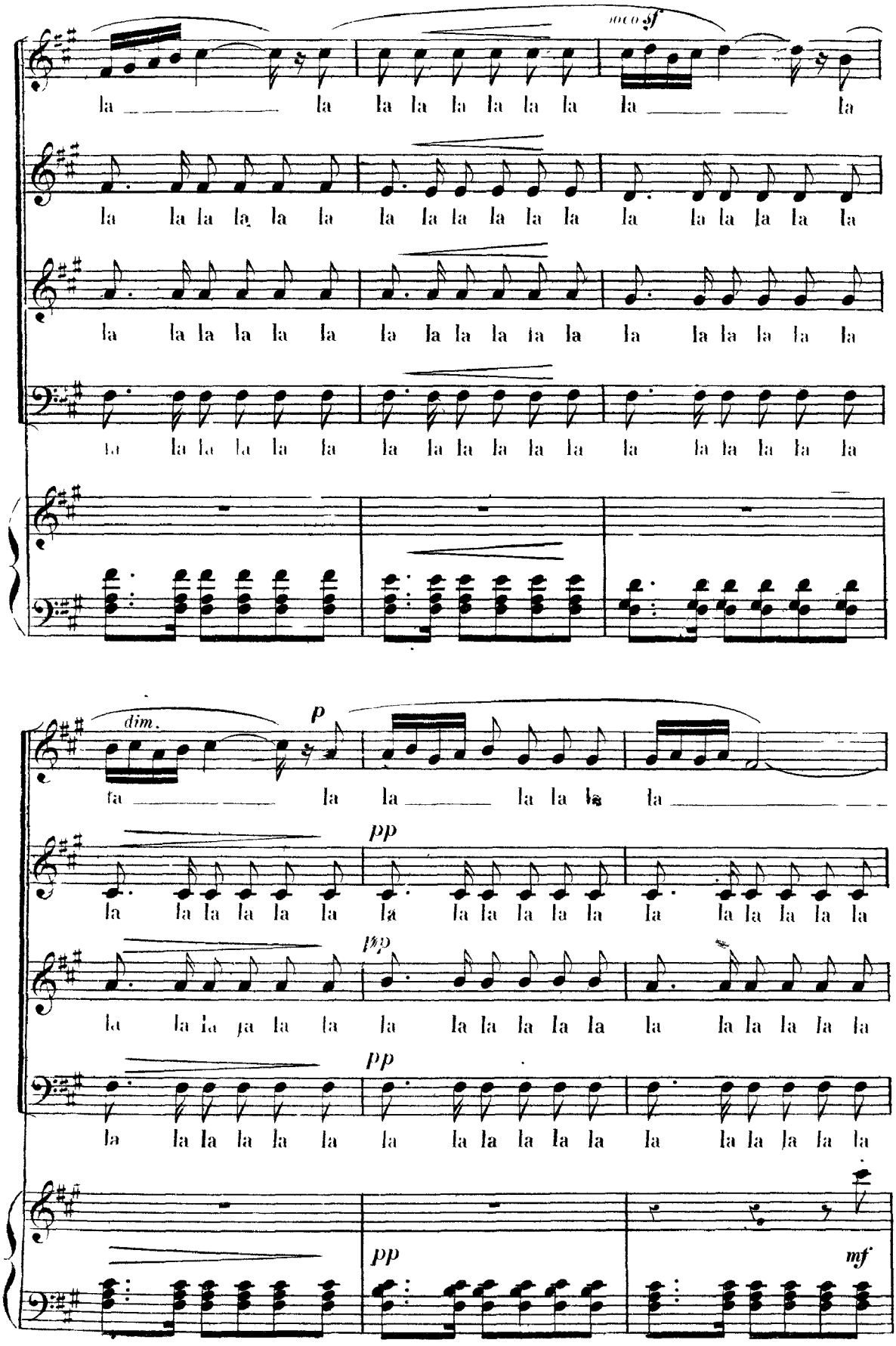
Available at www.load.cd

CHŒUR.

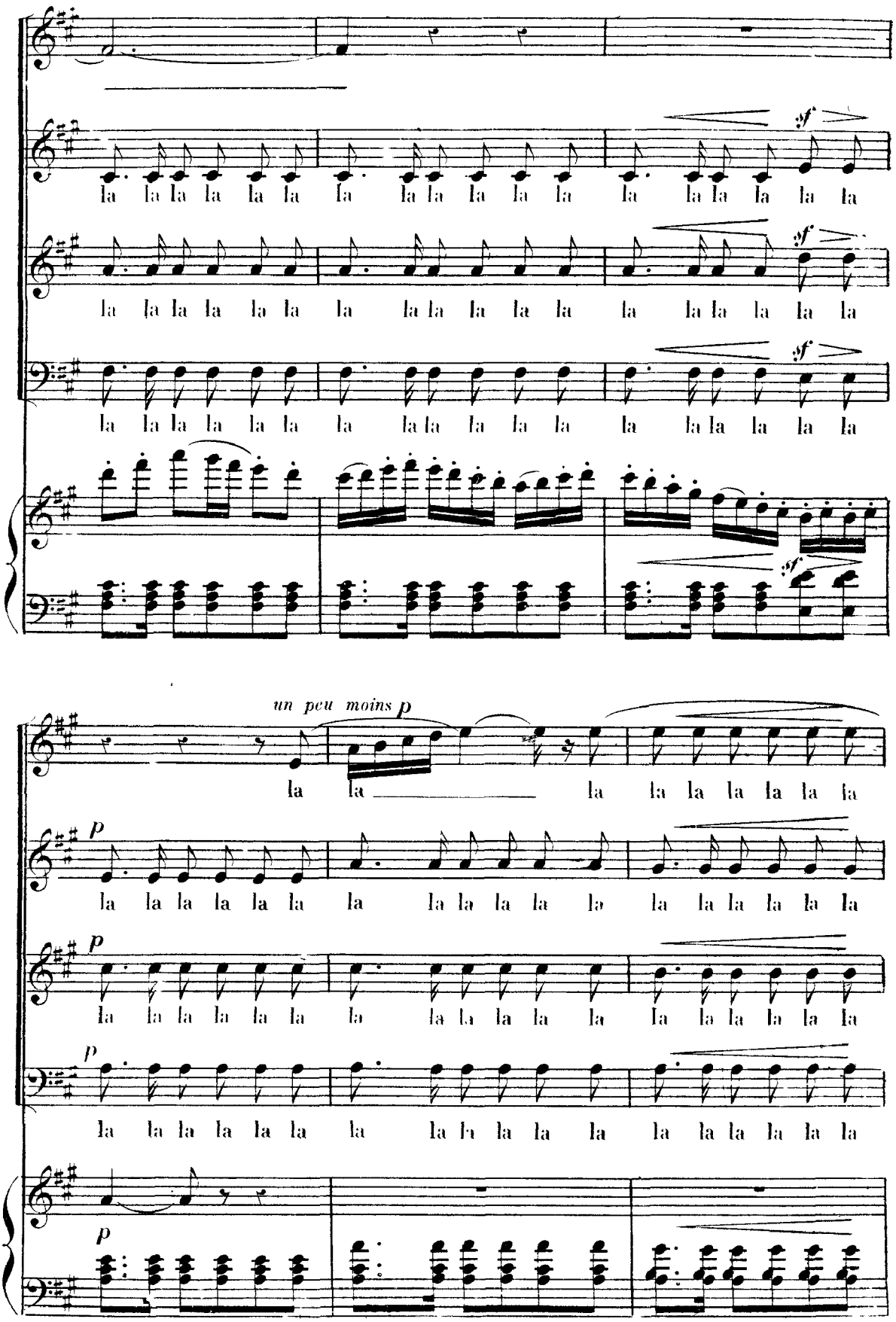


Available at www.load.cd

Available at www.load.cd

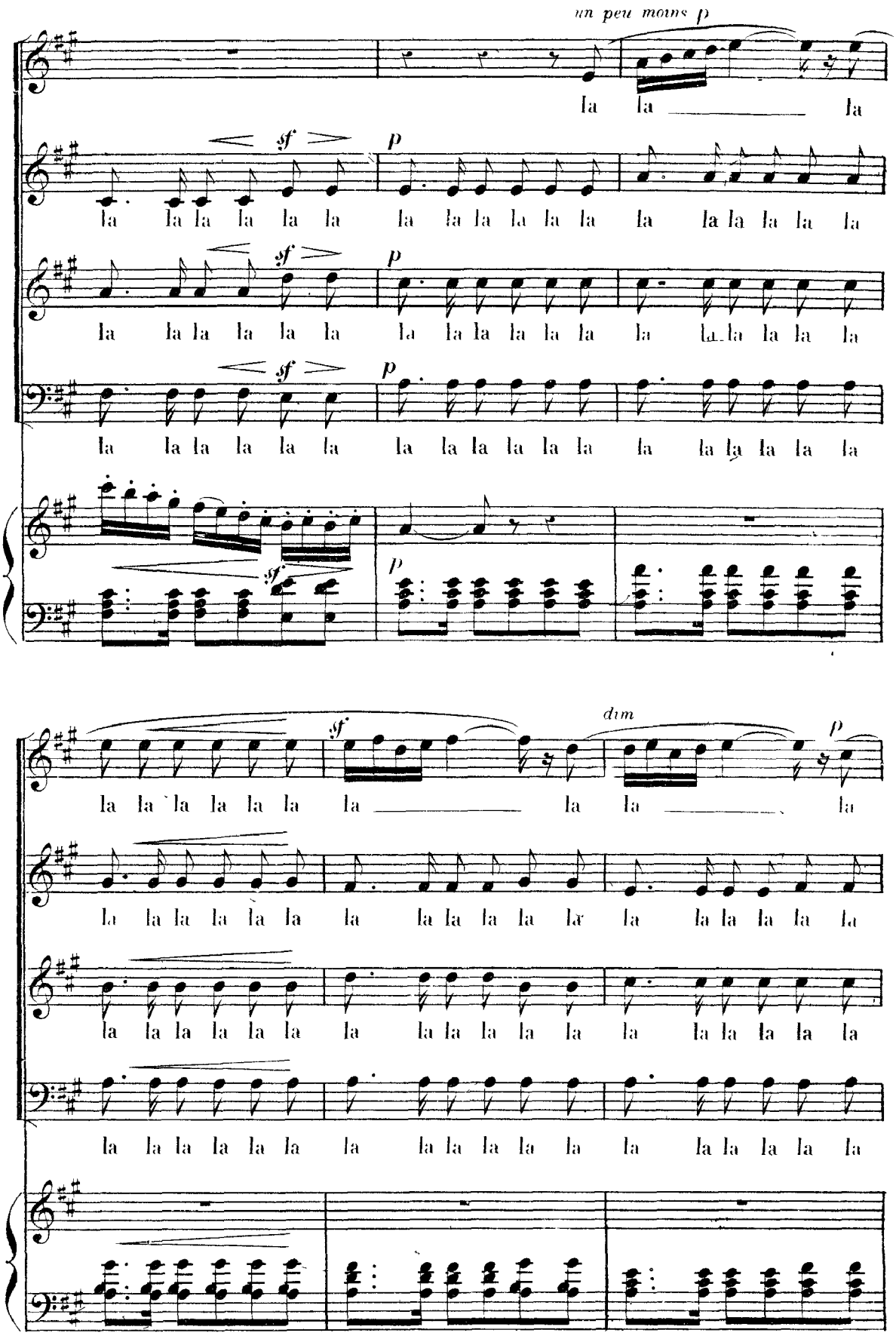


Available at www.load.cd

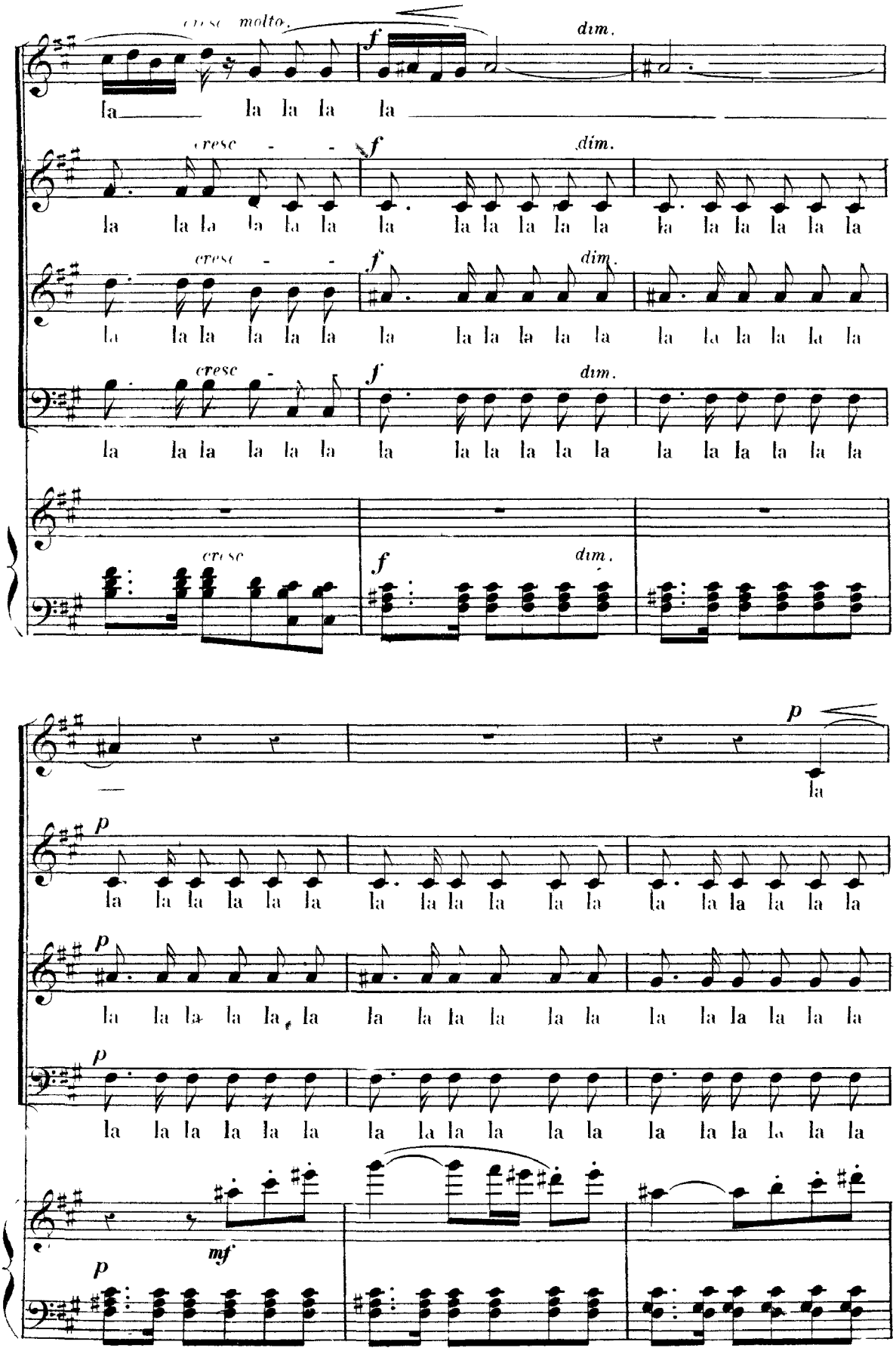


Available at www.load.cd

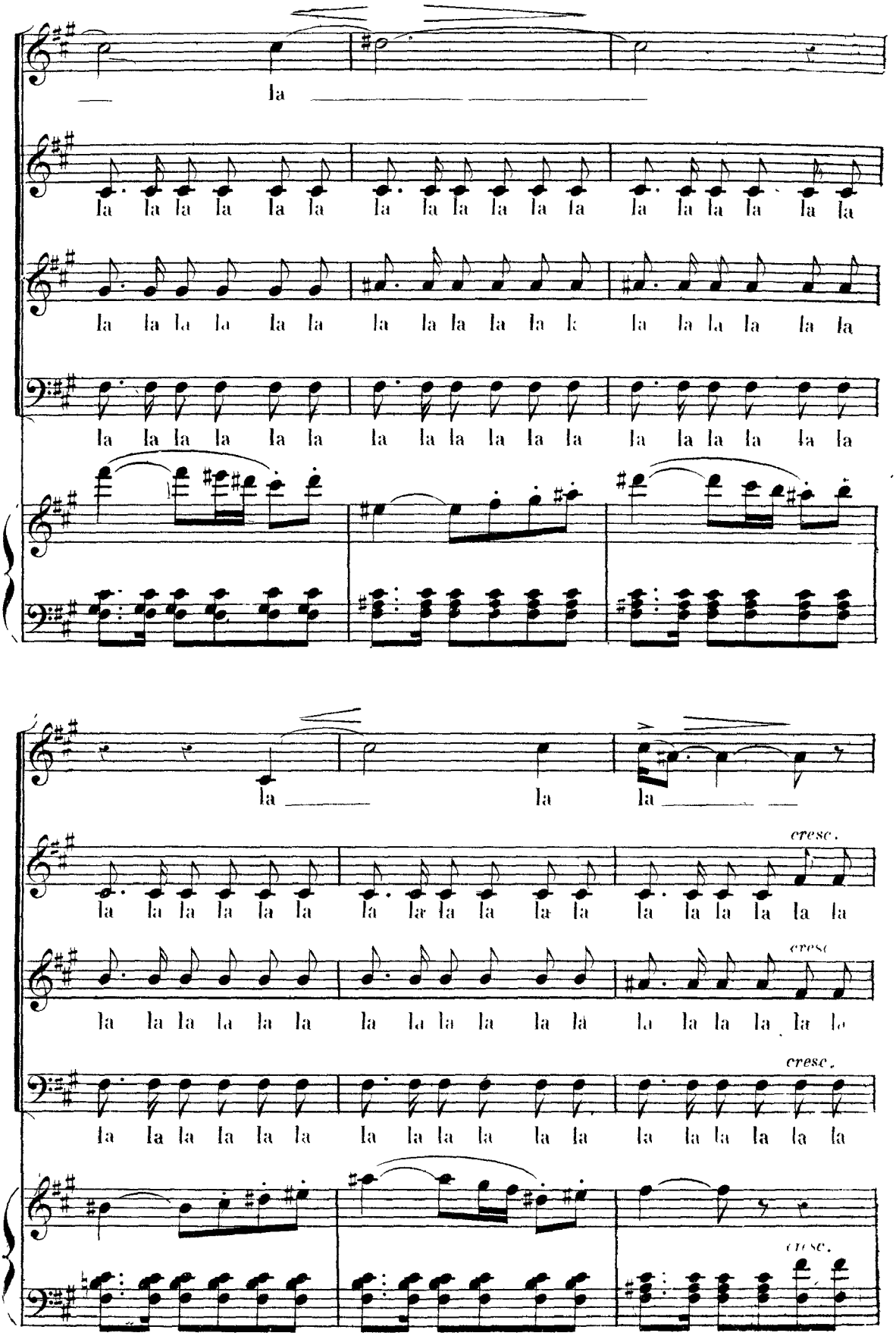
Available at www.load.cd



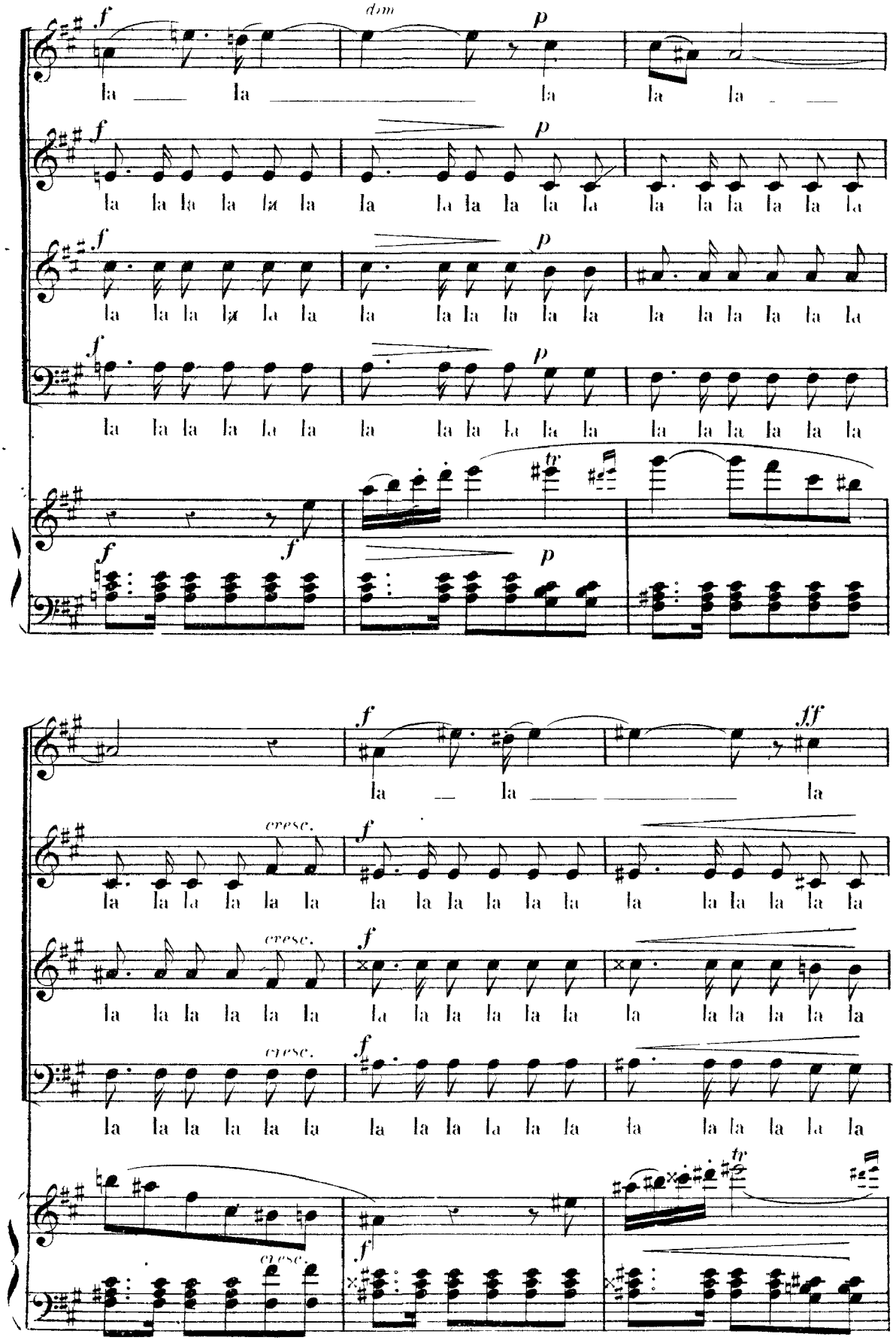
Available at www.load.cd



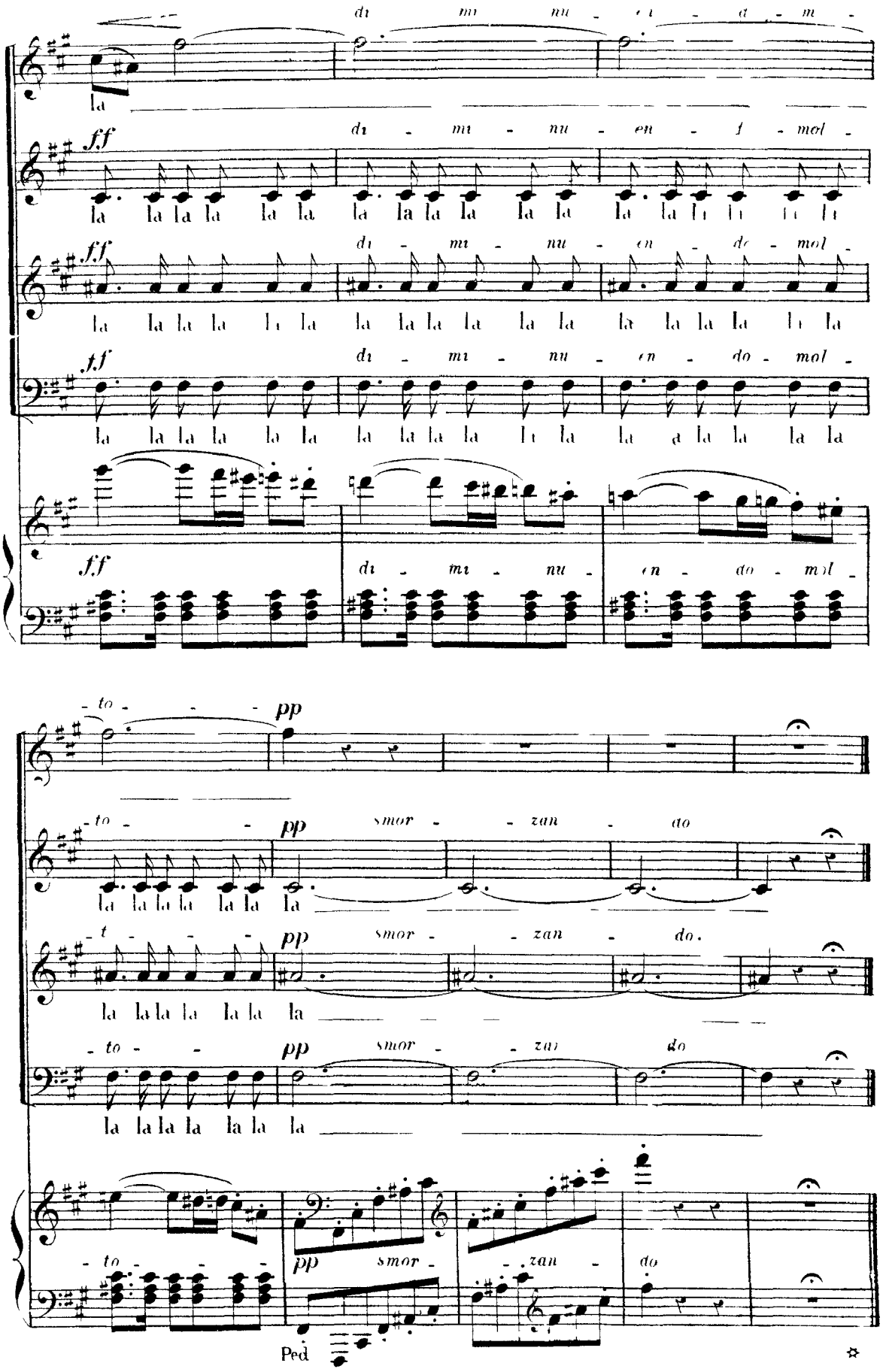
Available at www.load.cd



Available at www.load.cd



Available at www.load.cd

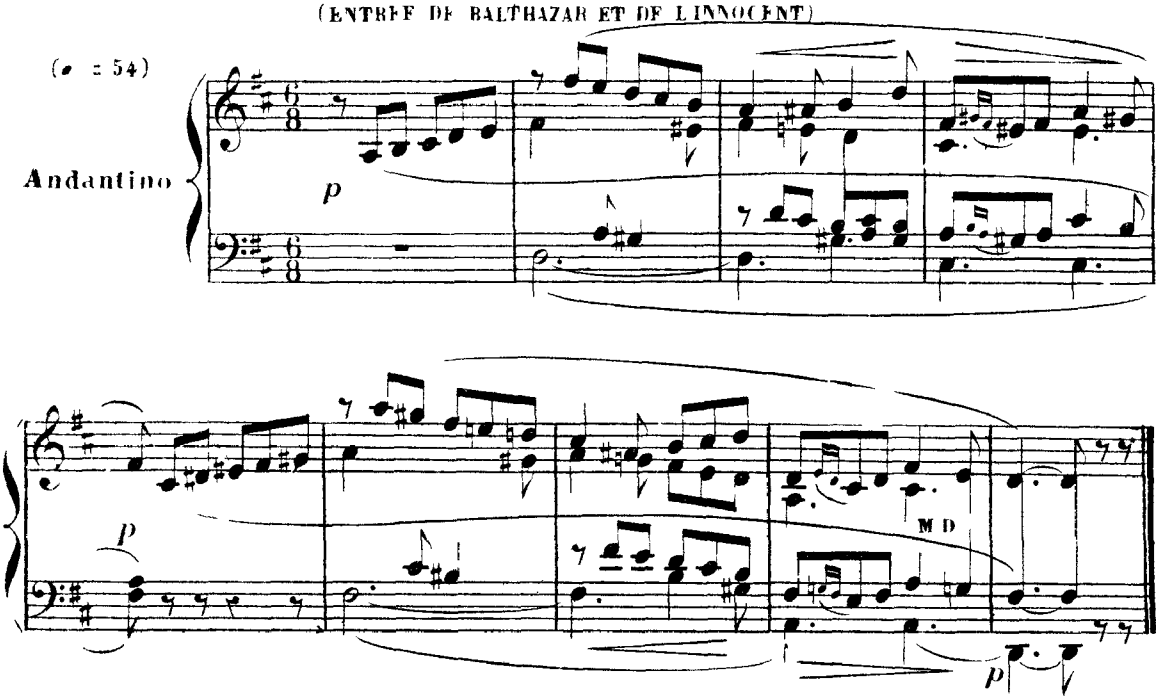


Available at www.load.cd

N° 8. MÉLODRAME

REPLIQUE ROSE Ah! si c'était moi, comme je saurais bien!

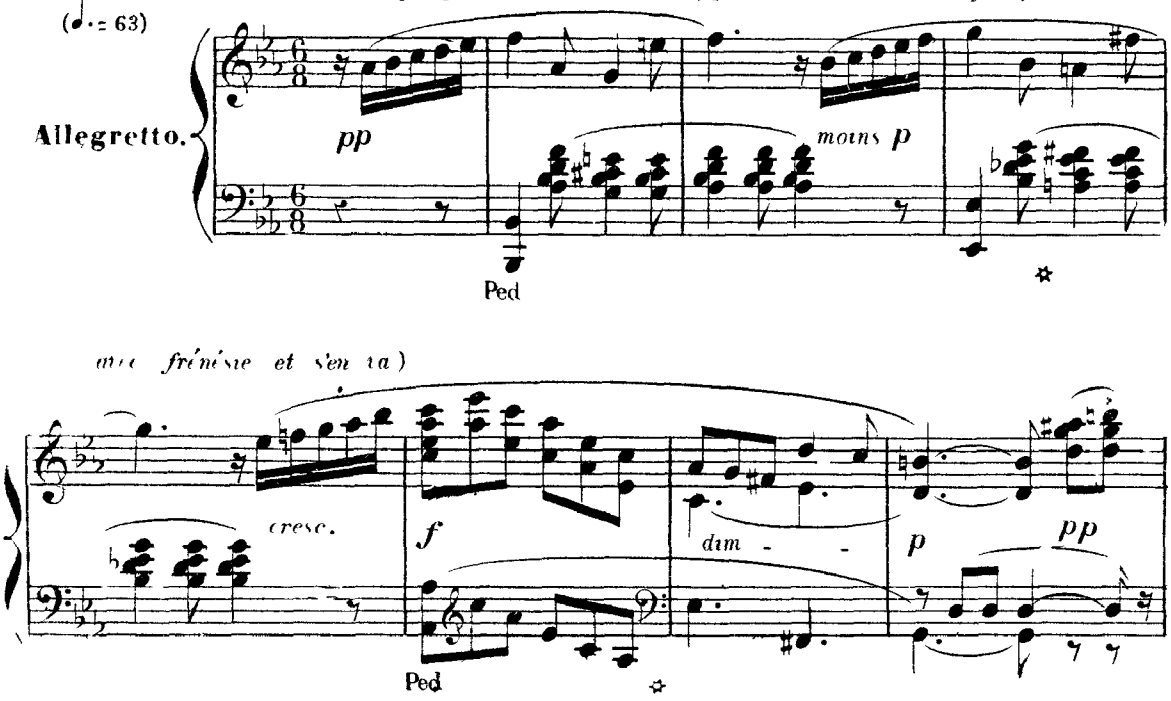
(ENTREE DE BALTHAZAR ET DE L'INNOCENT)



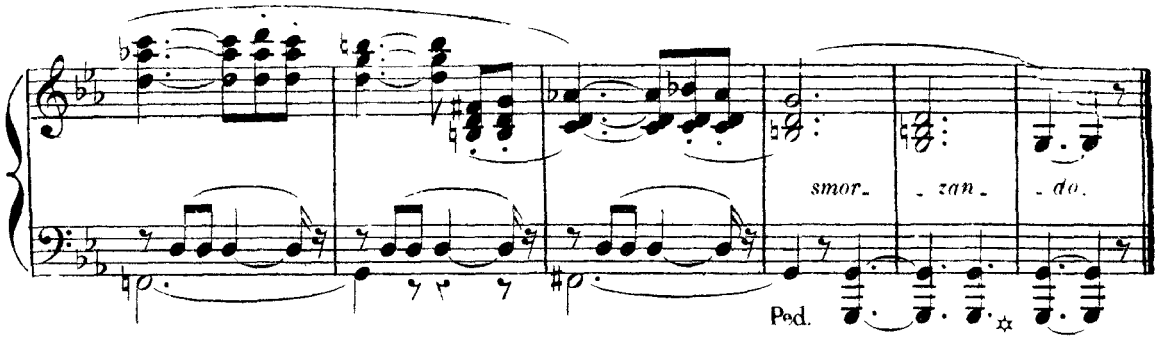
N° 9. MÉLODRAME.

REPLIQUE. ROSE. C'est dommage que tu ne portes pas tonsure tu prêcherais bien adieu je rentre

(Rose fait quelques pas pour sortir, puis revient vers l'enfant, l'embrasse



Available at www.load.cd

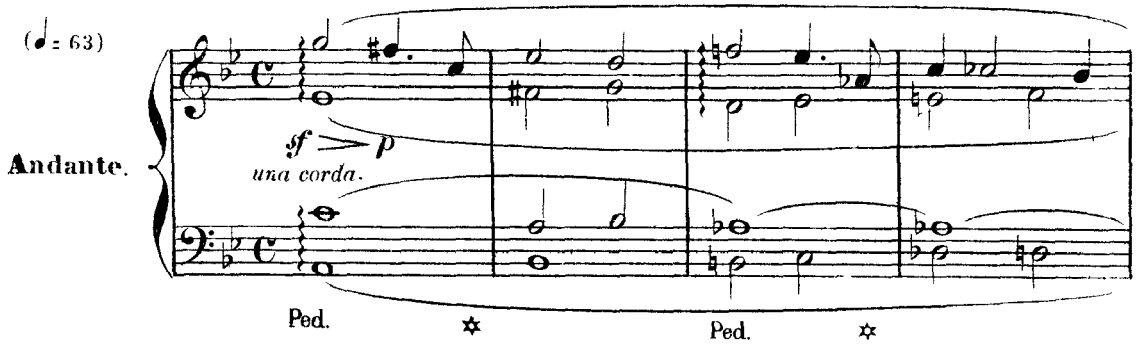


N° 10. MÉLODRAME.

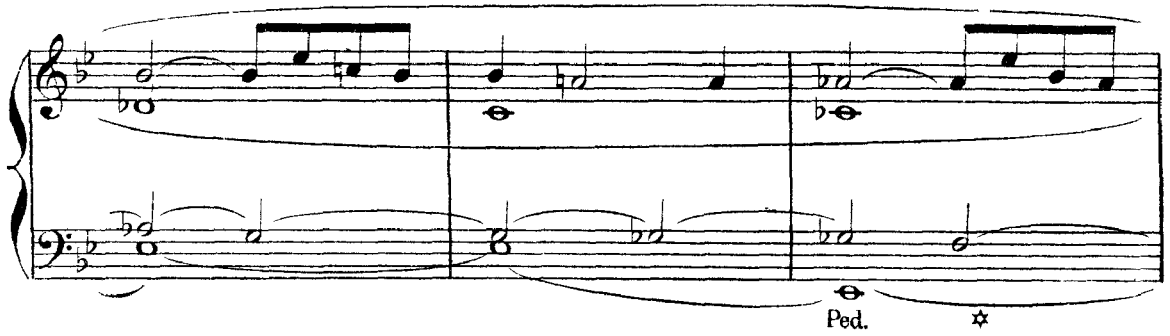
RÉPLIQUE.

L'INNOCENT. *(qui est allé ouvrir la porte de la bergerie, pousse un cri et revient effrayé)* Ah!
BALTHAZAR. Quoi donc? L'INNOCENT. Il est là!.. Frédéri!.. BALTHAZAR. Frédéri!...

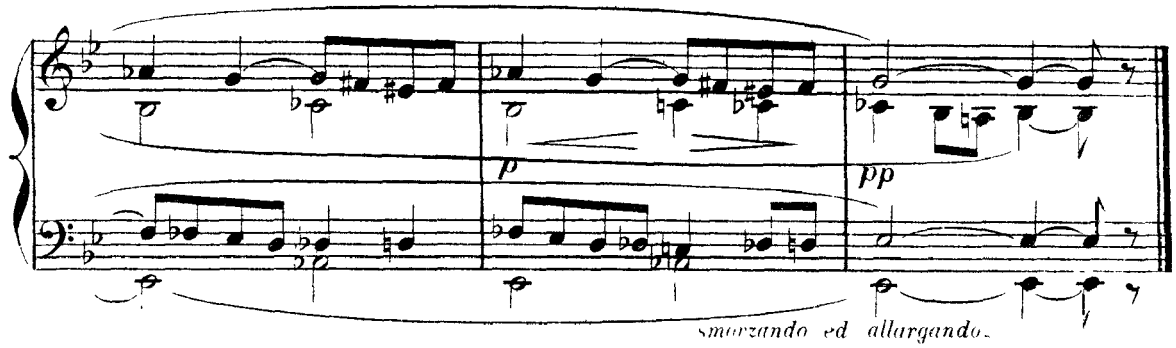
BALTHAZAR. Qu'est-ce que tu fais là?... FRÉDÉRI. Rien. BALTHAZAR Tu n'as donc pas



entendu ta mère qui t'appelait? FRÉDÉRI. Si..mais je n'ai pas voulu répondre. Ces femmes m'ennuient. Qu'est-



-ce qu'elles ont donc à m'épier toujours comme cela? Je veux qu'on me laisse, je veux être seul.



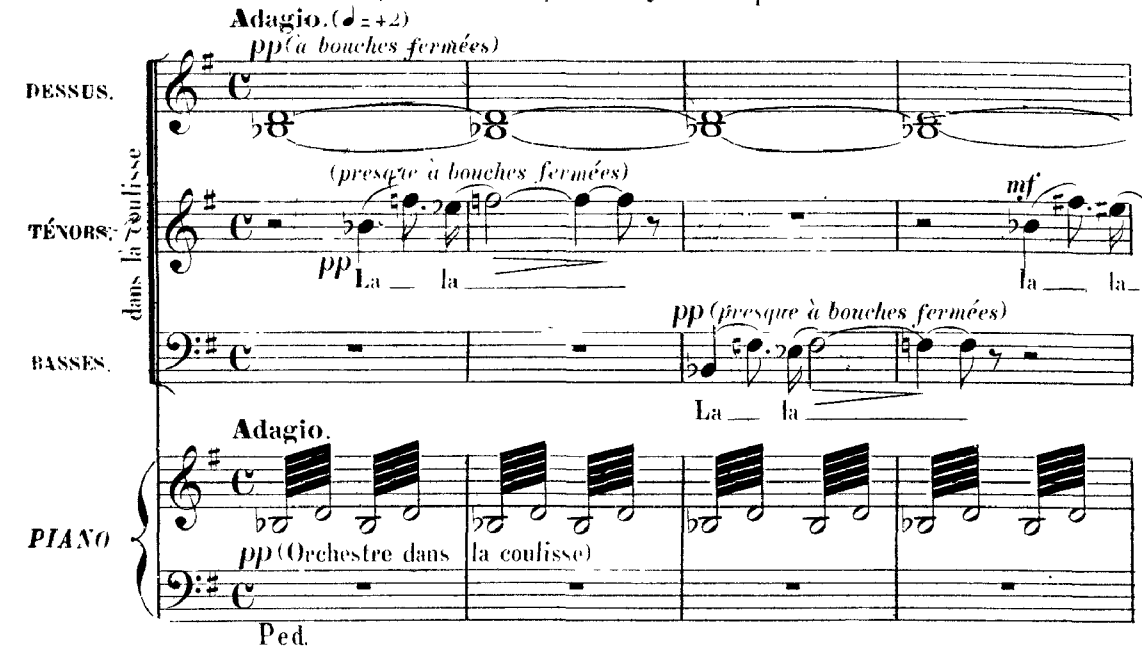
Available at www.load.cd

N° 11. CHŒUR.

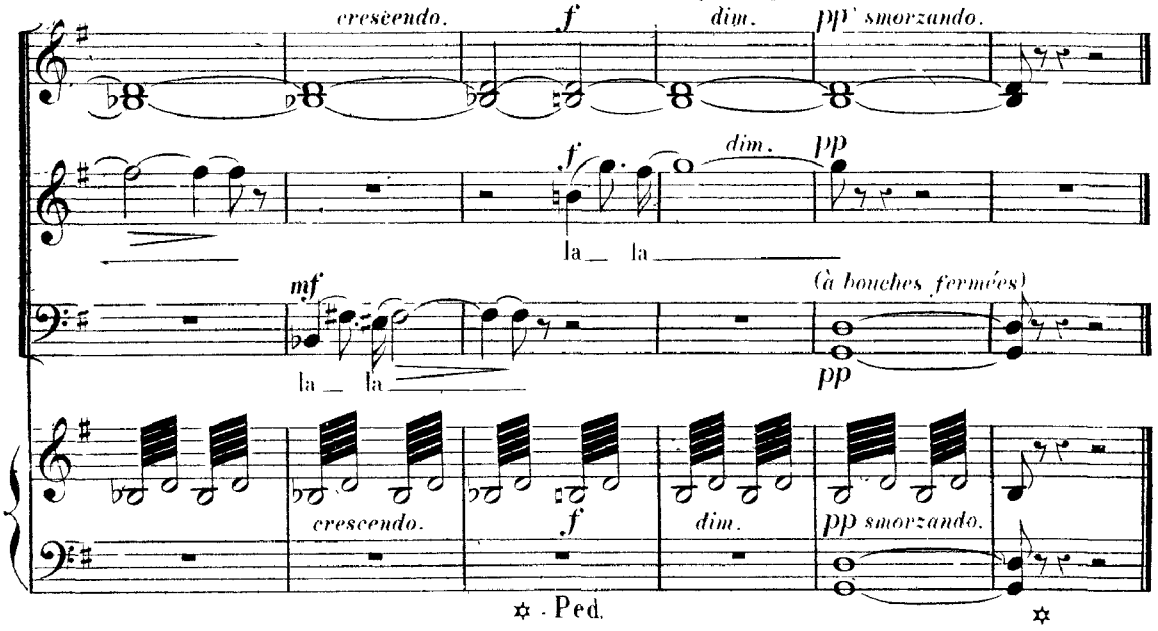
RÉPLIQUE:

FRÉDÉRI. Si le galant veut les ravoir, il viendra me les demander Comme ça je le connaîtrai.

BALTHAZAR. Ah! fou, malheureux fou!.. Qu'est-ce qu'ils ont donc là-bas?..



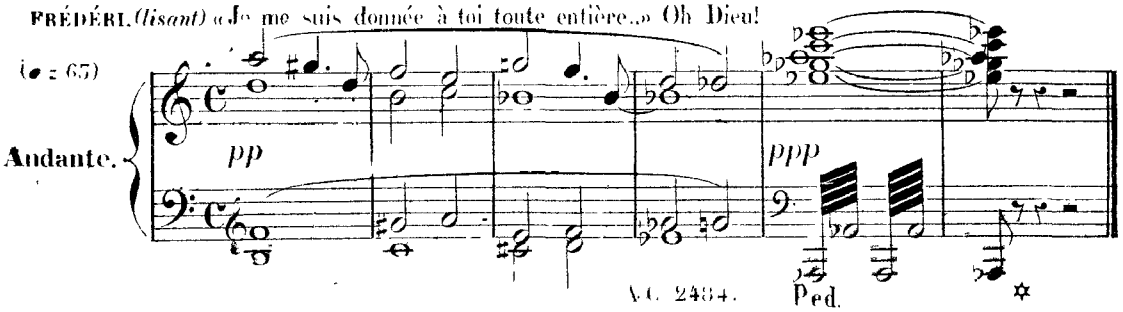
(regardant le ciel) Au fait ils ont raison. Voilà le jour qui va tomber... il faut rentrer les bêtes *(à l'Innocent)* Attends-moi petit je reviens *(il sort)*



N° 12. MÉLODRAME.

RÉPLIQUE: FINNOCENT. C'est drôle, je ne me rappelle jamais comment ça commence

FRÉDÉRI. *(lisant)* «Je me suis donnée à toi toute entière..» Oh Dieu!



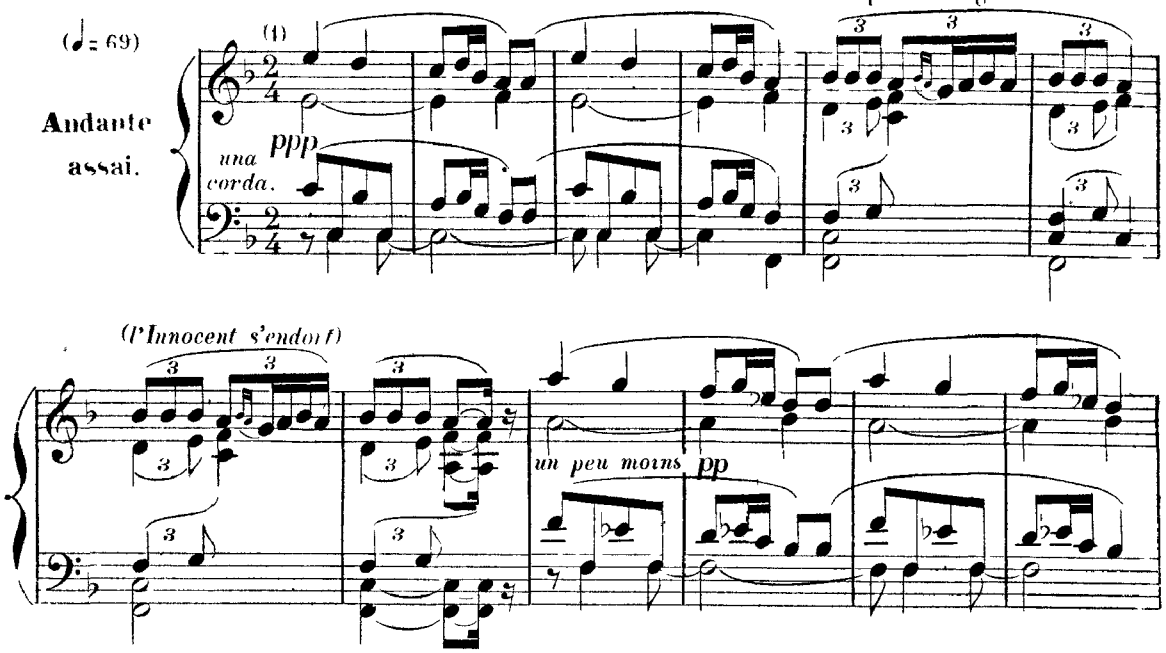
Available at www.load.cd

RÉPLIQUE.

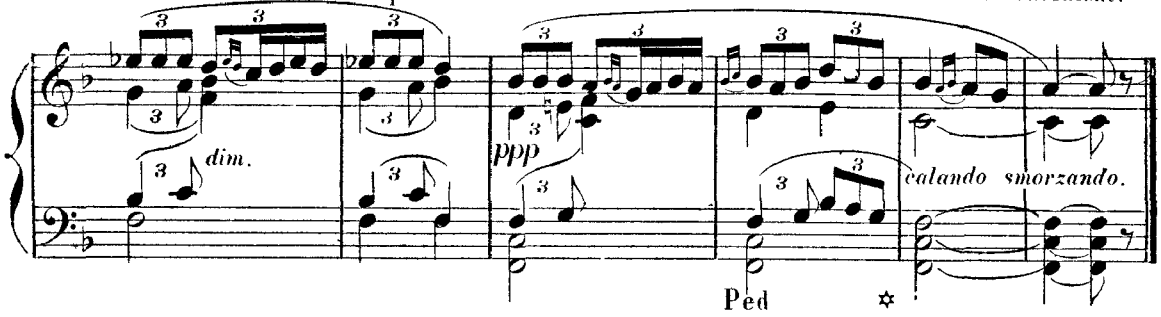
N° 13. MÉLODRAME

L'INNOCENT. Ça me fatigue de chercher!.. et alors . et alors ... elle s'est battue toute la nuit...

L'INNOCENT. Et au matin .. et au matin... le loup l'a mangée .

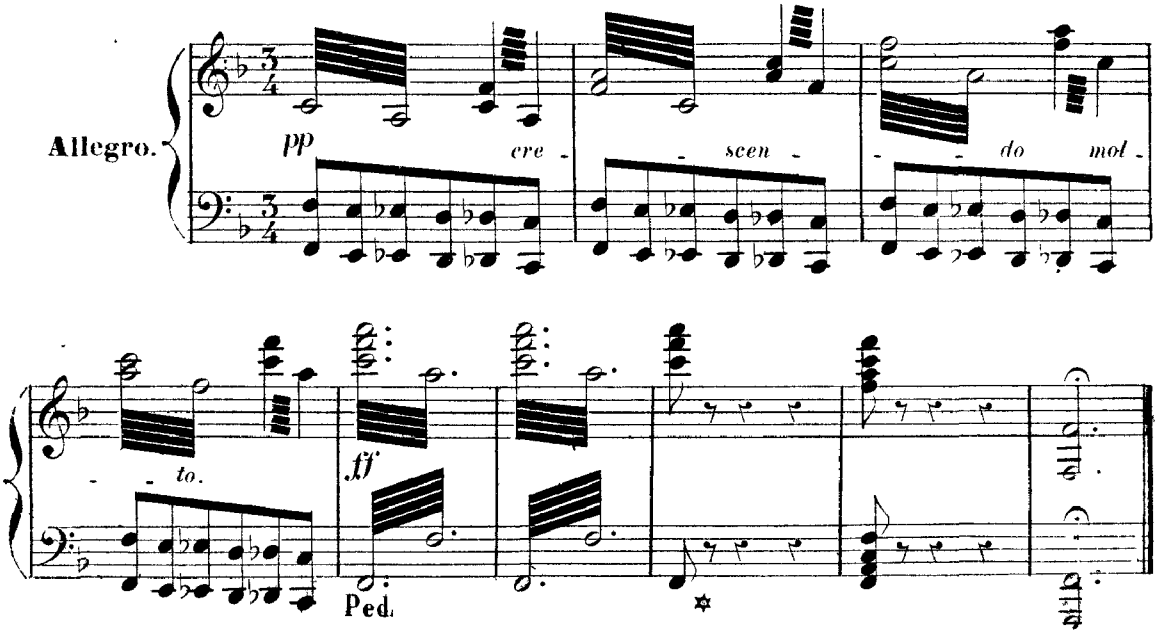


FRÉDÉRI Et ton histoire, est-ce qu'elle est finie? Pauvre enfant! Il s'est endormi en me la racontant.



N° 14. MÉLODRAME

RÉPLIQUE ROSE. je ne peux pas vivre comme ça.



Fin du 1er Tableau du 2me Acte

(1) *Èr doù Guet.* (Air Provençal)

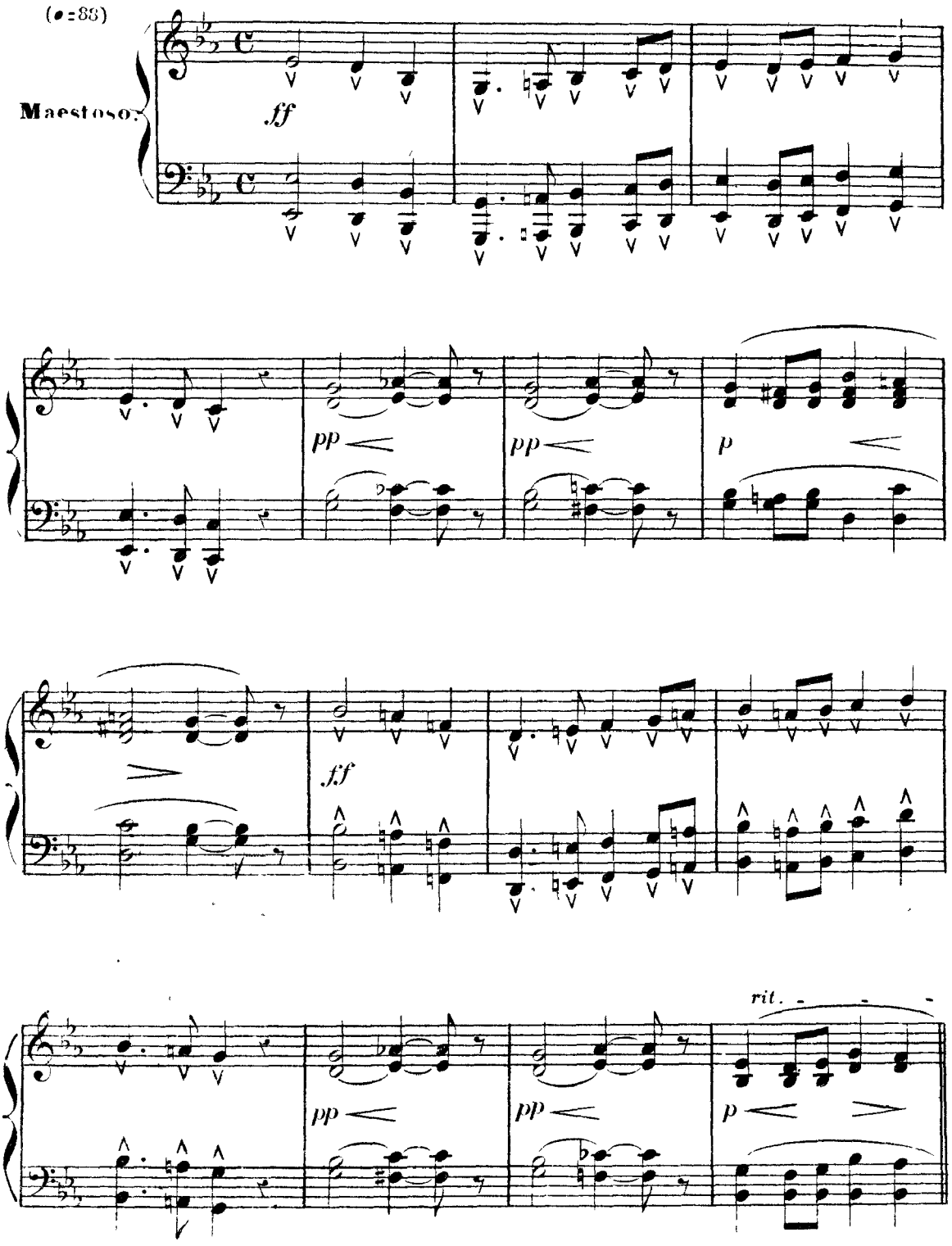
A.C 2484

Available at www.load.cd

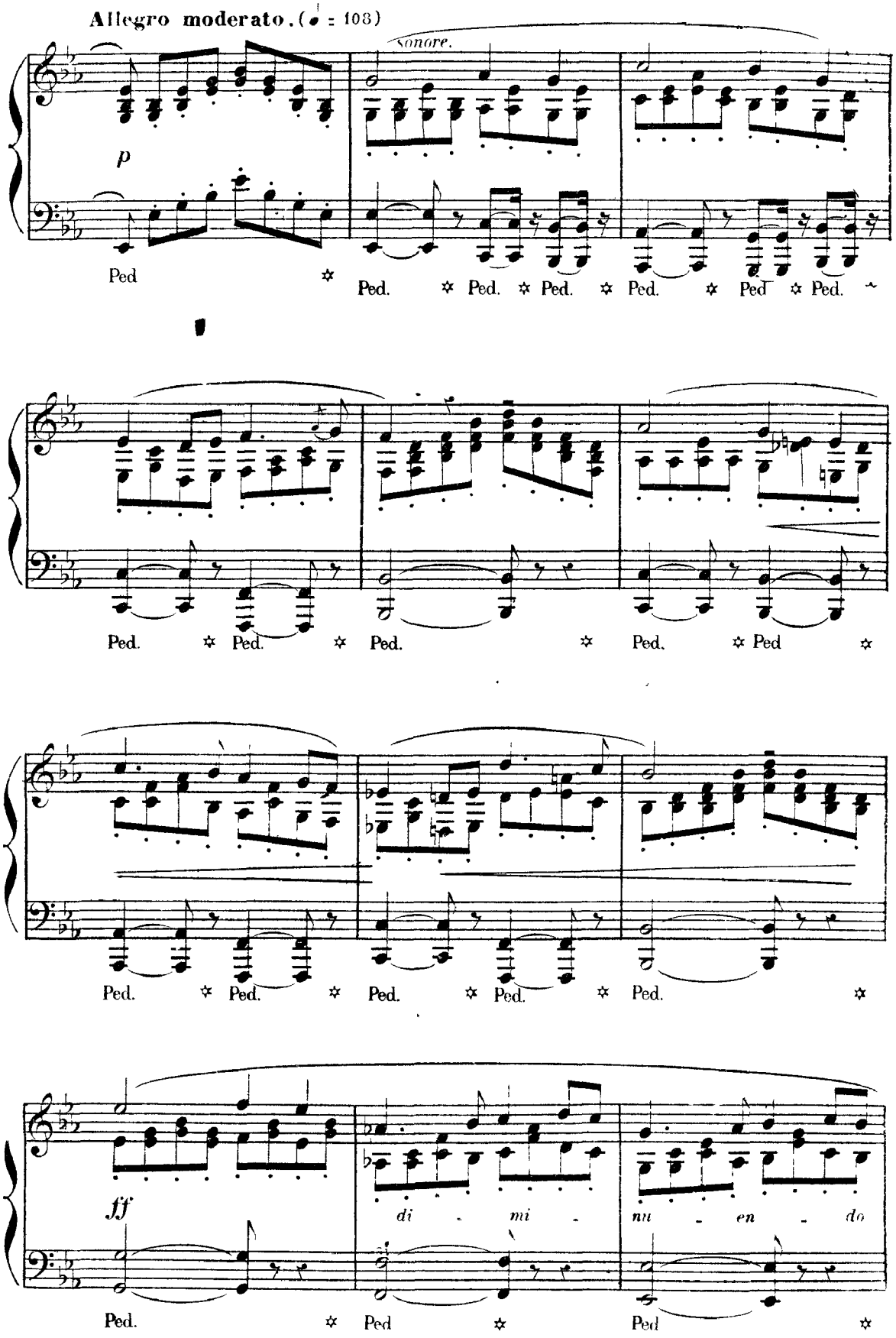
2e TABLEAU.

(LA CUISINE DE CANTELET)

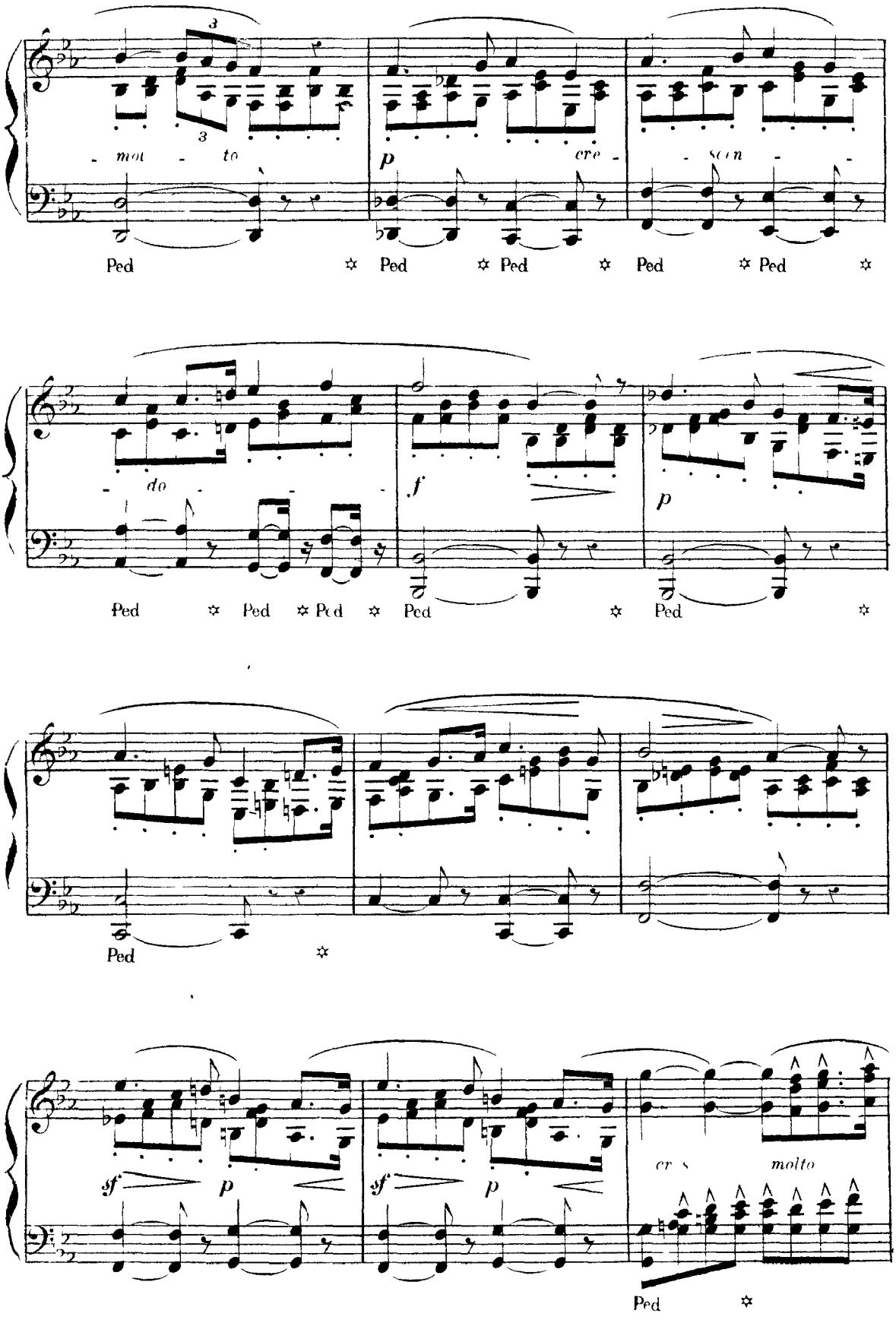
N° 15. ENTR'ACTE.



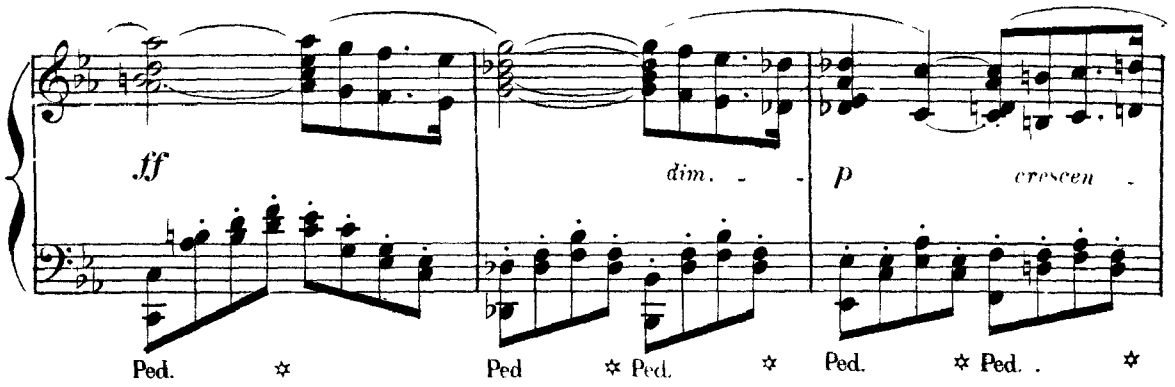
Available at www.load.cd

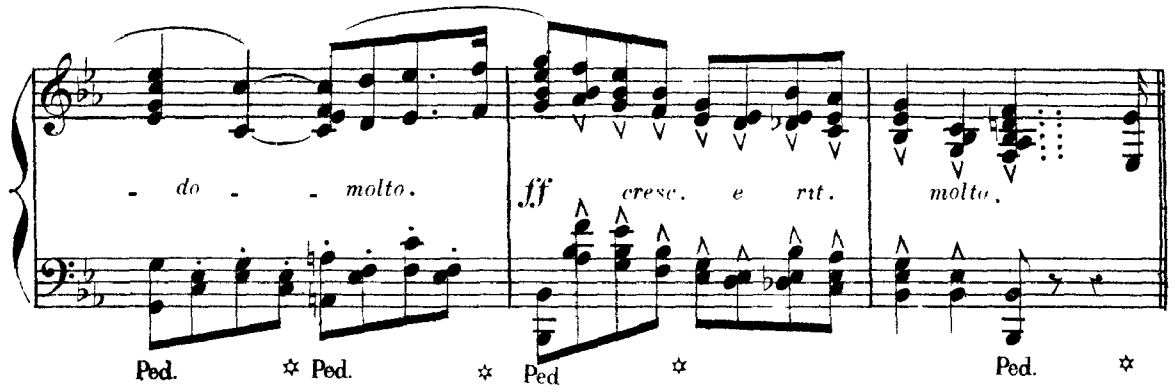


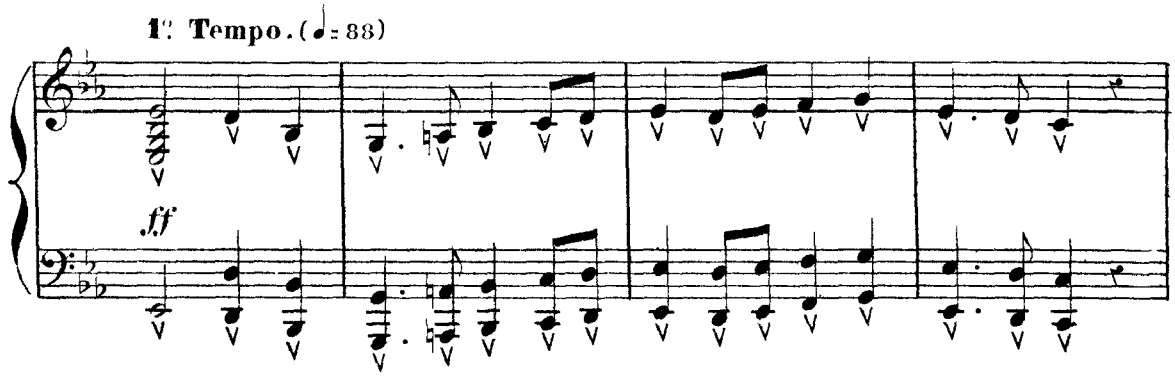
Available at www.load.cd

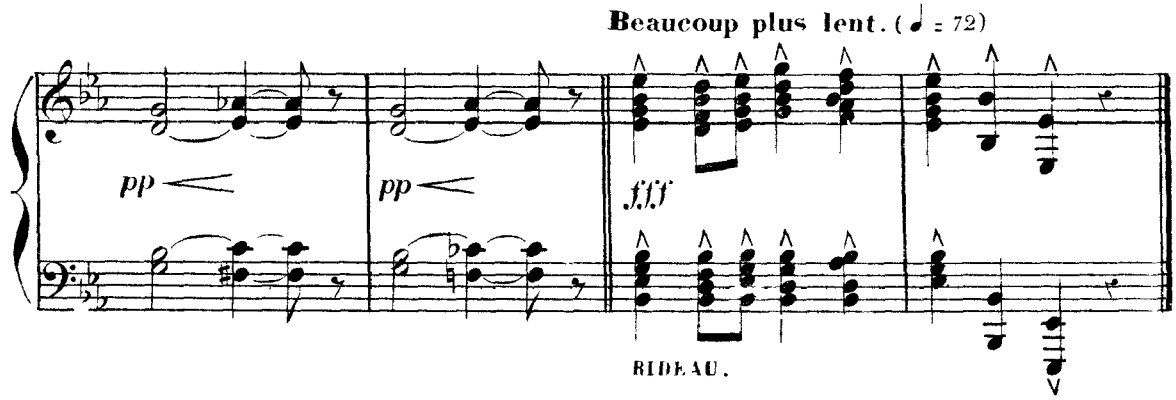


Available at www.load.cd









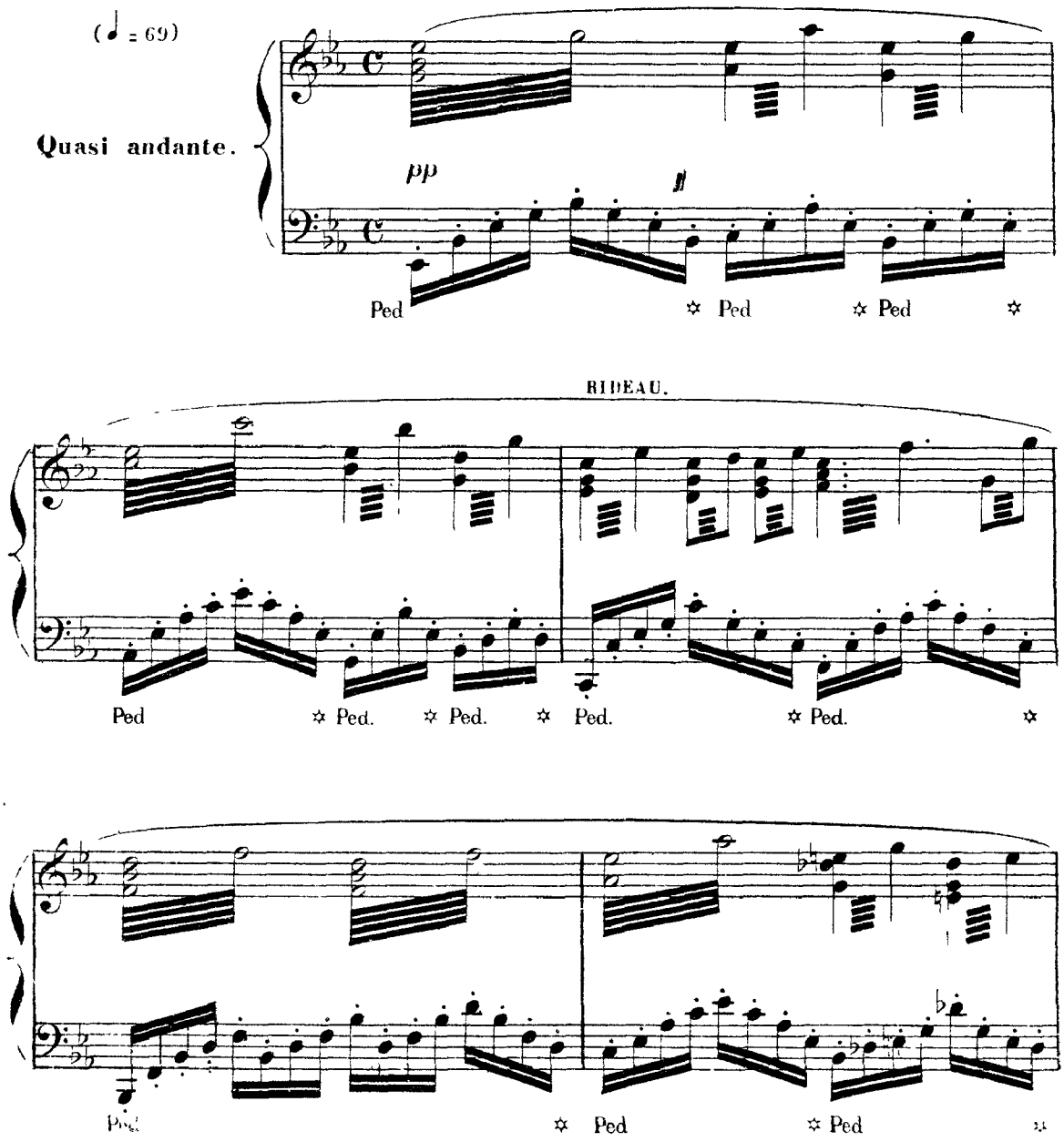
RIDEAU.

Available at www.load.cd

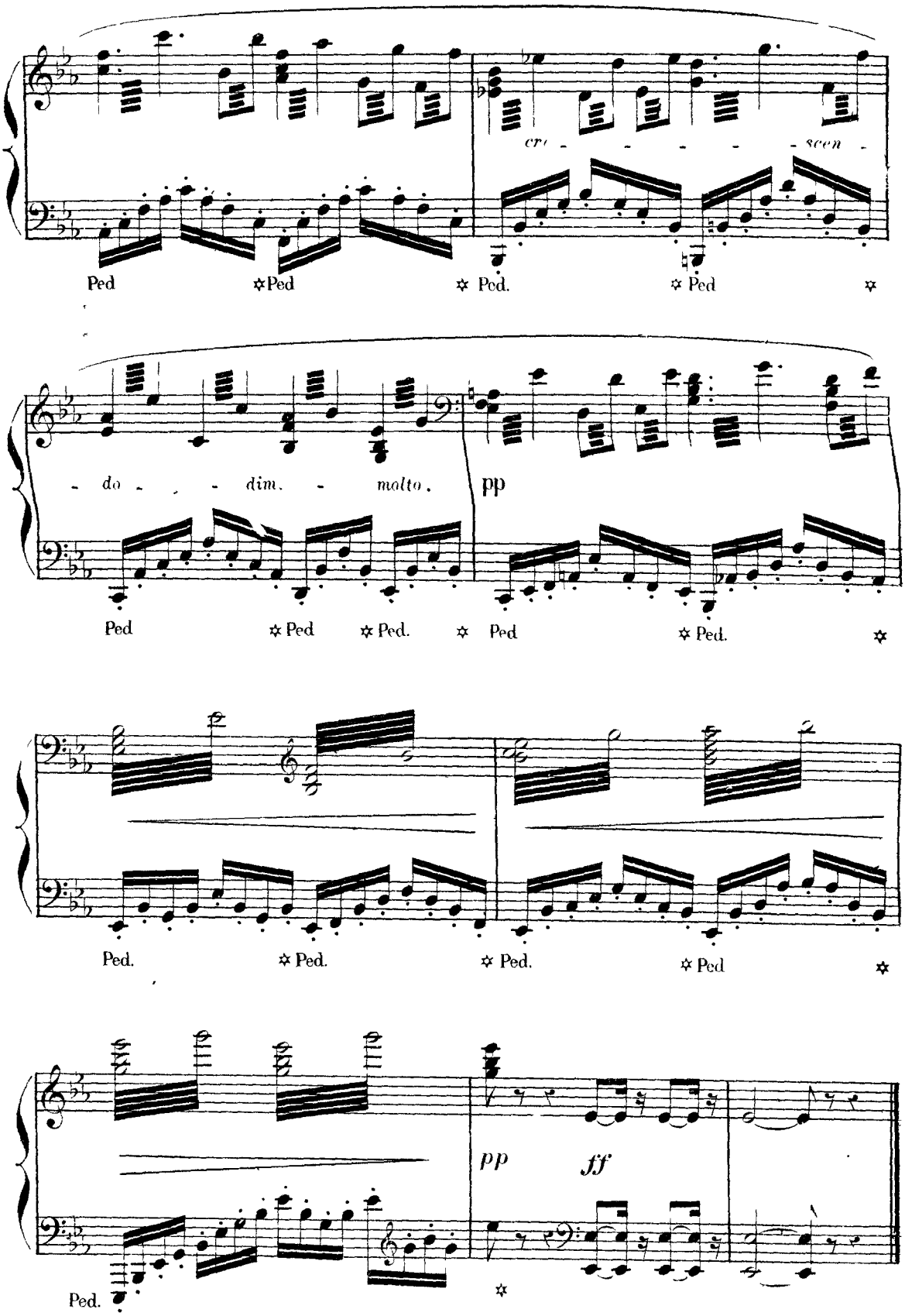
N. 16. FINAL.

RÉPLIQUE

BALTHAZAR. Ah! cher enfant, Dieu te bénisse pour tout le bien que tu me fais! ROSE. *(à Vivette)* Ma fille!..



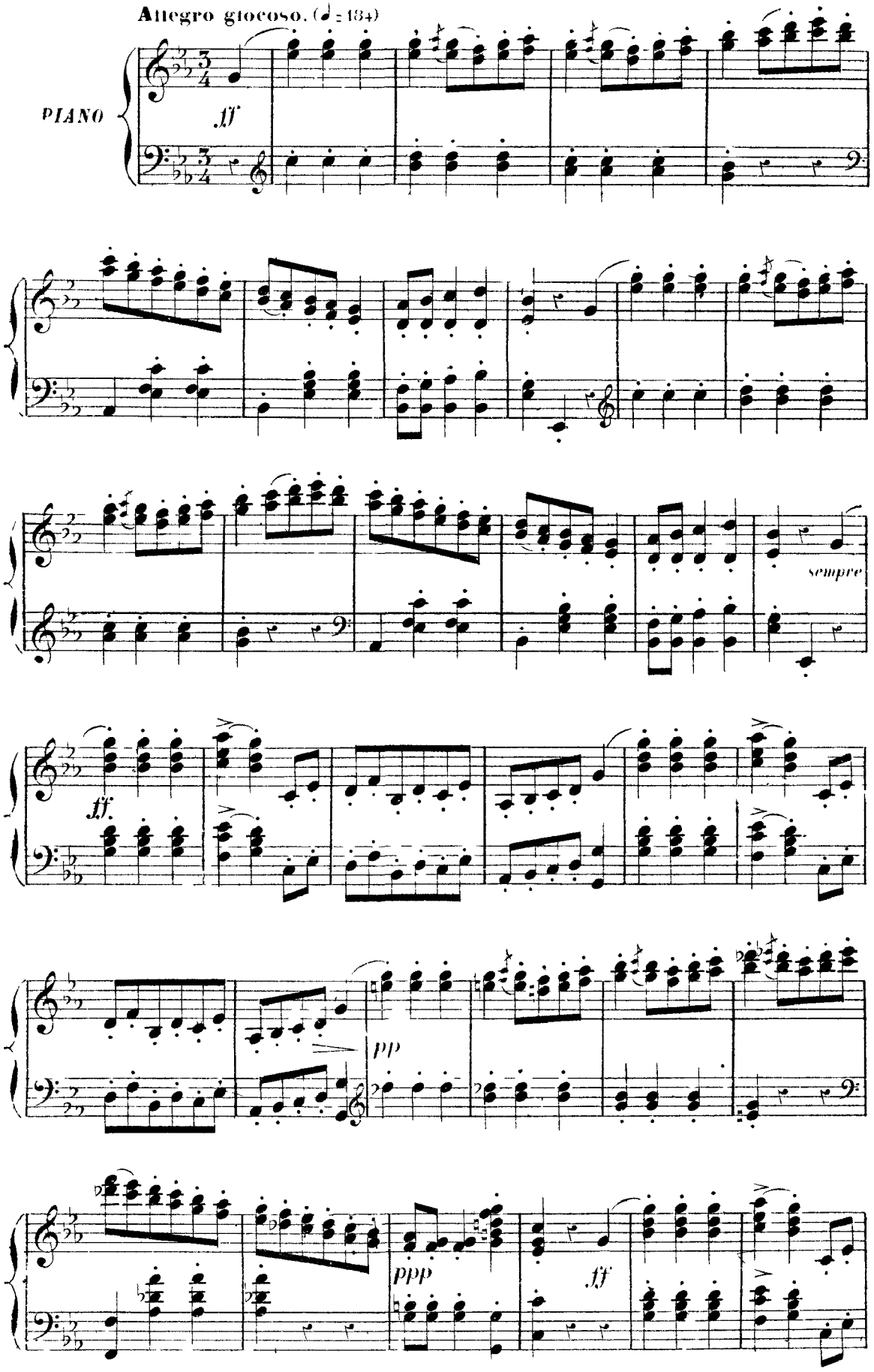
Available at www.load.cd



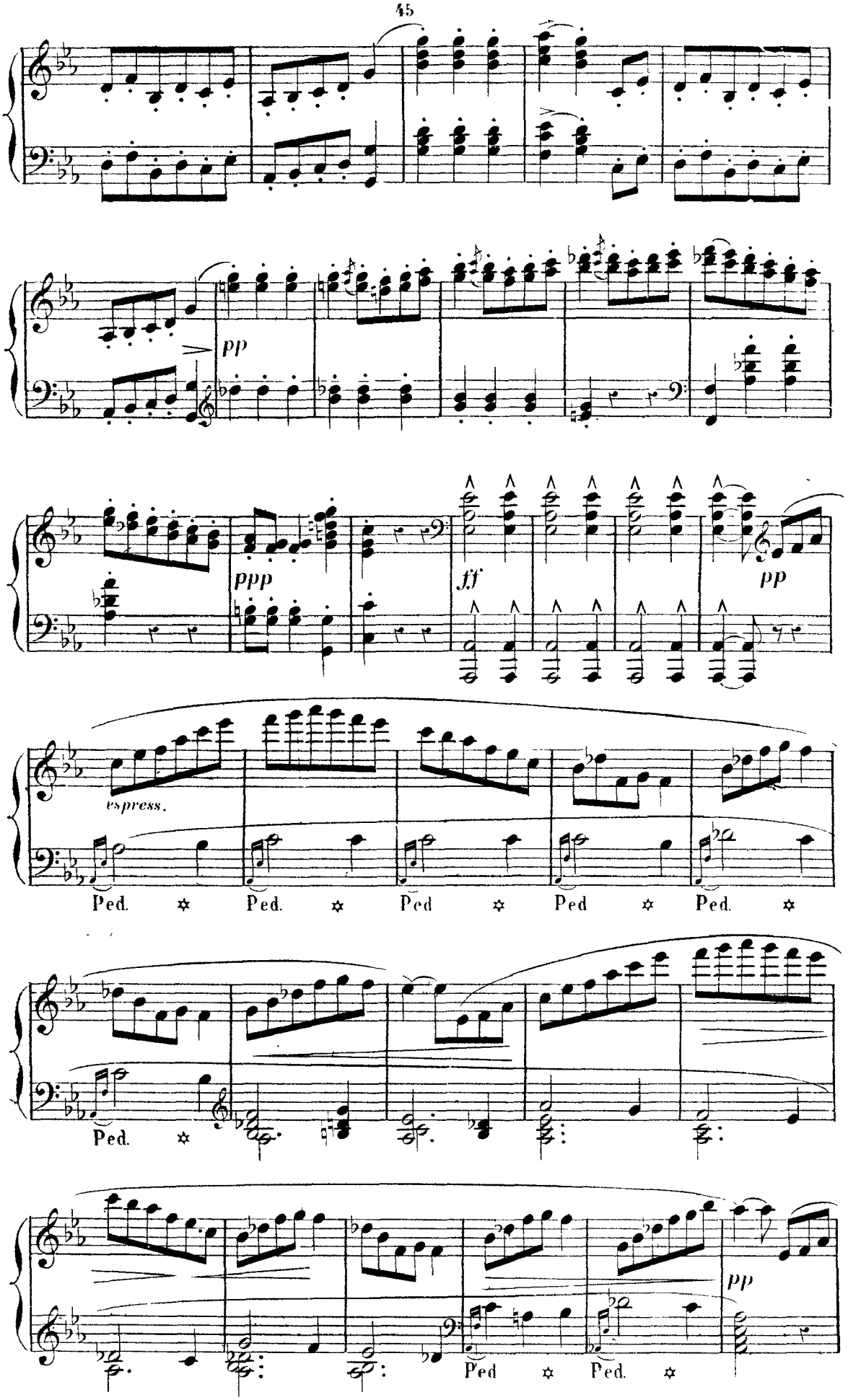
Available at www.load.cd

Nº 17 INTERMEZZO

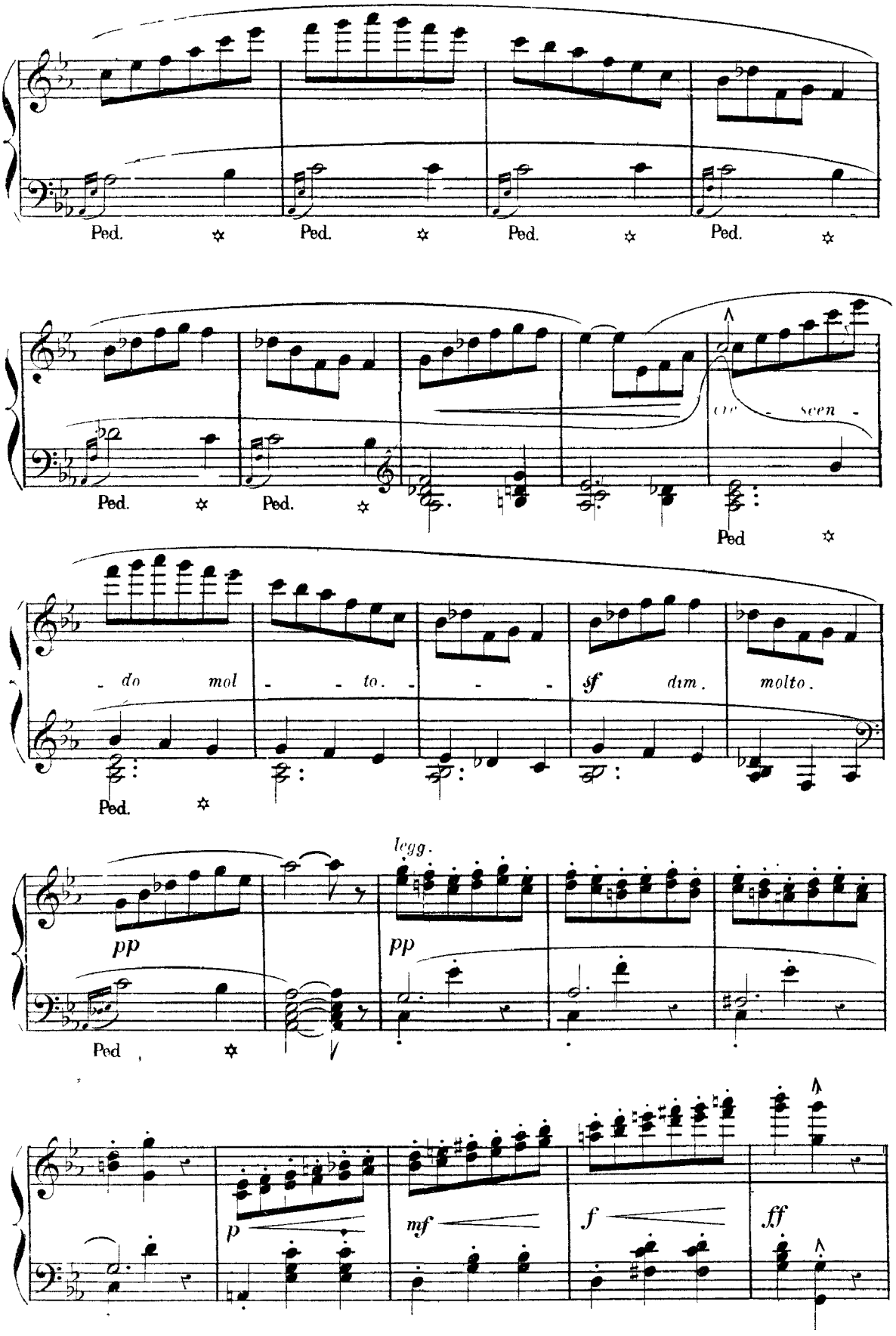
(MINUETTO)



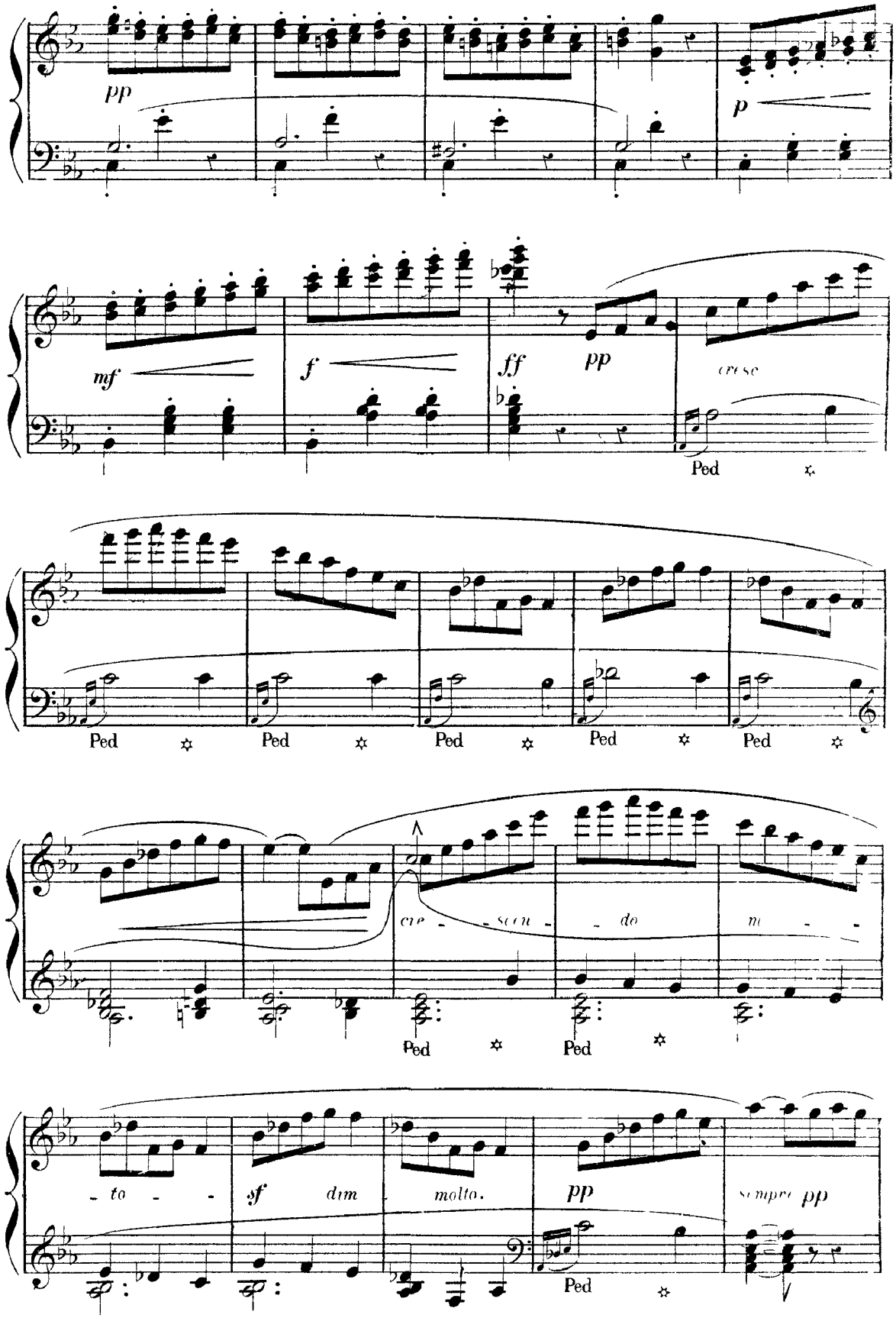
Available at www.load.cd



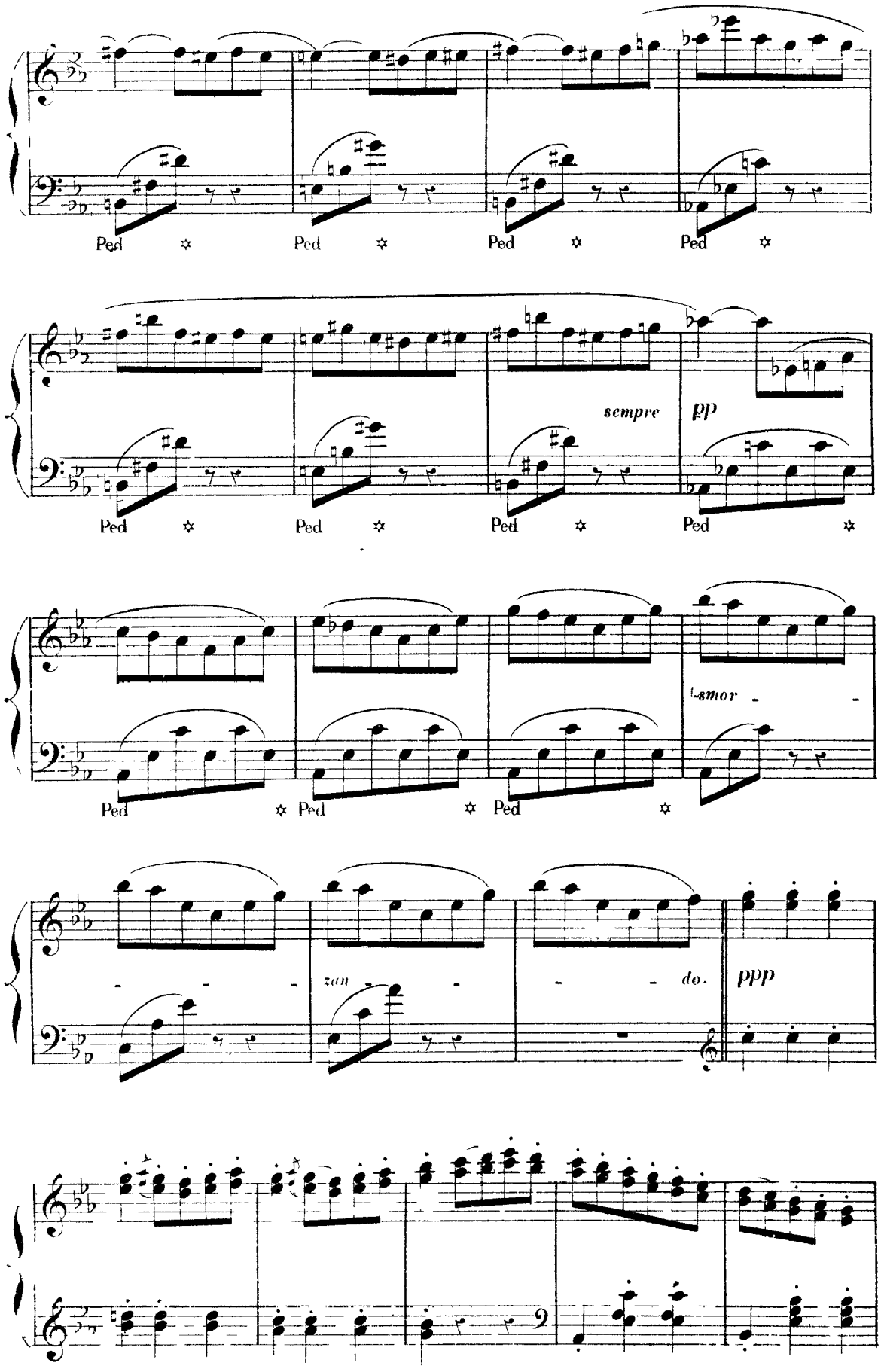
Available at www.load.cd



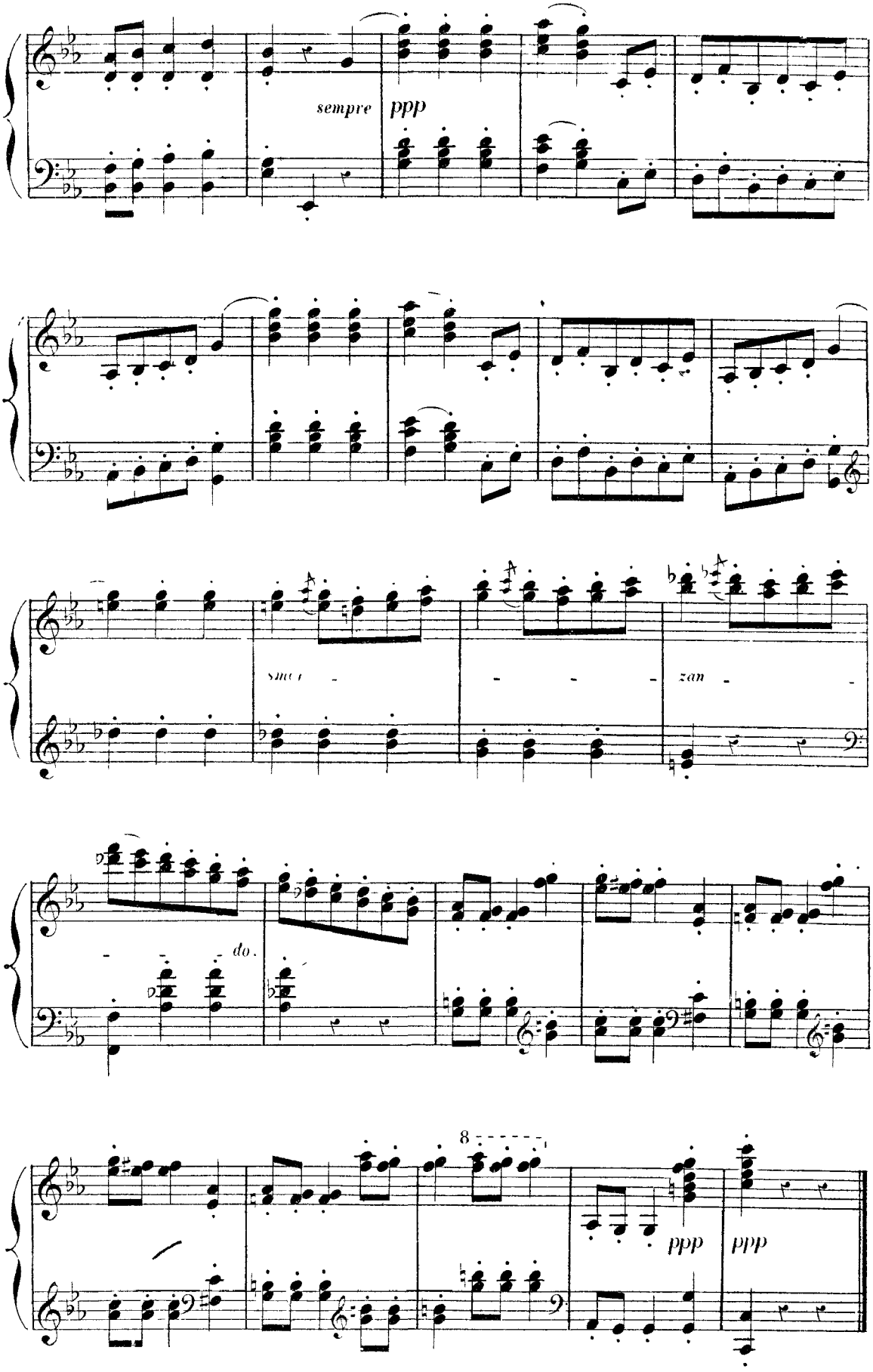
Available at www.load.cd



Available at www.load.cd



Available at www.load.cd

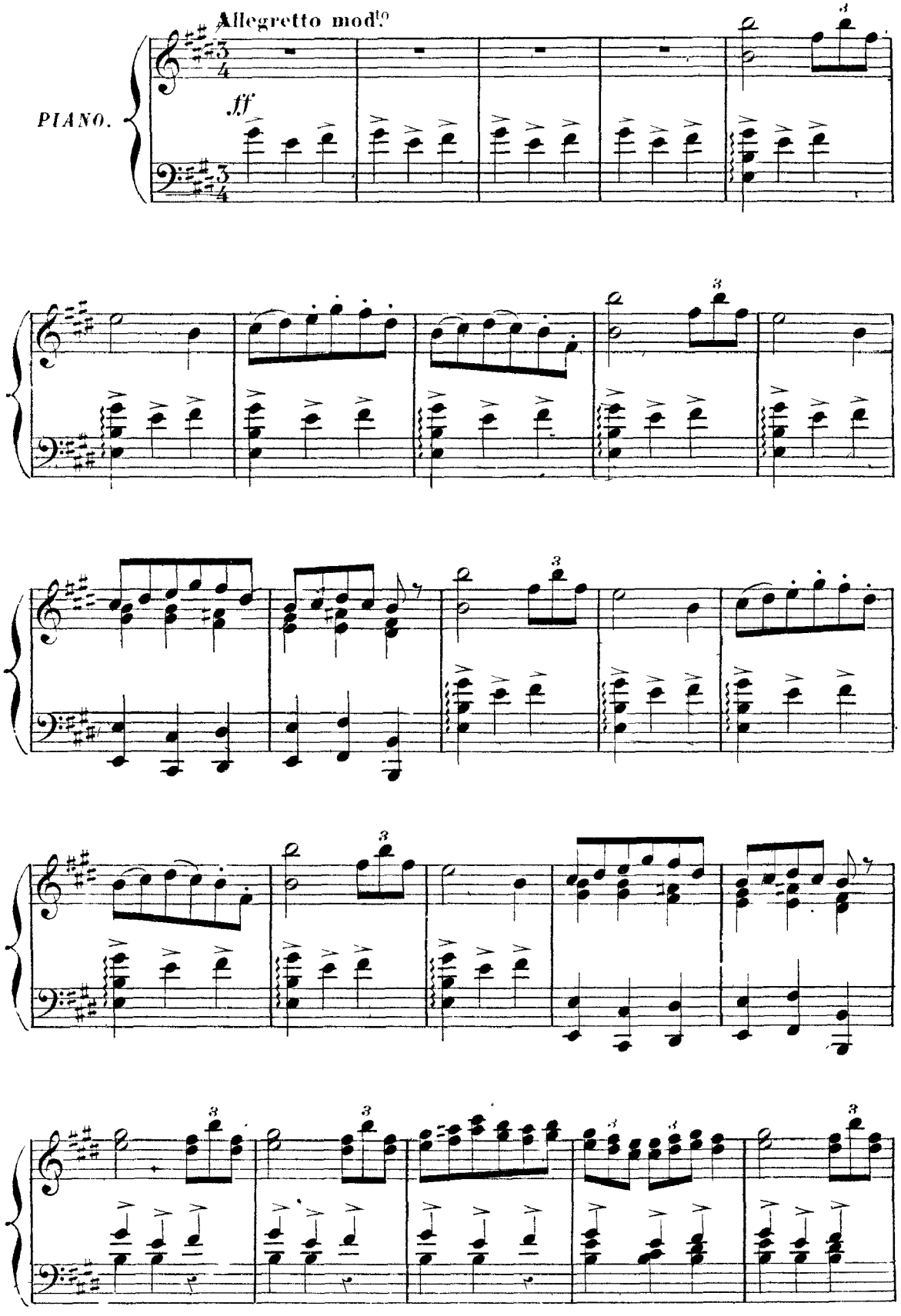


Available at www.load.cd

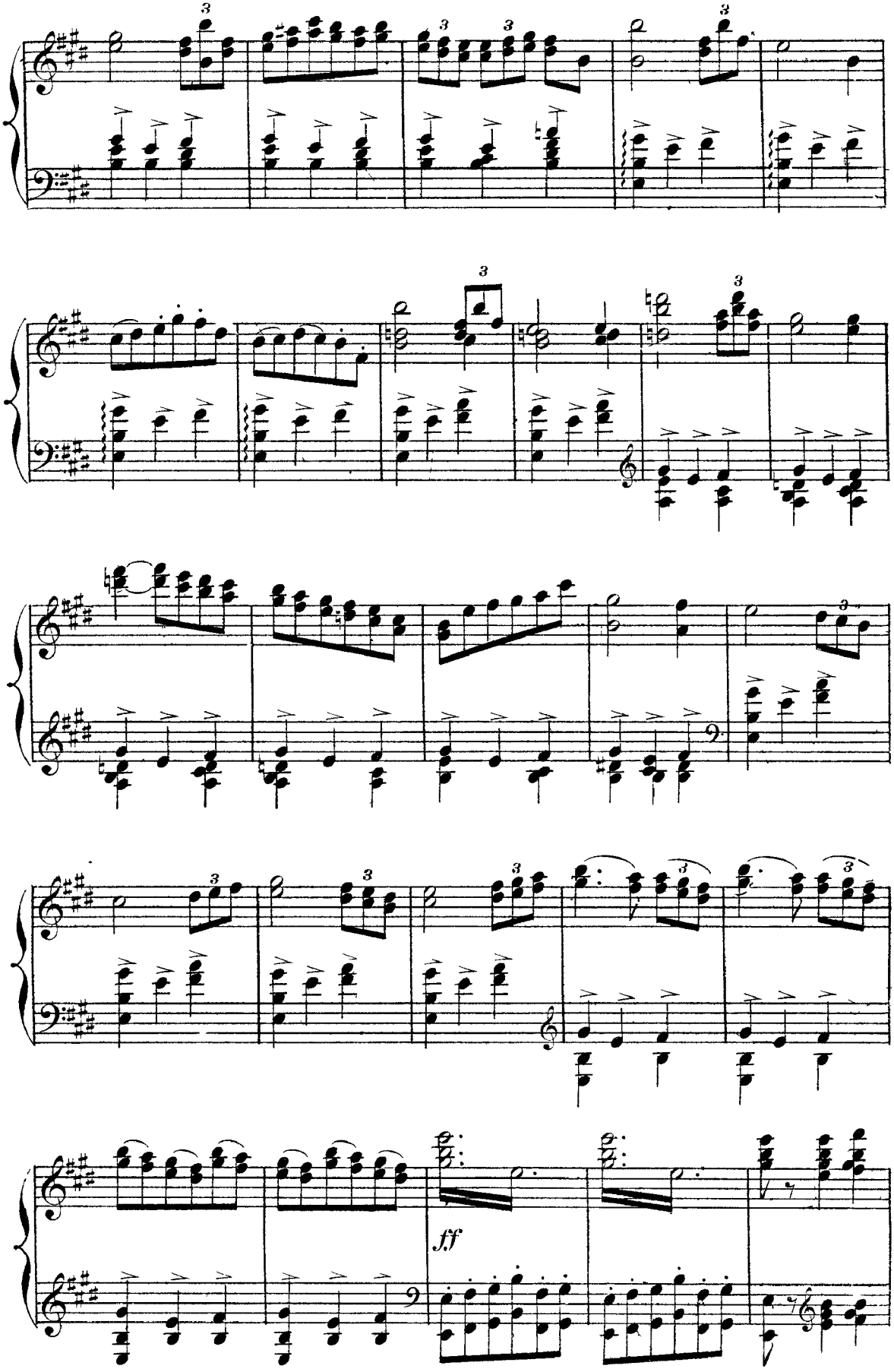
1er TABLEAU. *ACTE III* LA COUR DU CASTELET.

N° 18. ENTR' ACTE.

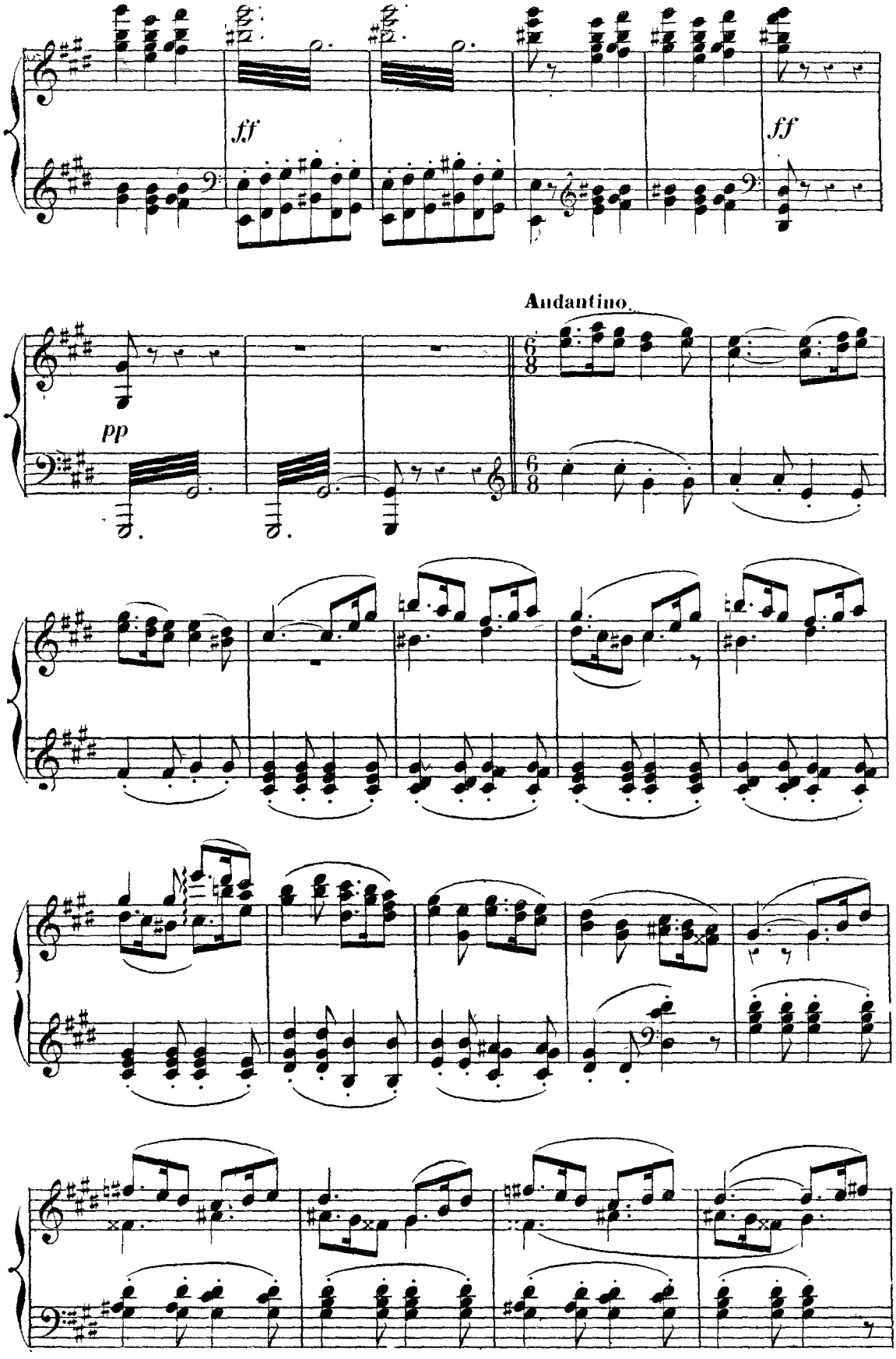
CARILLON.



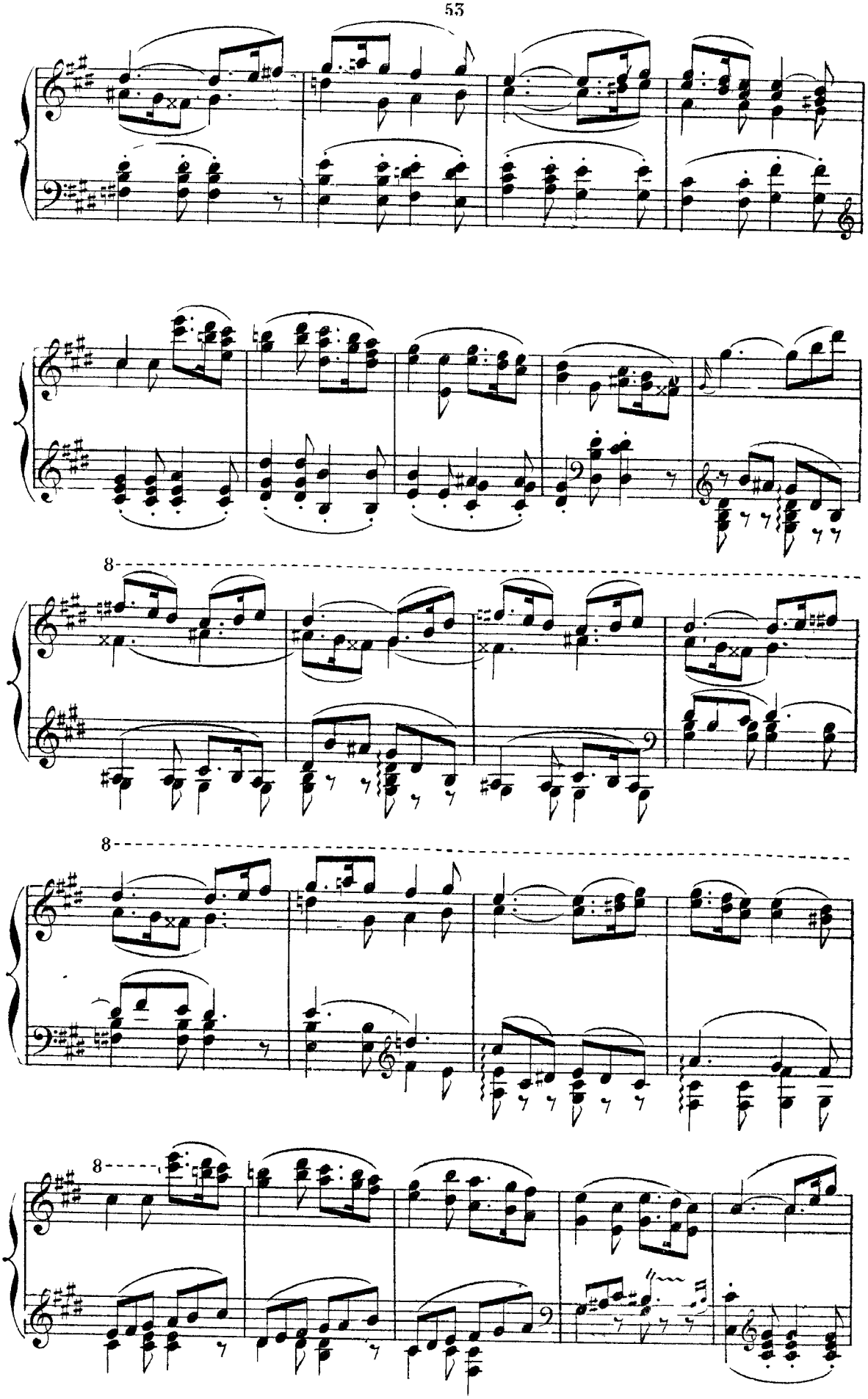
Available at www.load.cd



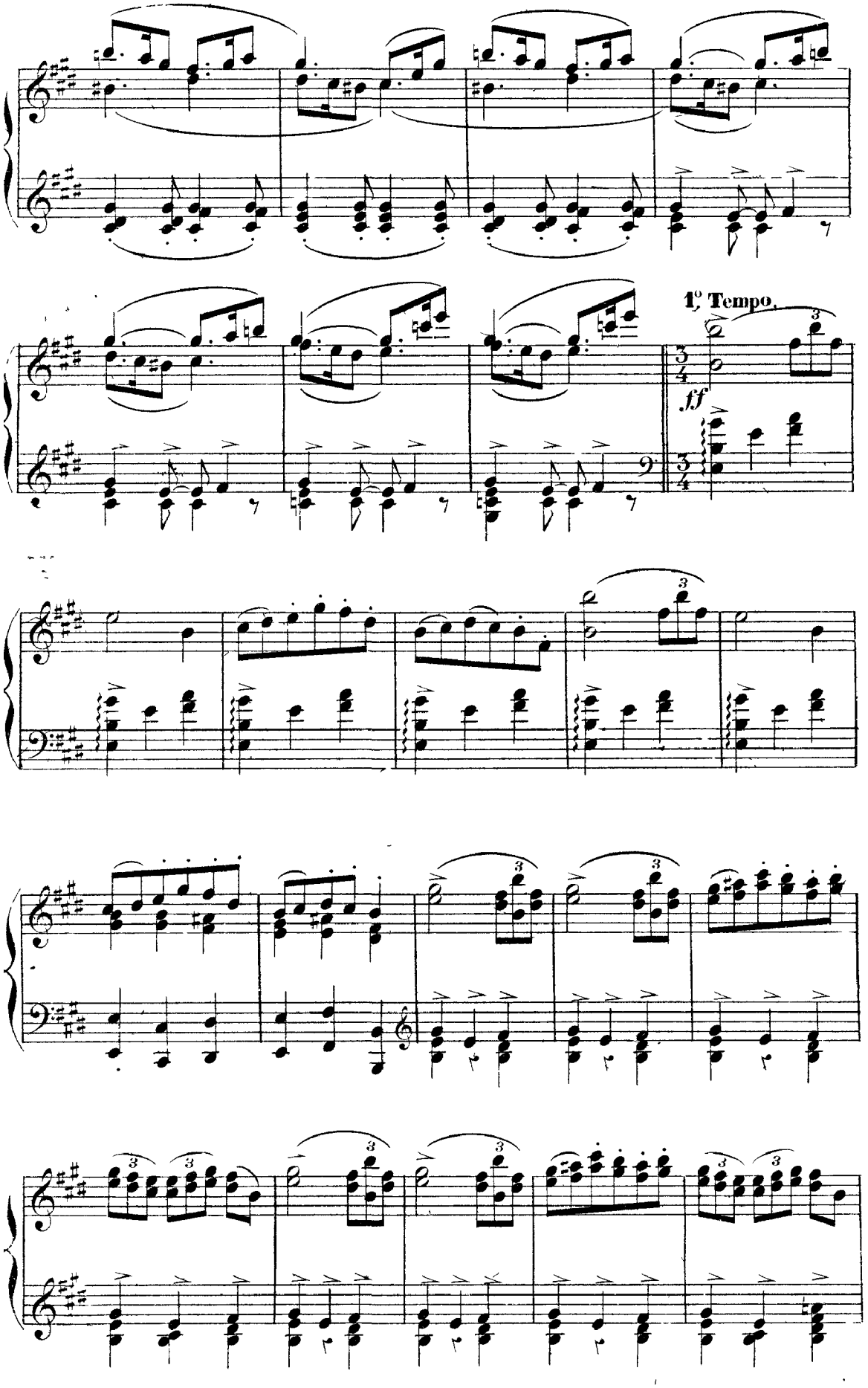
Available at www.load.cd



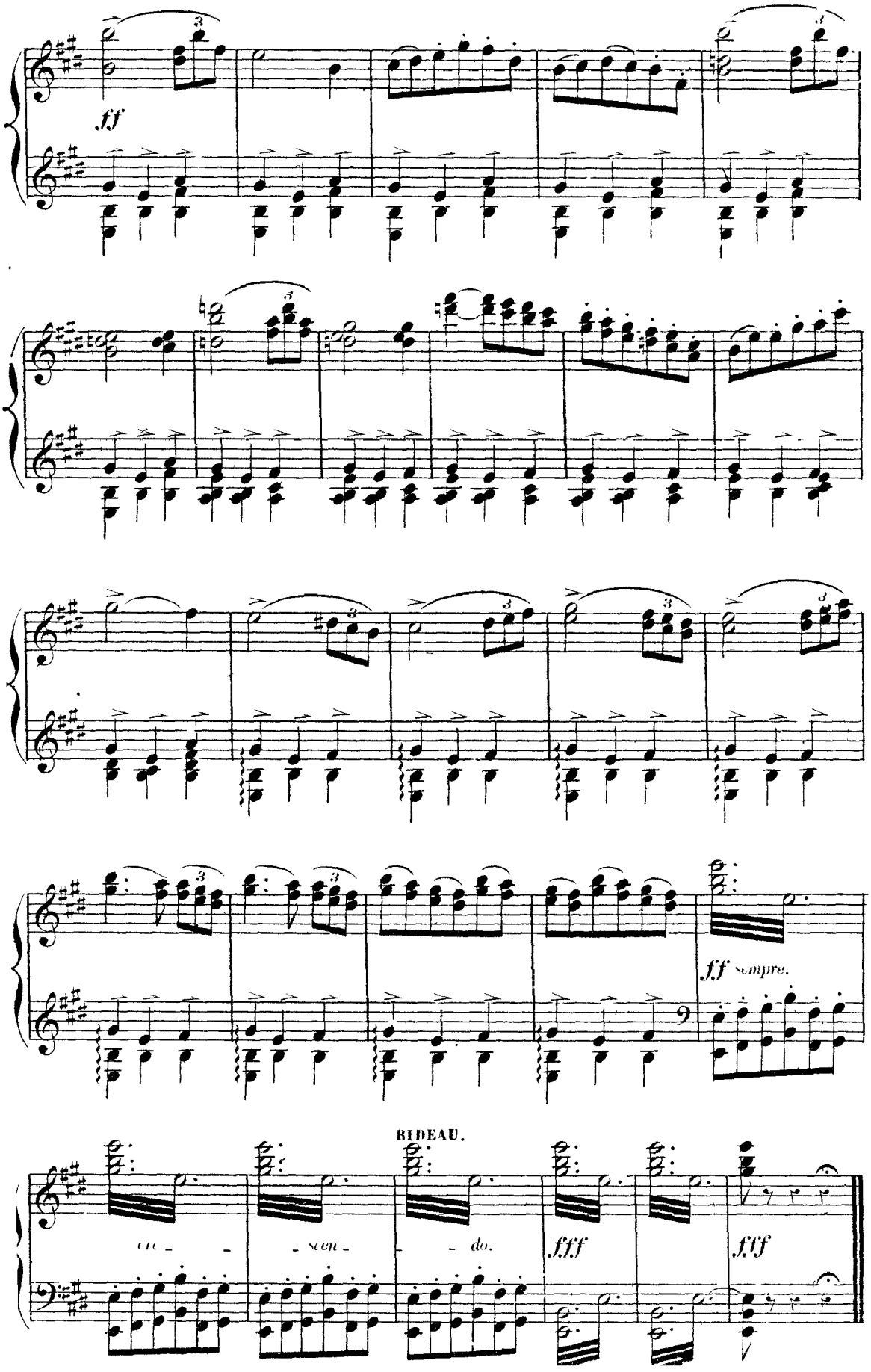
Available at www.load.cd



Available at www.load.cd



Available at www.load.cd

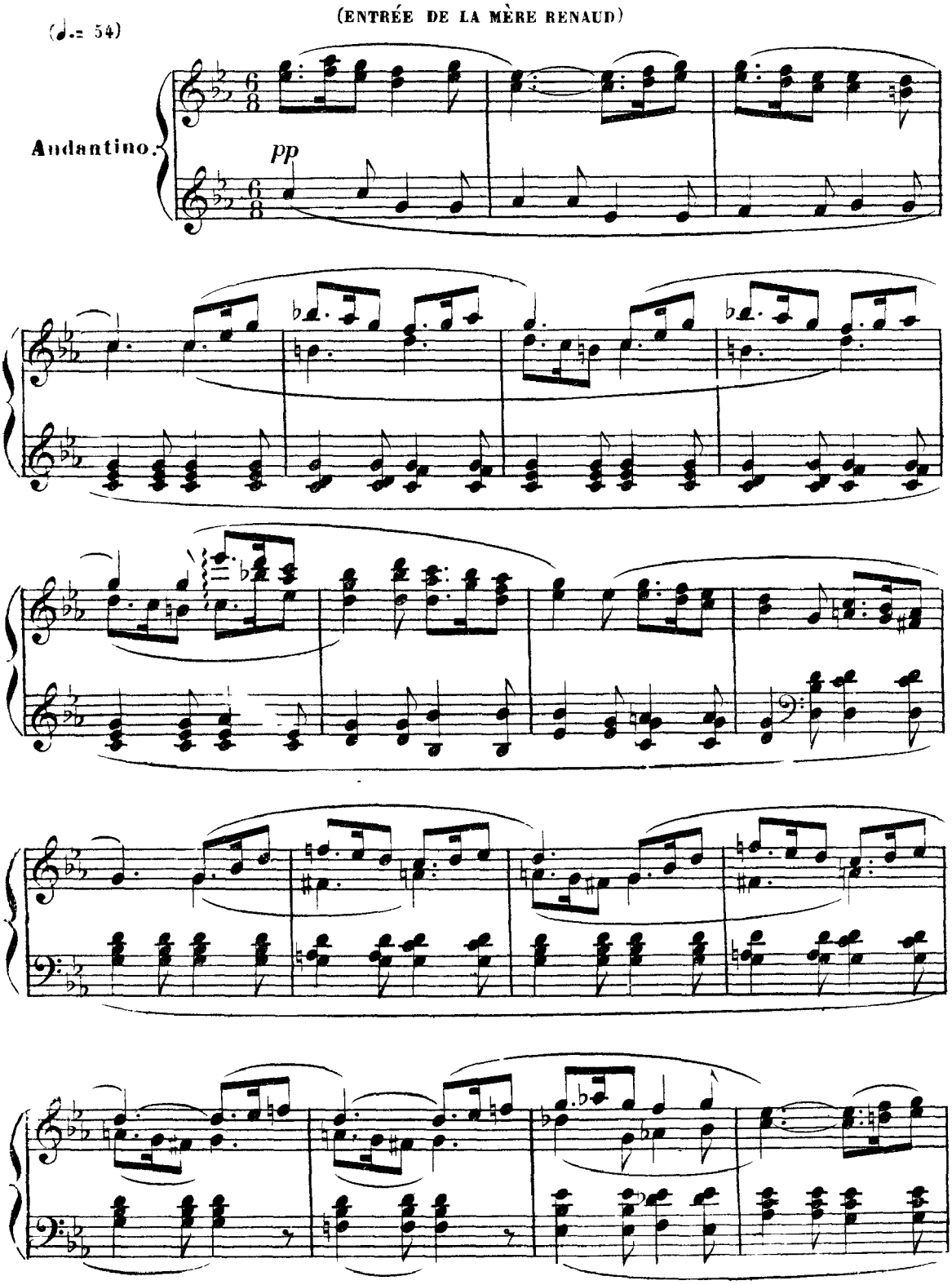


Available at www.load.cd

N° 19. MÉLODRAME.

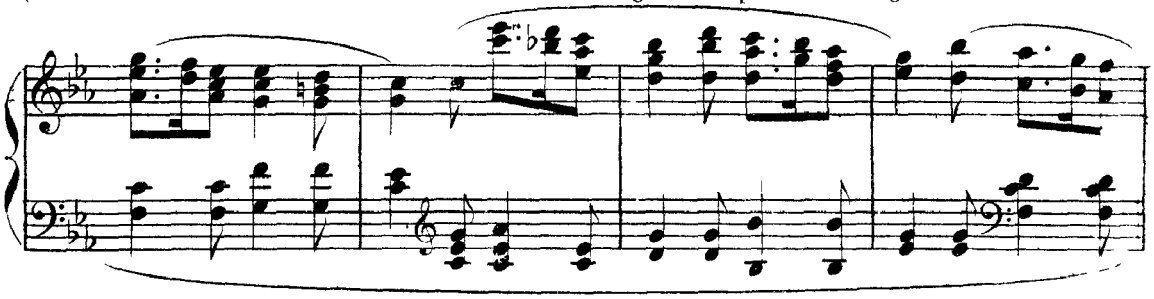
RÉPLIQUE : MARC. C'est comme l'autre avec son Arlésienne... Il semblait tant que c'était fini, qu'il n'y avait plus d'espoir... et puis... TOUS. Les voilà! les voilà!

(ENTRÉE DE LA MÈRE RENAUD)

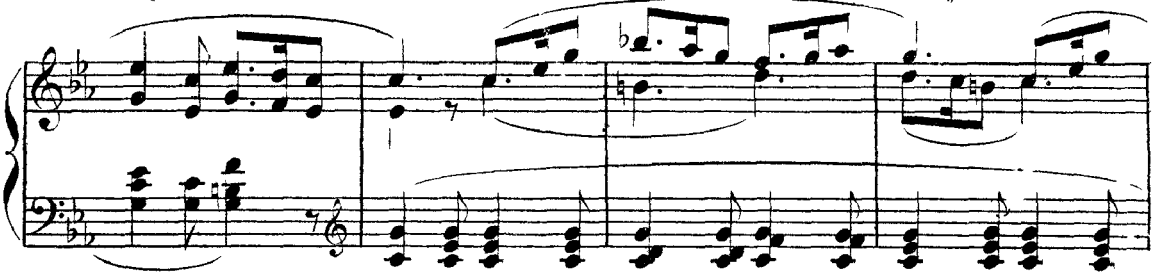


Available at www.load.cd

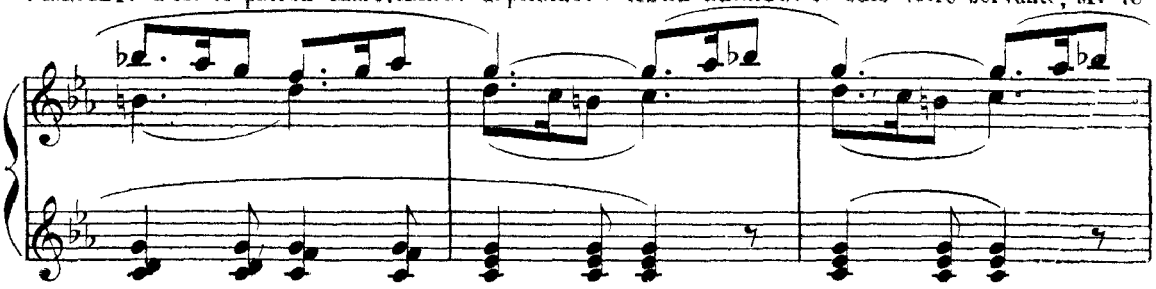
MÈRE RENAUD Le voilà donc encore ce vieux Castelet! FREDÉRI. Est-ce que vous vous reconnaissez grand mère? MERE RENAUD. Je crois bien. Par ici la magnanerie, par là les hangars. *(Elle s'avance et*



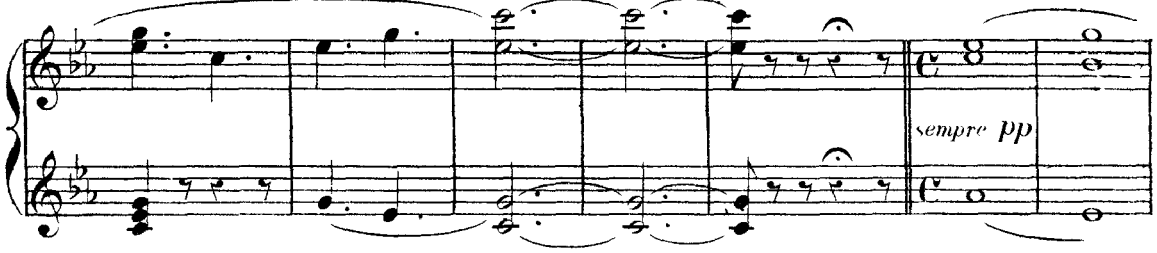
s'arrête devant le puits) Oh! le puits!. Est-il Dieu possible que du bois et de la pierre vous remuent le cœur à ce point là! laissez-moi, s enfants, laissez-moi. *(elle s'assied)* MARC. Bonjour, mère Renaud



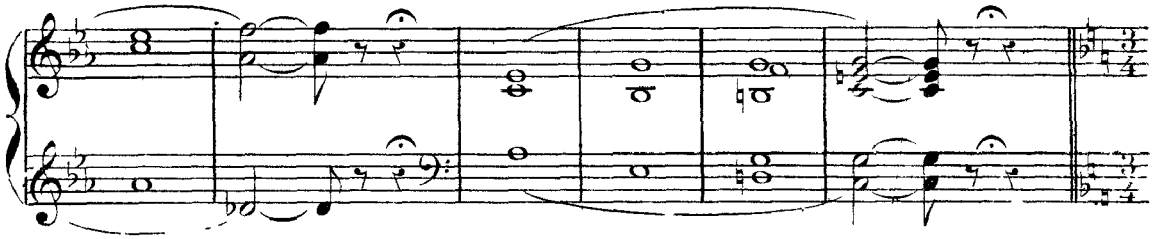
MÈRE RENAUD. Quel est ce beau Monsieur? je ne le connais pas. ROSE. C'est mon frère, mere Renaud. FRANCET. C'est le patron Marc. MARC. Capitaine! . MÈRE RENAUD. Je suis votre servante, Mr le



patron. MARC. *(à part)* Patron! patron!. ils n'ont donc pas vu ma casquette! L'INNOCENT Oh! comme ils sont jolis, cette année, les arbres de St Eloi!. . MARC. *(aux valets)* Attendez, nous al-

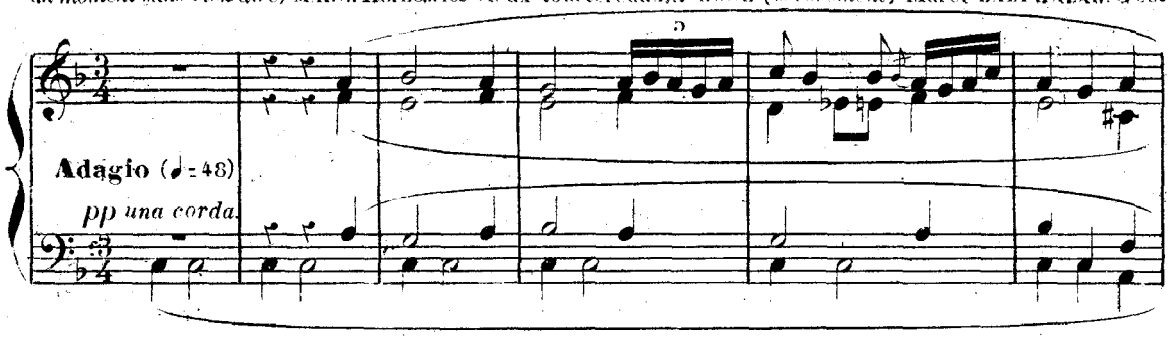


lons rire... Et celui-là, mère Renaud, est-ce que vous le reconnaissez? je crois qu'il est de votre temps. MÈRE RENAUD Bonté divine! Mais . c'est . c'est Balthazar!

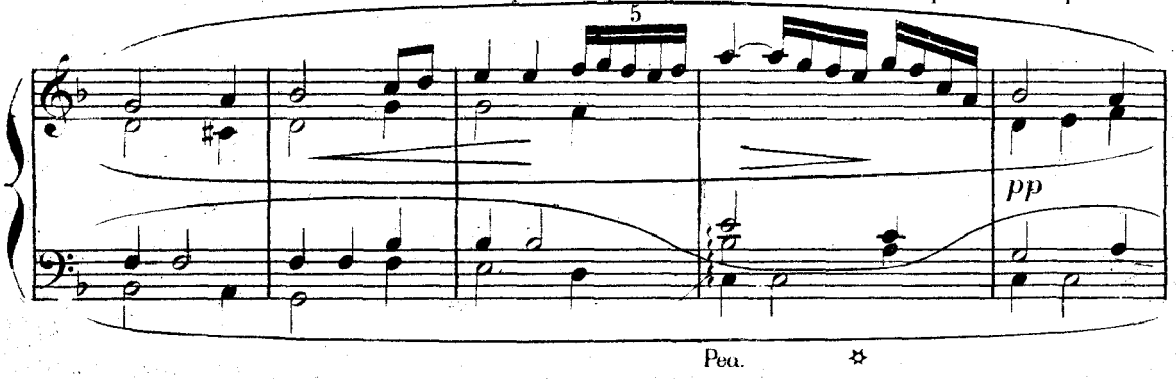


Available at www.load.cd

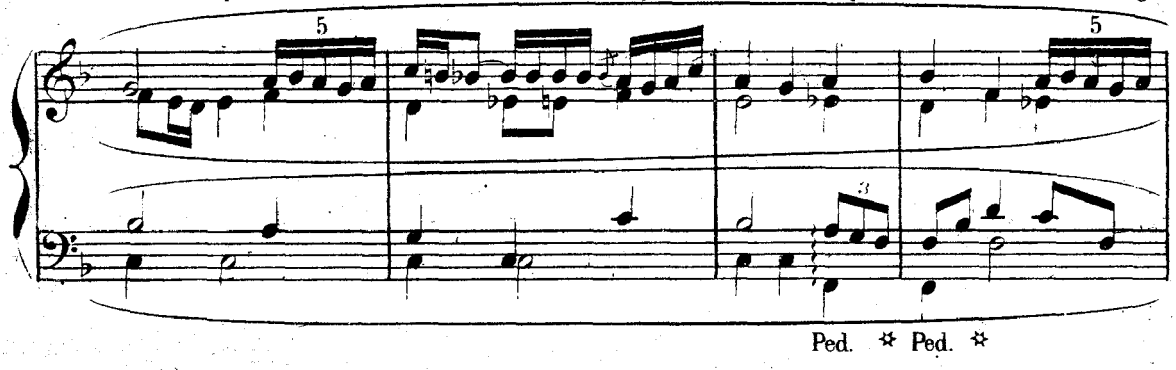
BALTHAZAR. Dieu vous garde, Renaude! MÈRE RENAUD. Oh!.. ô mon pauvre Balthazar! *(ils se regardent un moment sans rien dire)* MARC. Hé! hé!.. les vieux tourtereaux!.. ROSE *(sévèrement)* Marc! BALTHAZAR. C'est



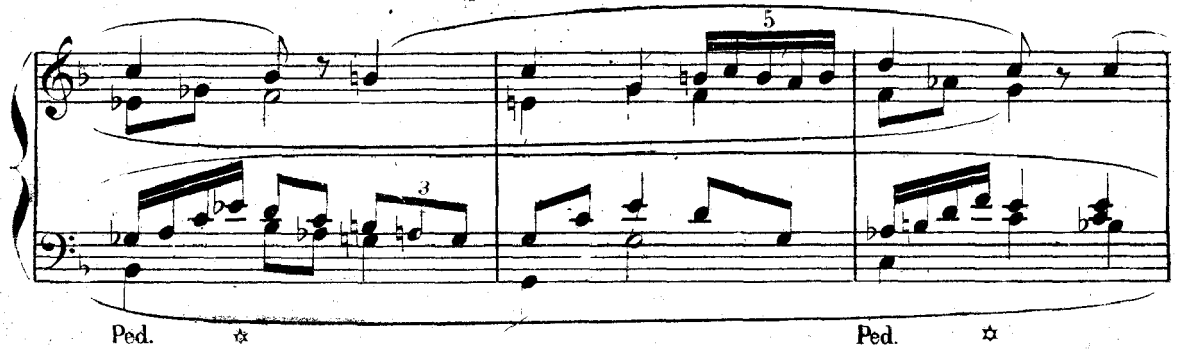
ma faute. Je savais que vous alliez venir. Je n'aurais pas du rester là. MÈRE RENAUD. Pourquoi? Pour tenir notre serment?. Va, ce n'est plus la peine! Dieu lui même n'a pas voulu que nous



mourions sans nous être revus, et c'est pour cela qu'il a mis de l'amour dans le cœur de ces deux enfants. Après tout, il nous devait bien ça pour nous récompenser de notre courage.

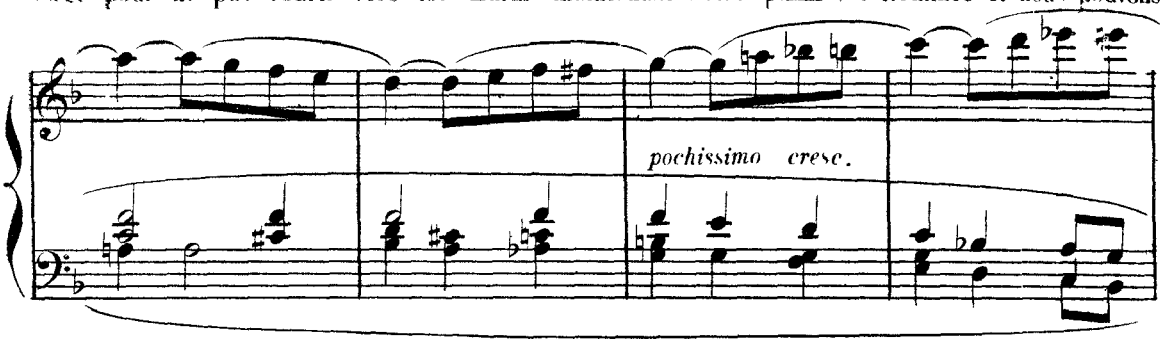


BALTHAZAR. Oh! oui, il nous en a fallu du courage. Que de fois, en menant mes bêtes, je voyais la fumée de votre maison qui avait l'air de me faire signe: «Viens!.. Elle est là!»

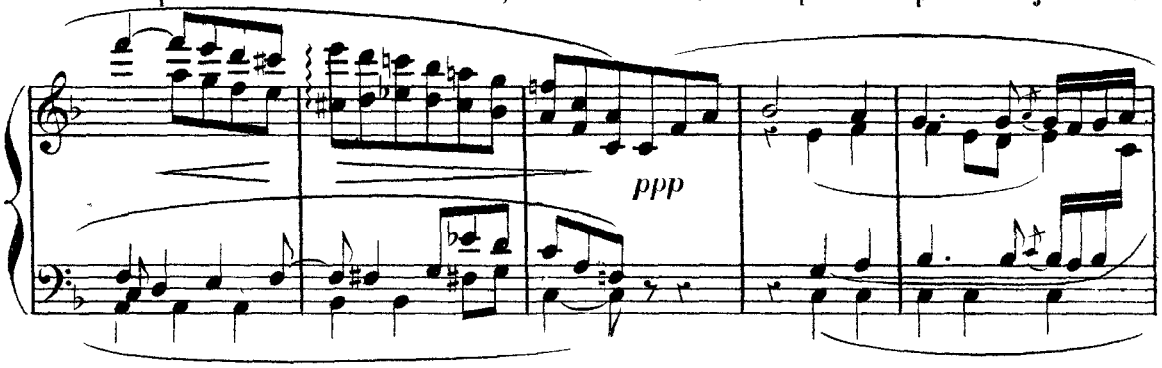


Available at www.load.cd

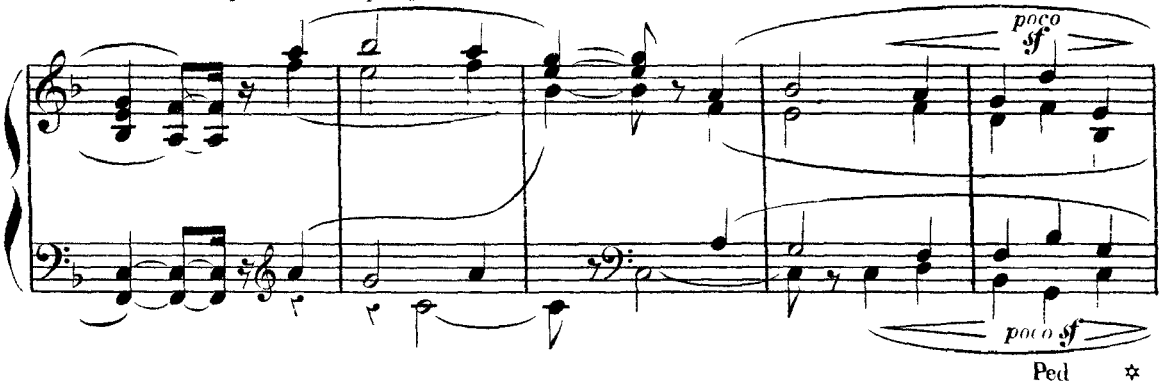
MÈRE RENAUD. Et moi, quand je te reconnaissais avec ta grande cape, il m'en fallait de la force pour ne pas courir vers toi Enfin maintenant notre peine est terminée et nous pouvons



nous regarder en face sans rougir... Balthazar. BALTHAZAR. Renaude?.. MÈRE RENAUD. Est-ce que tu n'aurais pas de la honte à m'embrasser, toute vieille et crevassée par le temps comme je suis là!

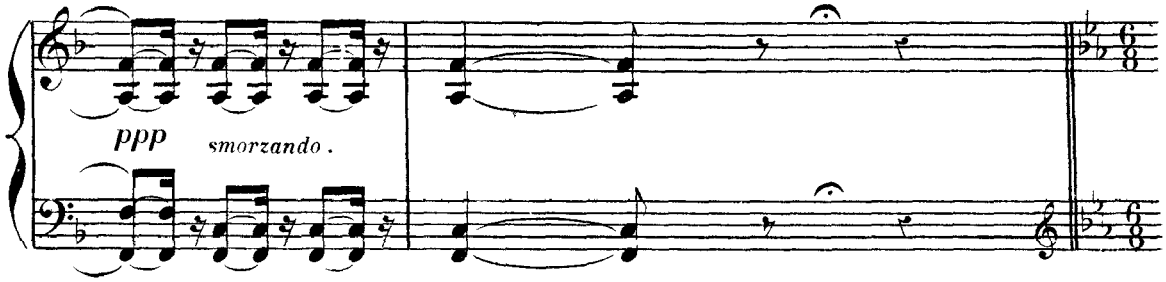


BALTHAZAR. Oh! MÈRE RENAUD. Eh bien! alors serre moi bien fort sur ton cœur, mon brave homme. Voilà cinquante ans que je te le dois ce baiser d'amitié. (*ils s'embrassent*) FRÉDÉRI. C'est



beau le devoir!.. Vivette, je t'aime... VIVETTE. bien sûr?..

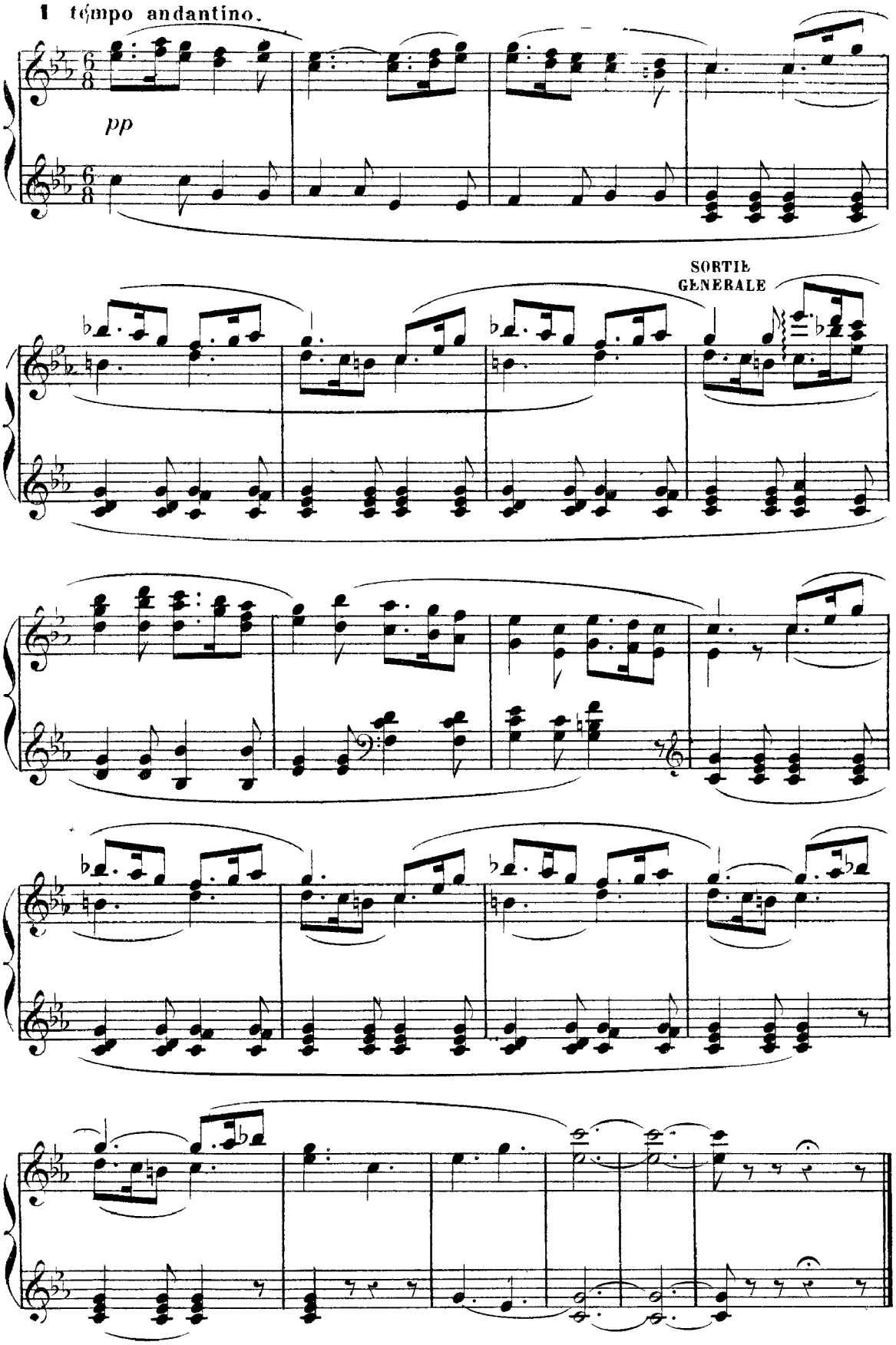
MARC. Dites donc, mère Renaud, si nous allions du côté de la cuisine maintenant, pour voir si le tourne-broche n'a pas changé depuis vous. FRANCET. Il a raison. A table!



Available at www.load.cd

(♩=54) TOUS A table! MERE RENAUD Balthazar ROSE Viens, Balthazar allons!

1 tempo andantino.

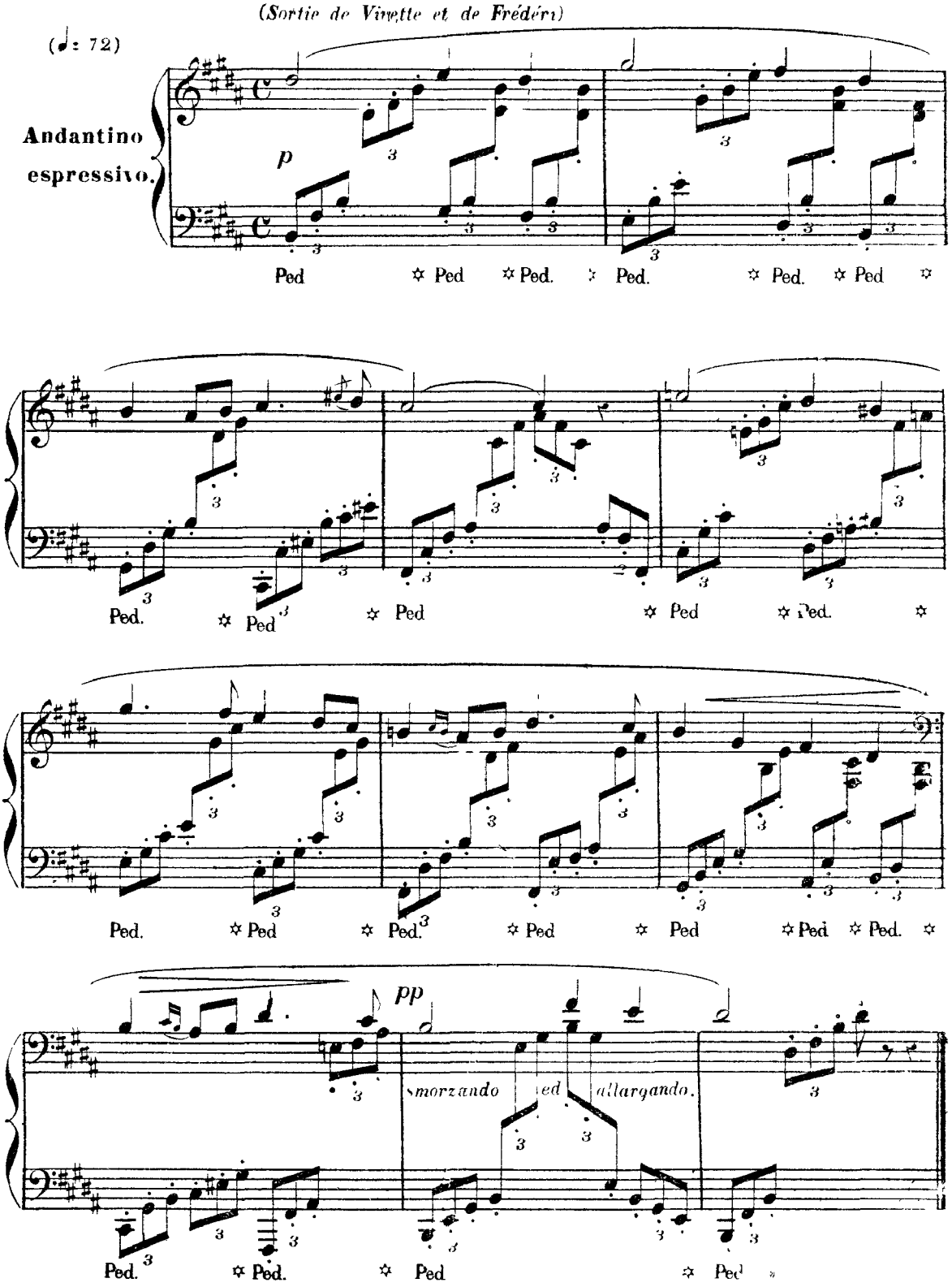


Available at www.load.cd

N° 26. MÉLODRAME

RÉPLIQUE : FRÉDÉRI. Et maintenant si je te dis «je t'aime!» est-ce que tu me croiras? .
VIVETTE. Dis-le, voyons. FRÉDÉRI. Chère femme!

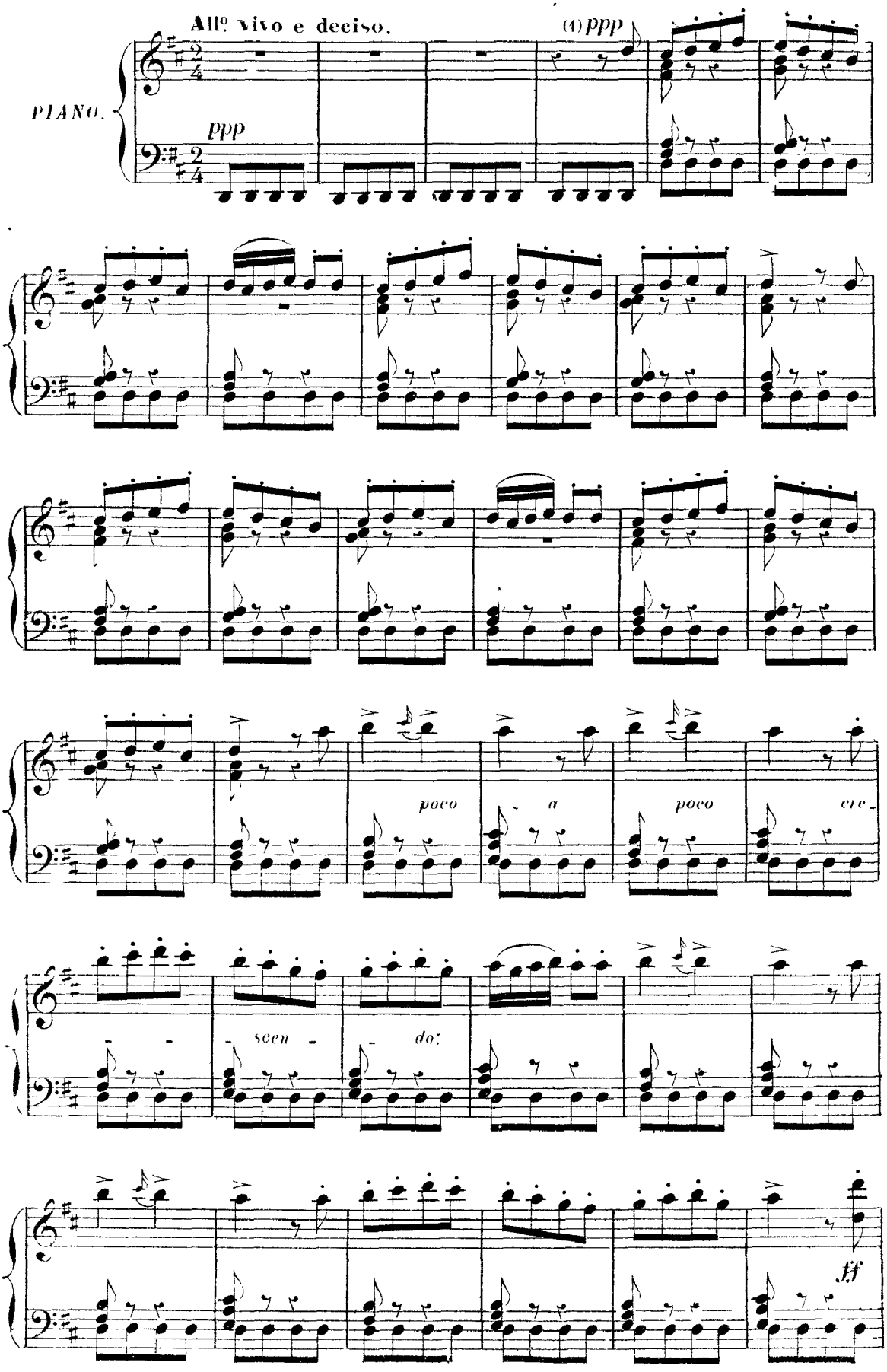
(Sortie de Vivette et de Frédéri)



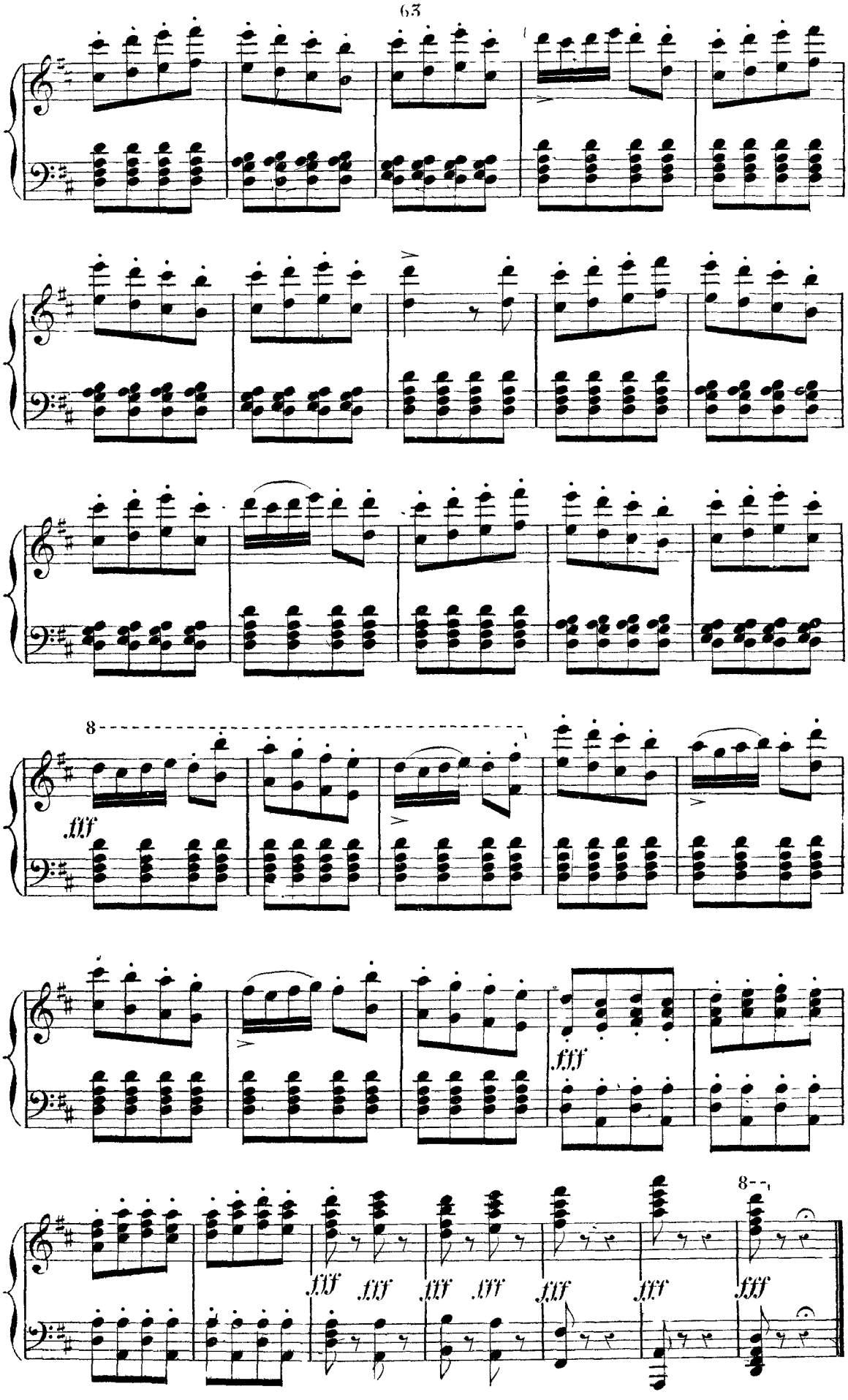
Available at www.load.cd

Nº 21. FARANDOLE.

RÉPIQUE. Il y aura des femmes en larmes!

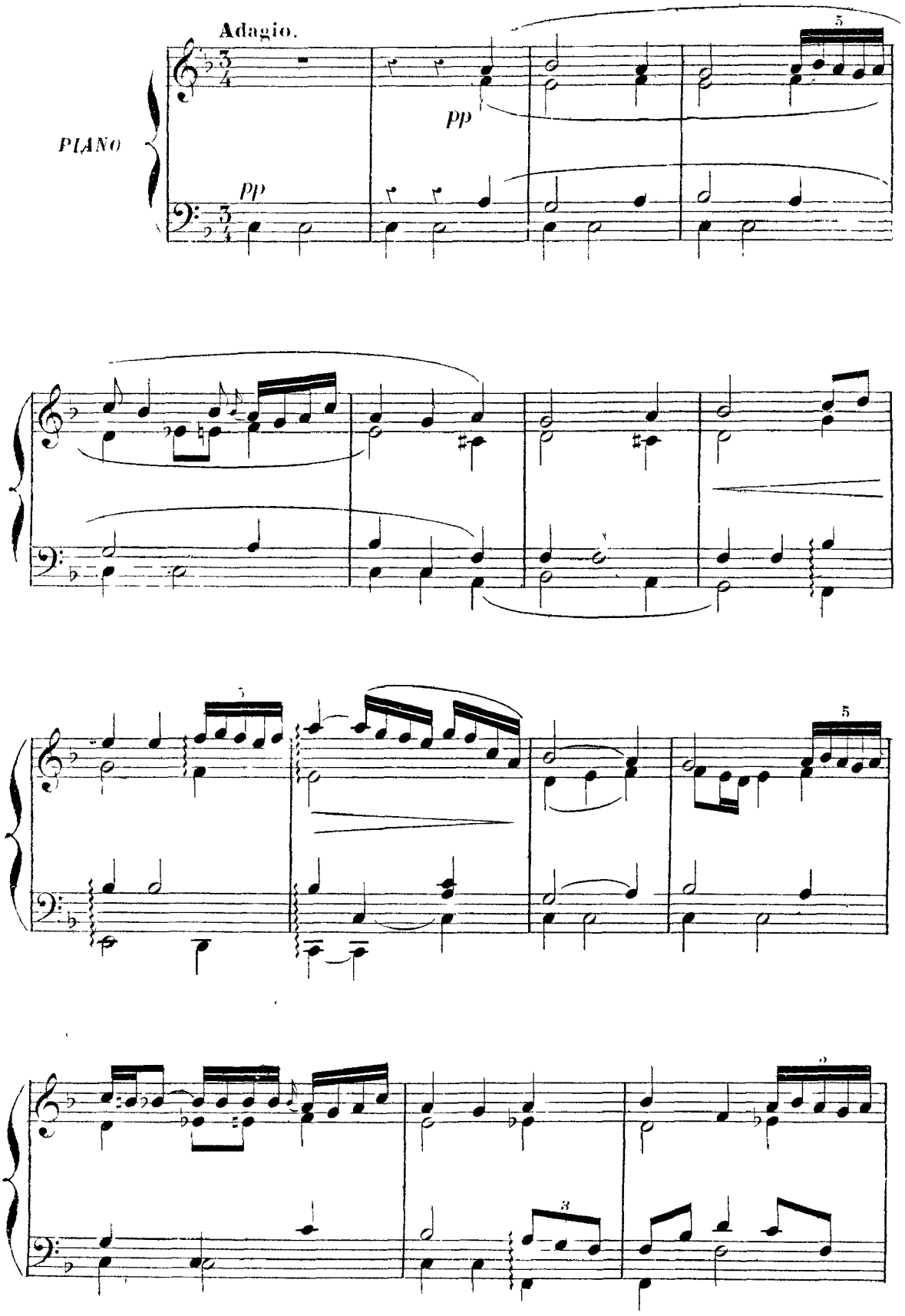


Available at www.load.cd

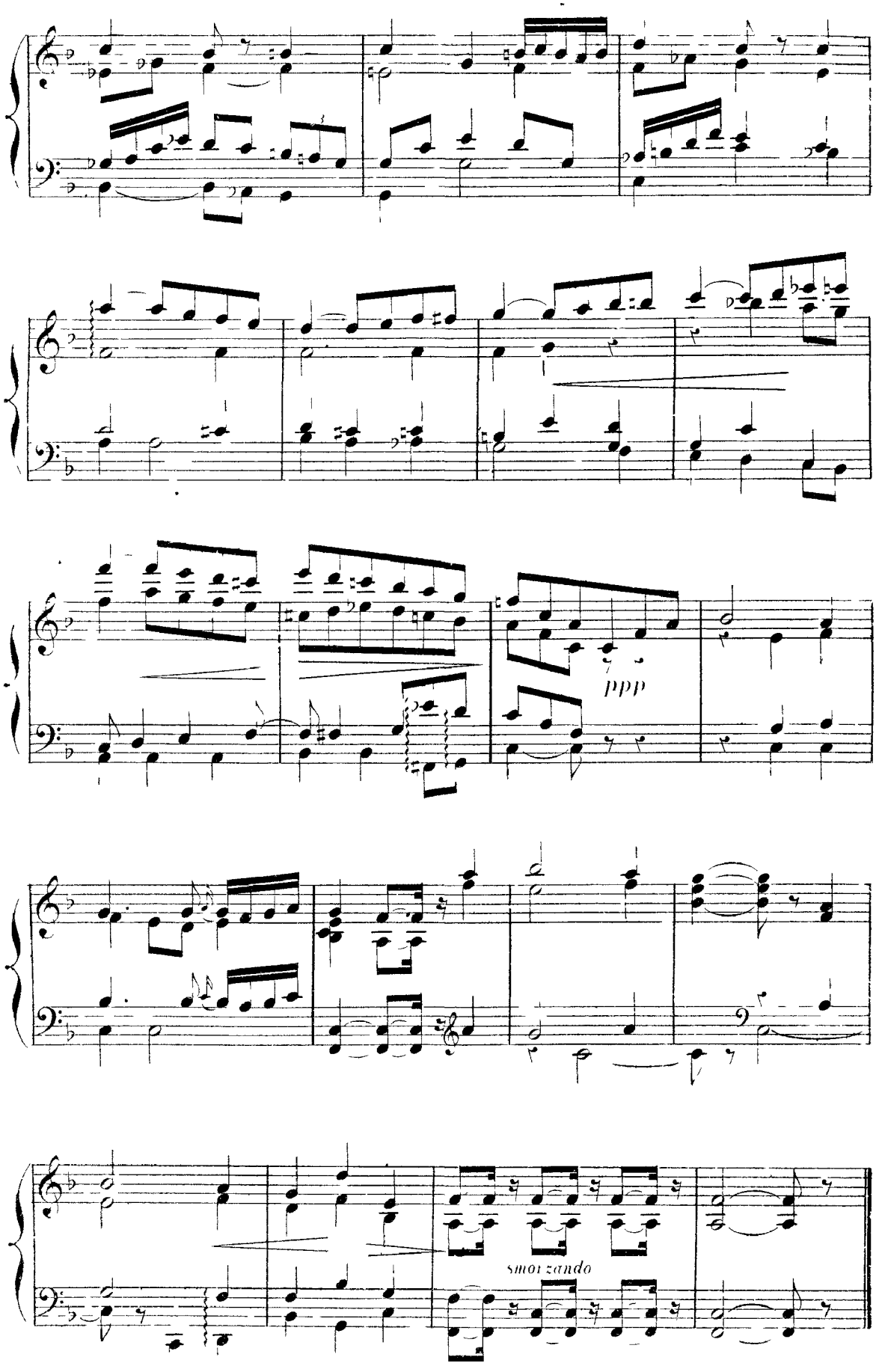


Available at www.load.cd

N.° 22. ENTR' ACTE.

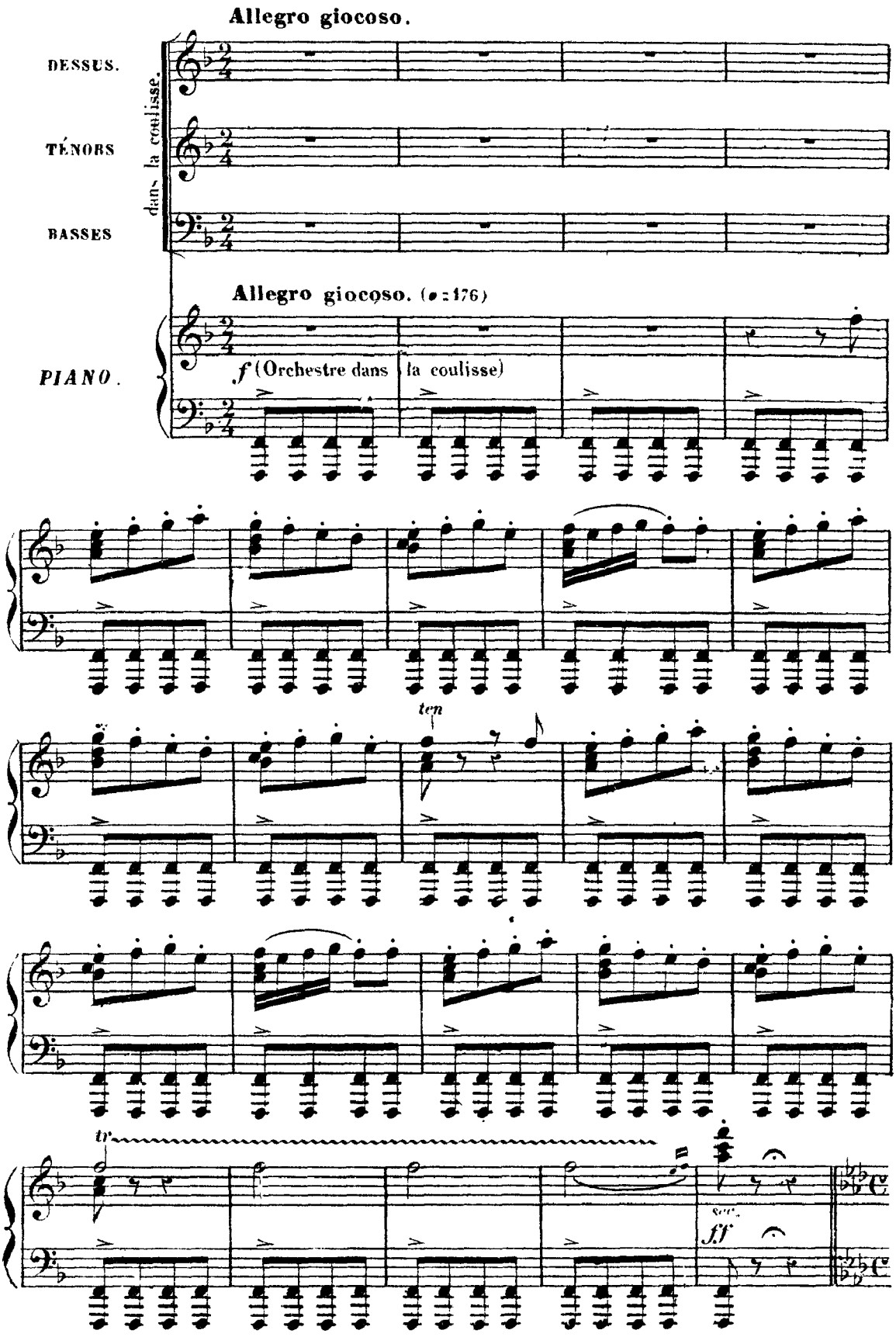


Available at www.load.cd

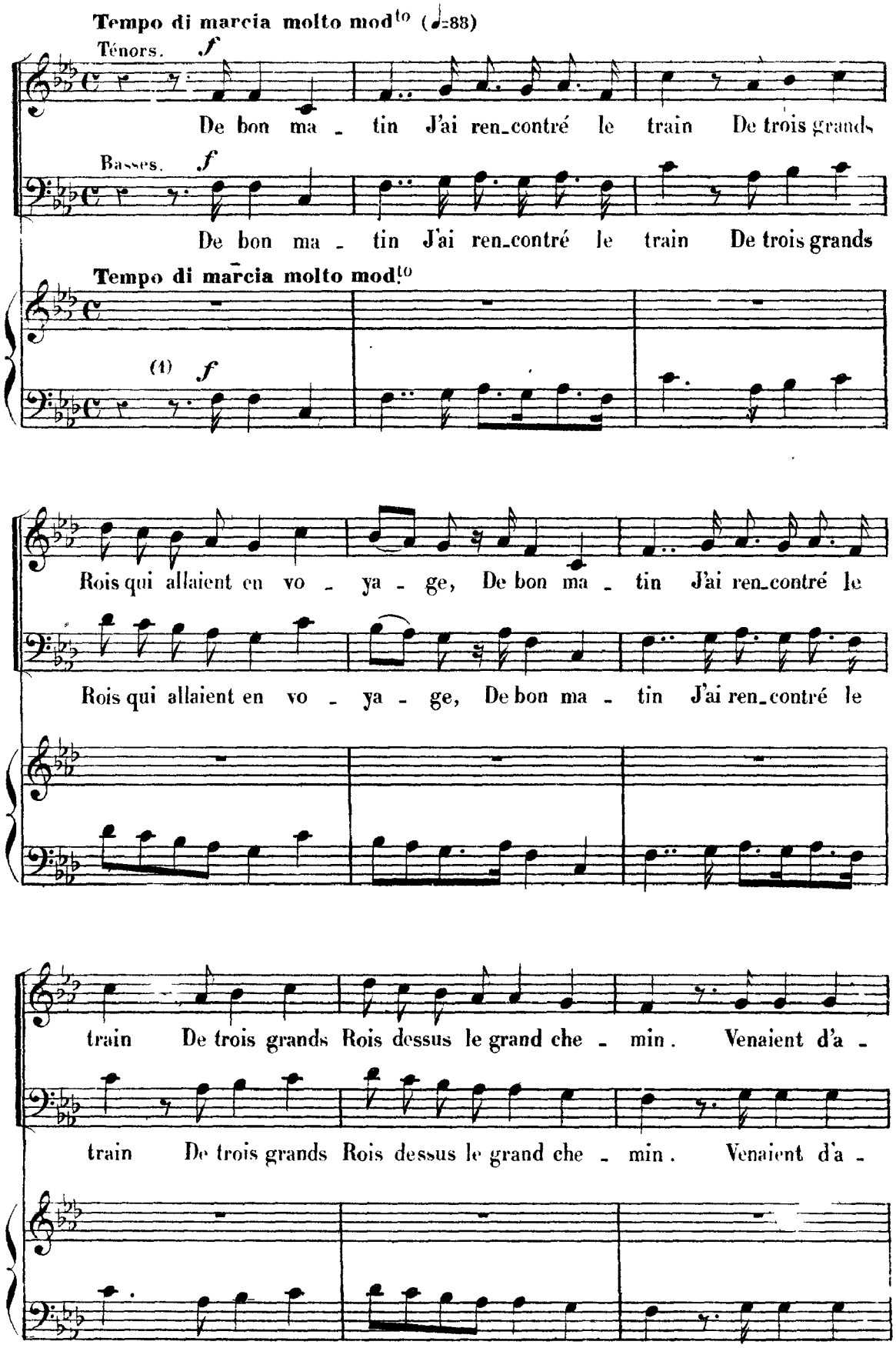


Available at www.load.cd

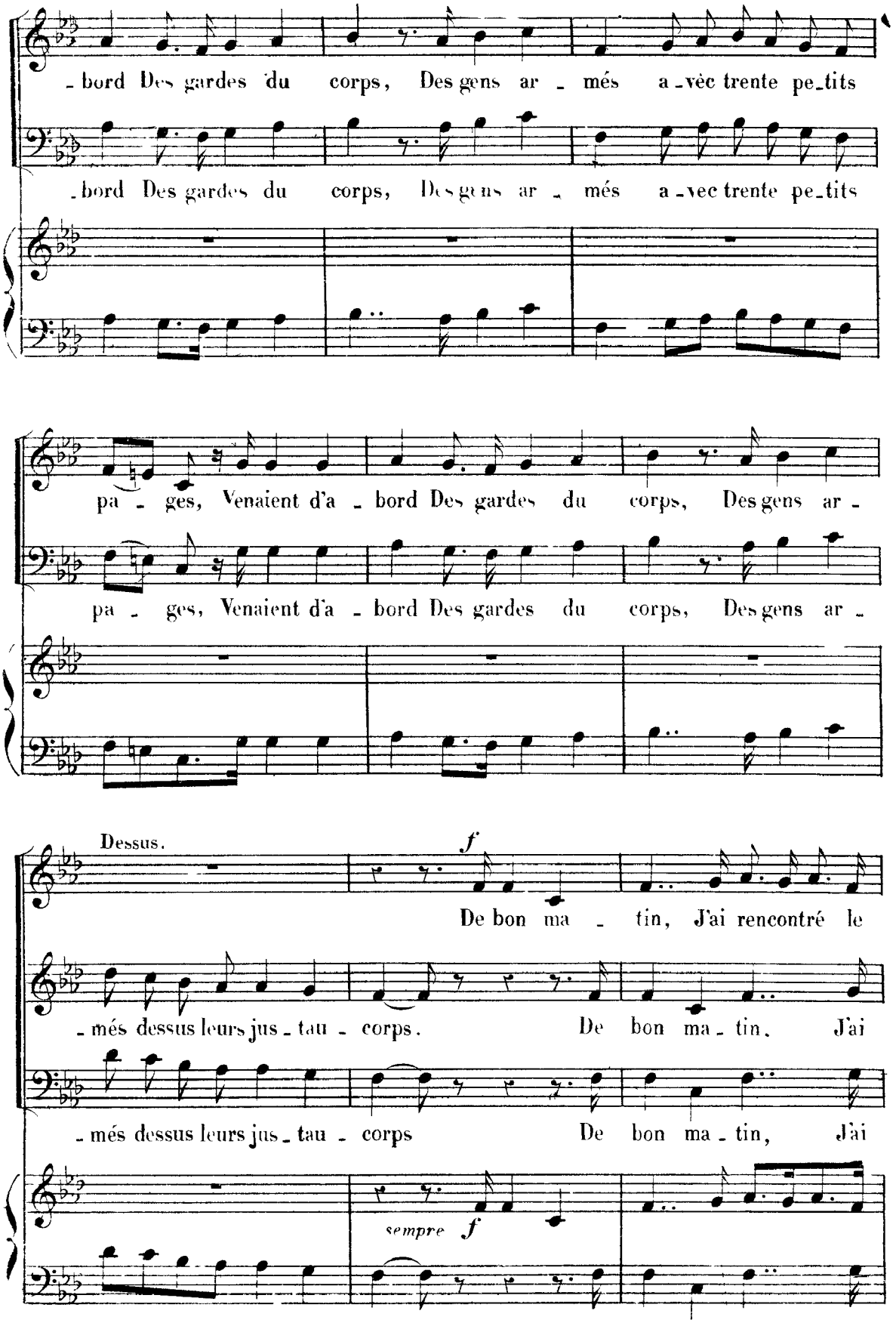
N° 23. CHŒUR.



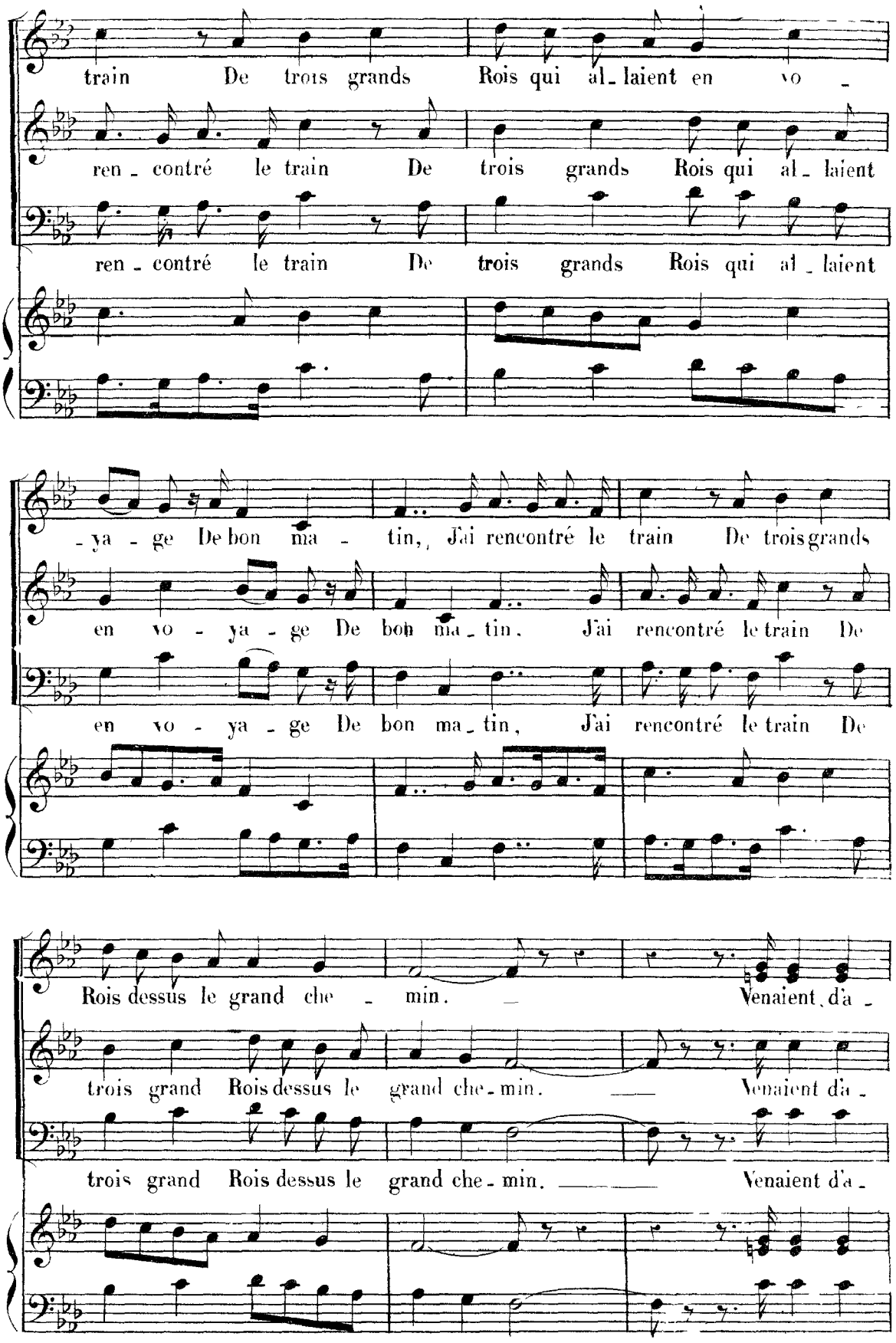
Available at www.load.cd



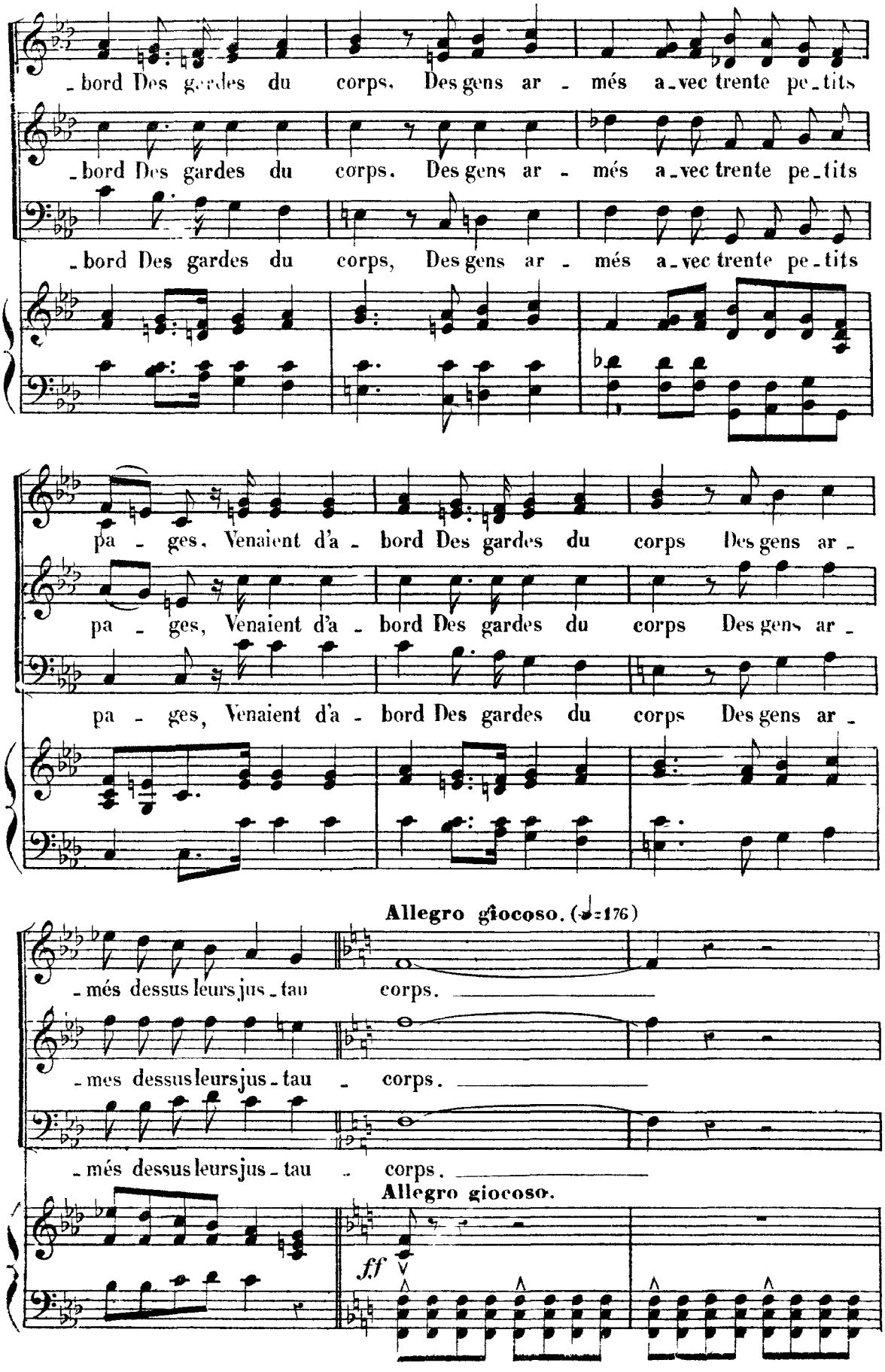
Available at www.load.cd



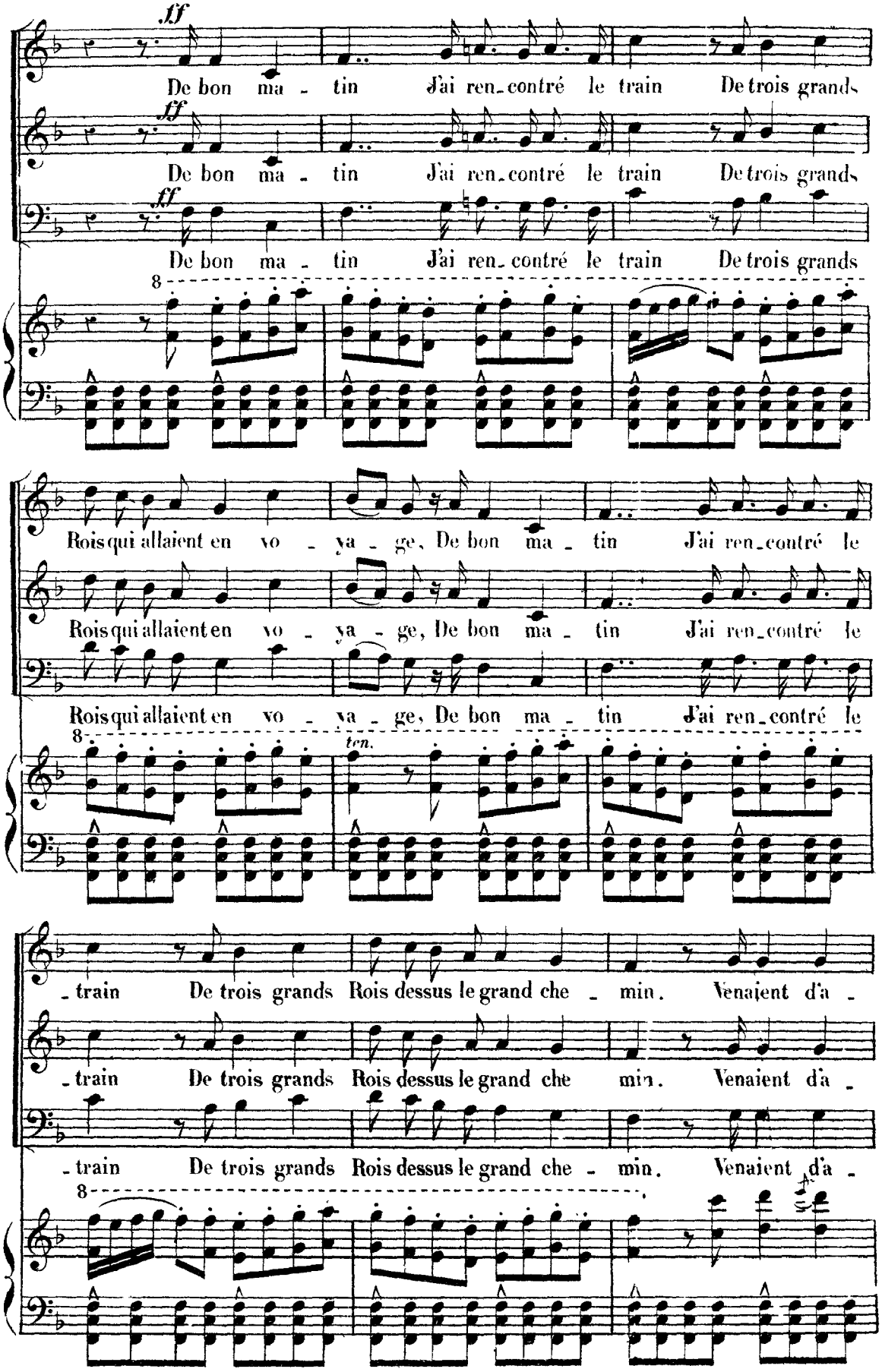
Available at www.load.cd



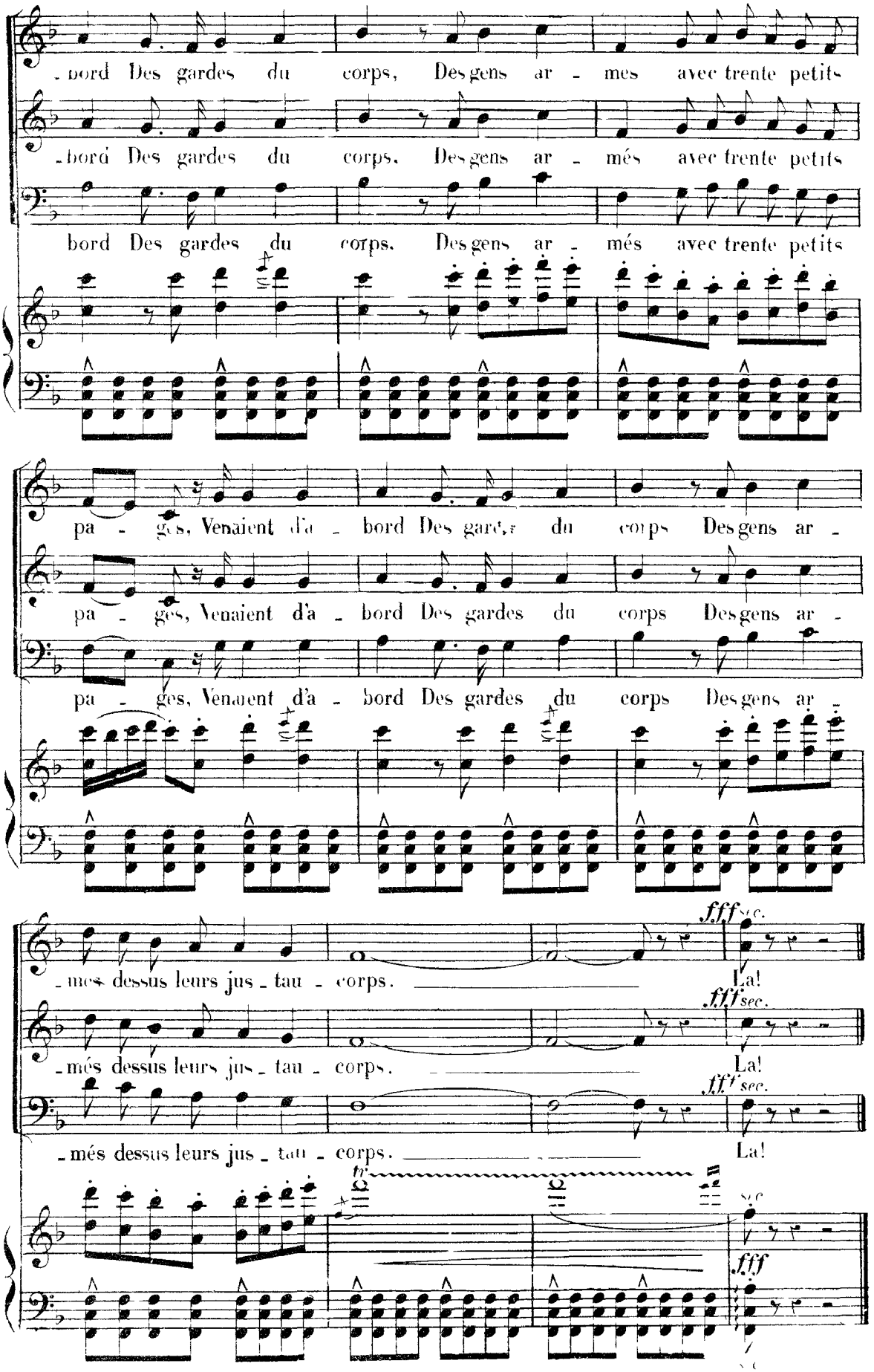
Available at www.load.cd



Available at www.load.cd



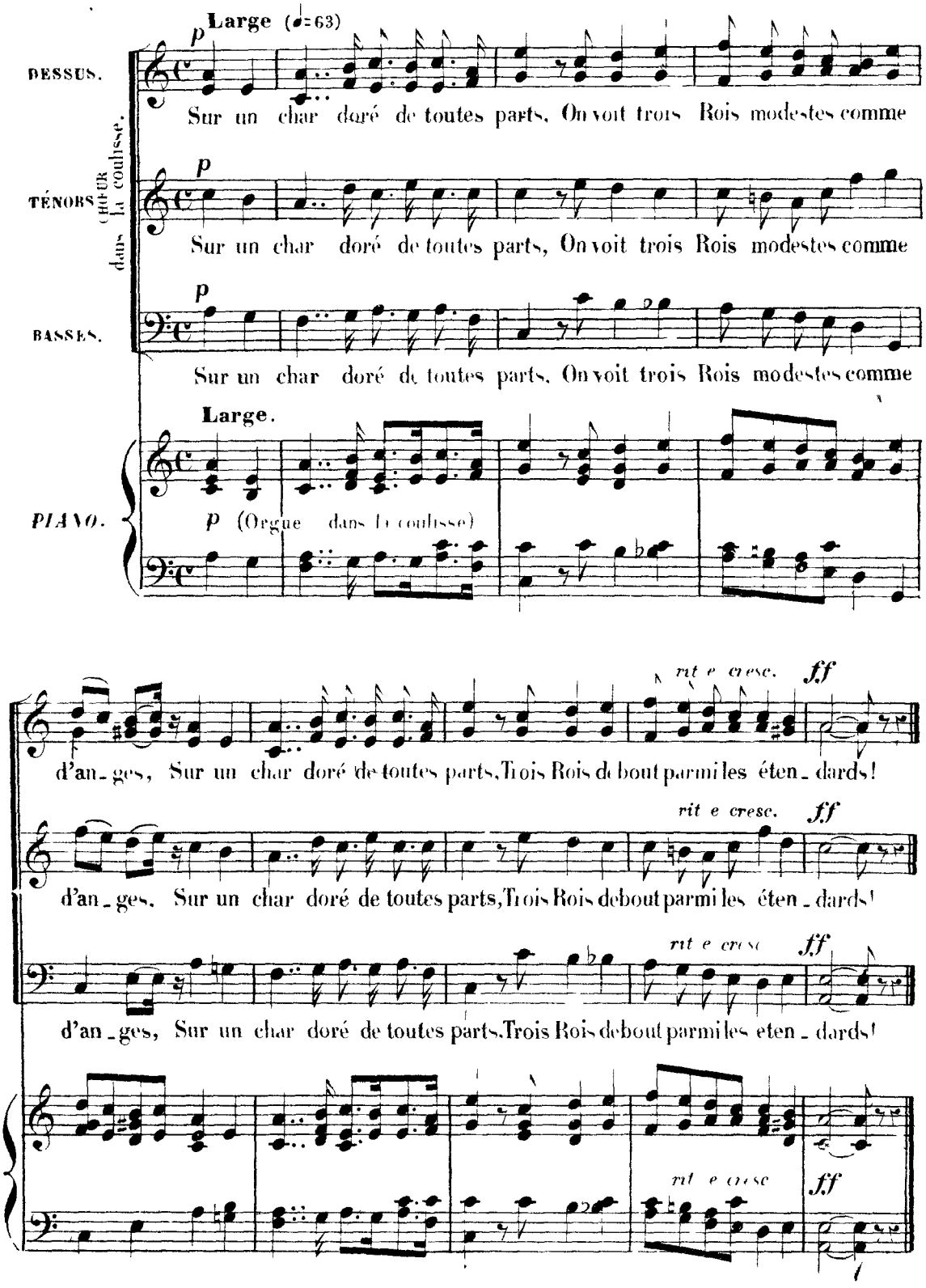
Available at www.load.cd



Available at www.load.cd

N° 24 CHŒUR.

RÉPLIQUE: ROSE. Nous ne trompons jamais, nous autres, et nous savons si bien vieillir

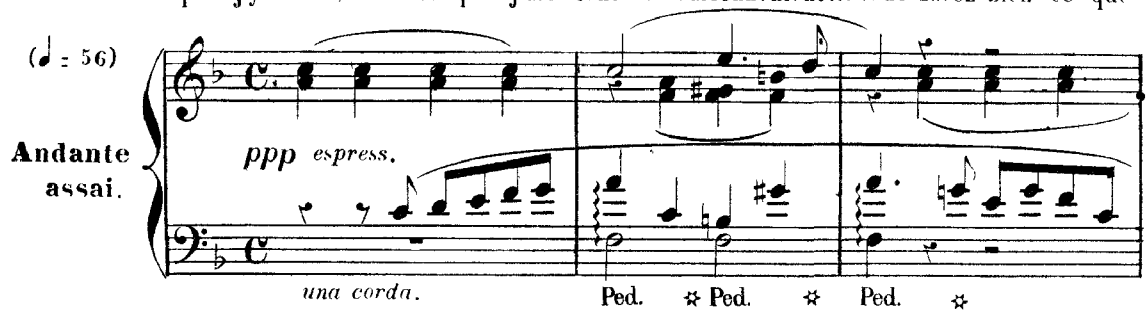


Available at www.load.cd

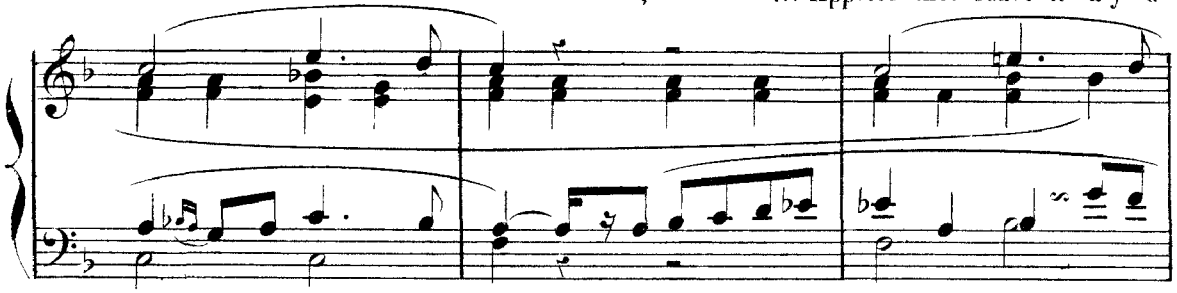
N° 25. MÉLODRAME.

***RÉPLIQUE*: L'INNOCENT.** Puis à la fin il s'est couché. Maintenant il dort, et je me suis levé doucement, doucement pour venir vous le dire.

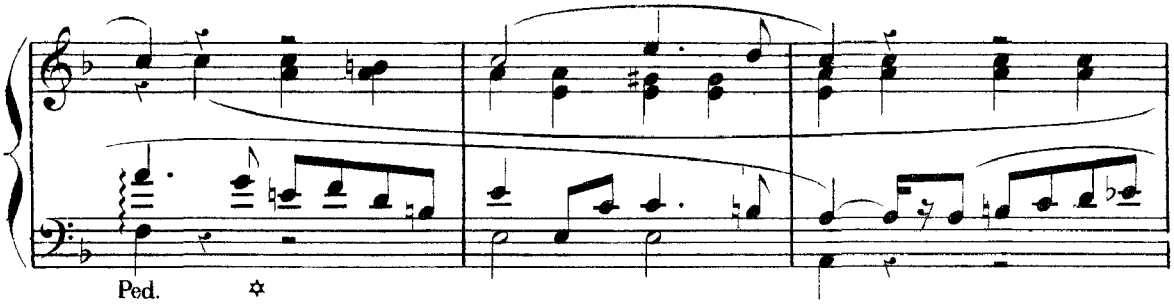
L'INNOCENT. Pourquoi me regardez vous comme cela, ma mère?.. ça vous étonne que j'y voie si fin et que j'aie tant de raisonnement... Vous savez bien ce que



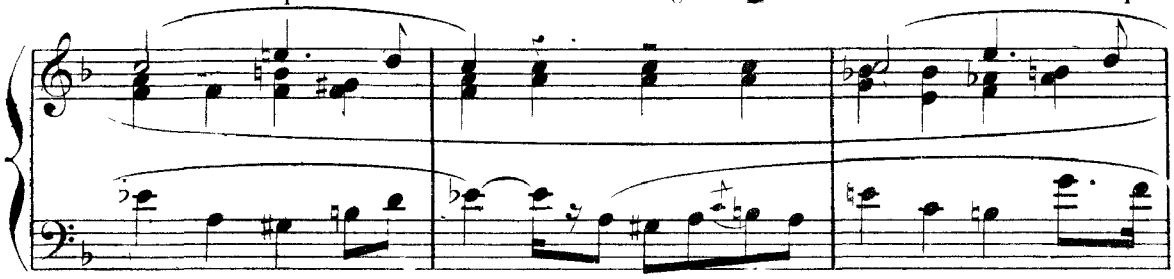
Balthazar disait: «Il s'éveille! il s'éveille!» **ROSE** (*l'embrassant à pleines mains*) Est-ce possible? ô mon innocent! **L'INNOCENT.** Mon nom est Janet, ma mère!.. Appelez-moi Janet il n'y a



plus d'innocent dans la maison. **ROSE.** Pas d'innocent!.. tais-toi, ne dis pas ça! **L'INNOCENT.** Pourquoi? **ROSE.** Non, non je suis folle... c'est ce berger avec ses histoires... Viens, mon

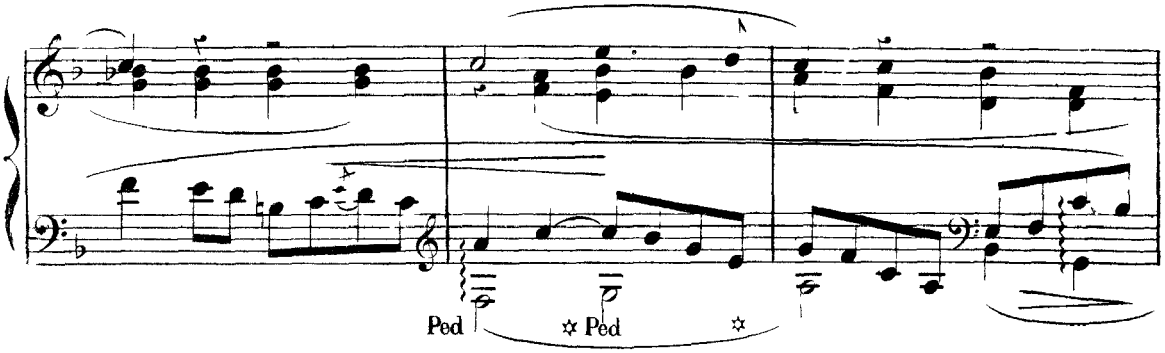


chéri, viens que je te regarde. Il me semble que je ne t'ai jamais vu.. que c'est un autre enfant qui m'arrive... Comme tu es grand! Comme tu es beau! Sais-tu que

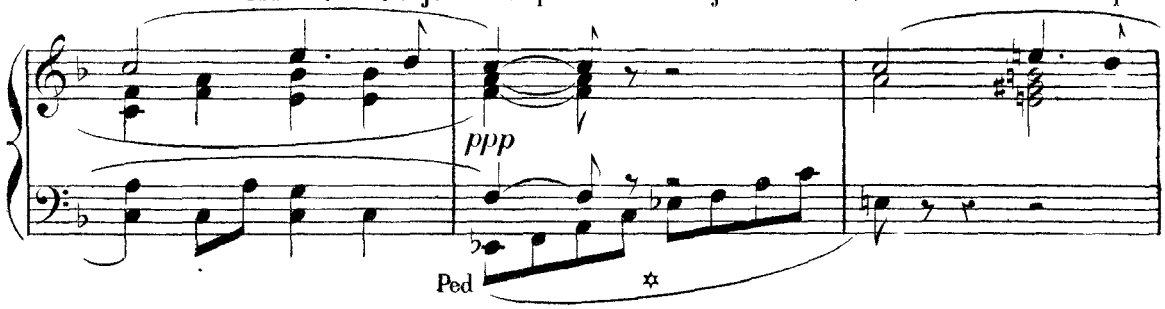


Available at www.load.cd

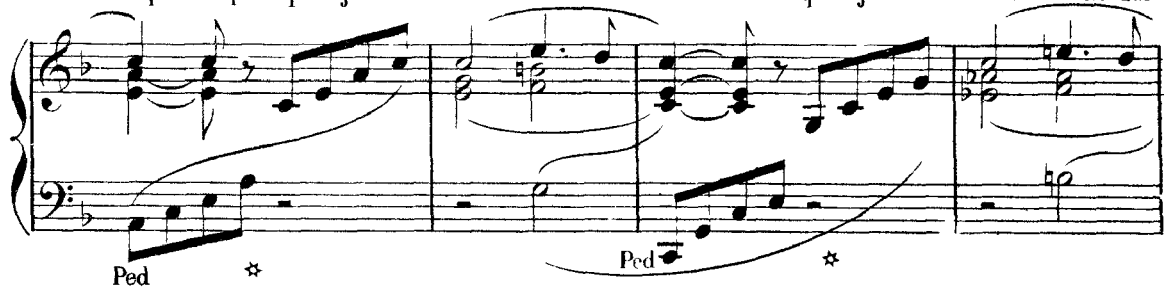
tu ressembles à Frederi[illegible]. C'est qu'il y à de la vraie lumière dans tes yeux maintenant!



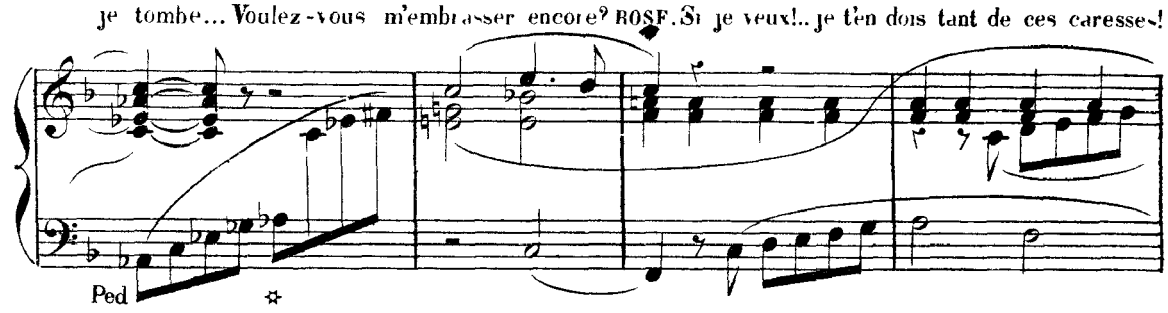
L'INNOCENT Ma foi! oui.. je crois que cette fois je suis éveillé tout à fait. Ce qui



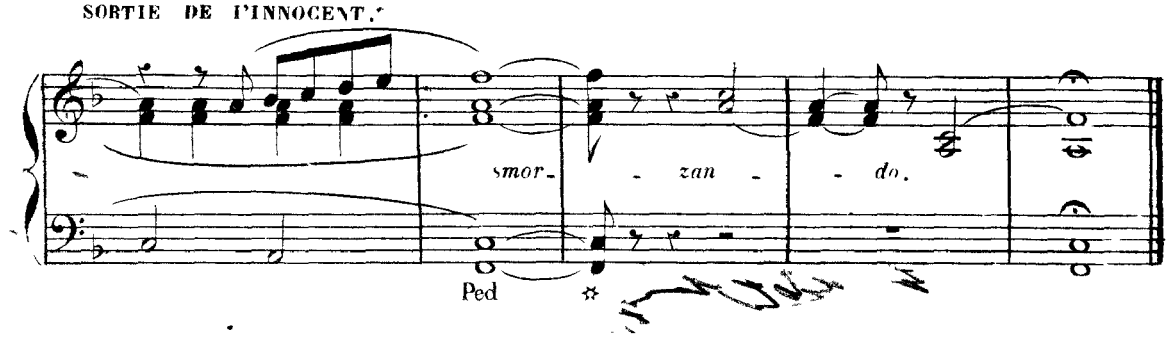
n'empêche pas que j'ai tout de même bien sommeil et que je vais aller dormir... Car



je tombe... Voulez-vous m'embrasser encore? ROSF. Si je veux!.. je t'en dois tant de ces caresses!



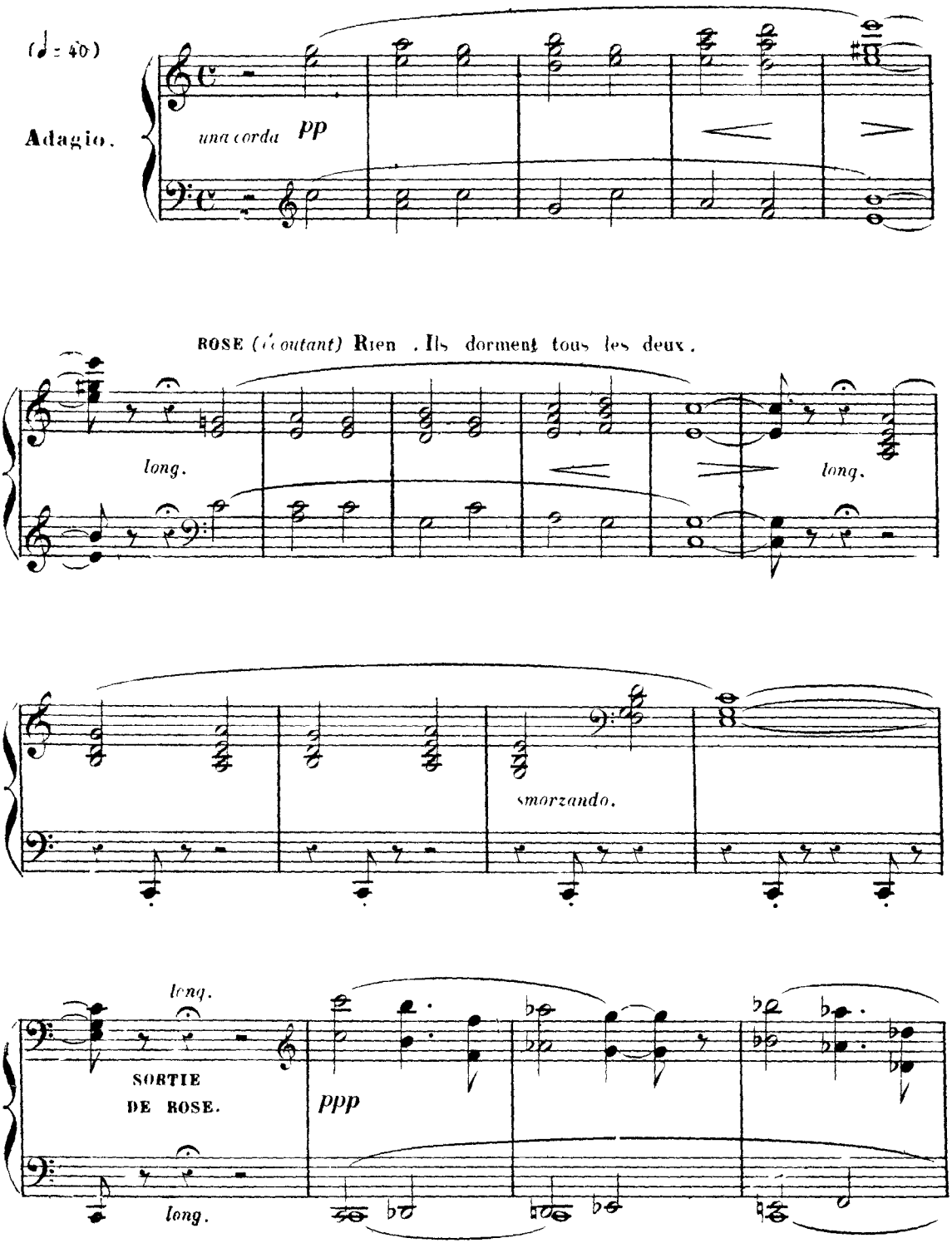
SORTIE DE L'INNOCENT.



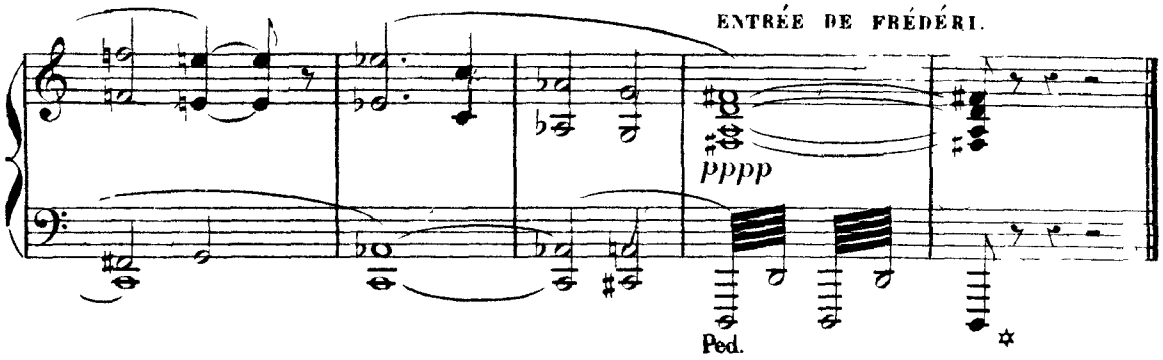
Available at www.load.cd

N° 26 MÉLODRAME.

RÉPLIQUE: ROSE. Non! non! ce n'est pas possible! Dieu ne m'a pas rendu un enfant pour m'en enlever un autre!



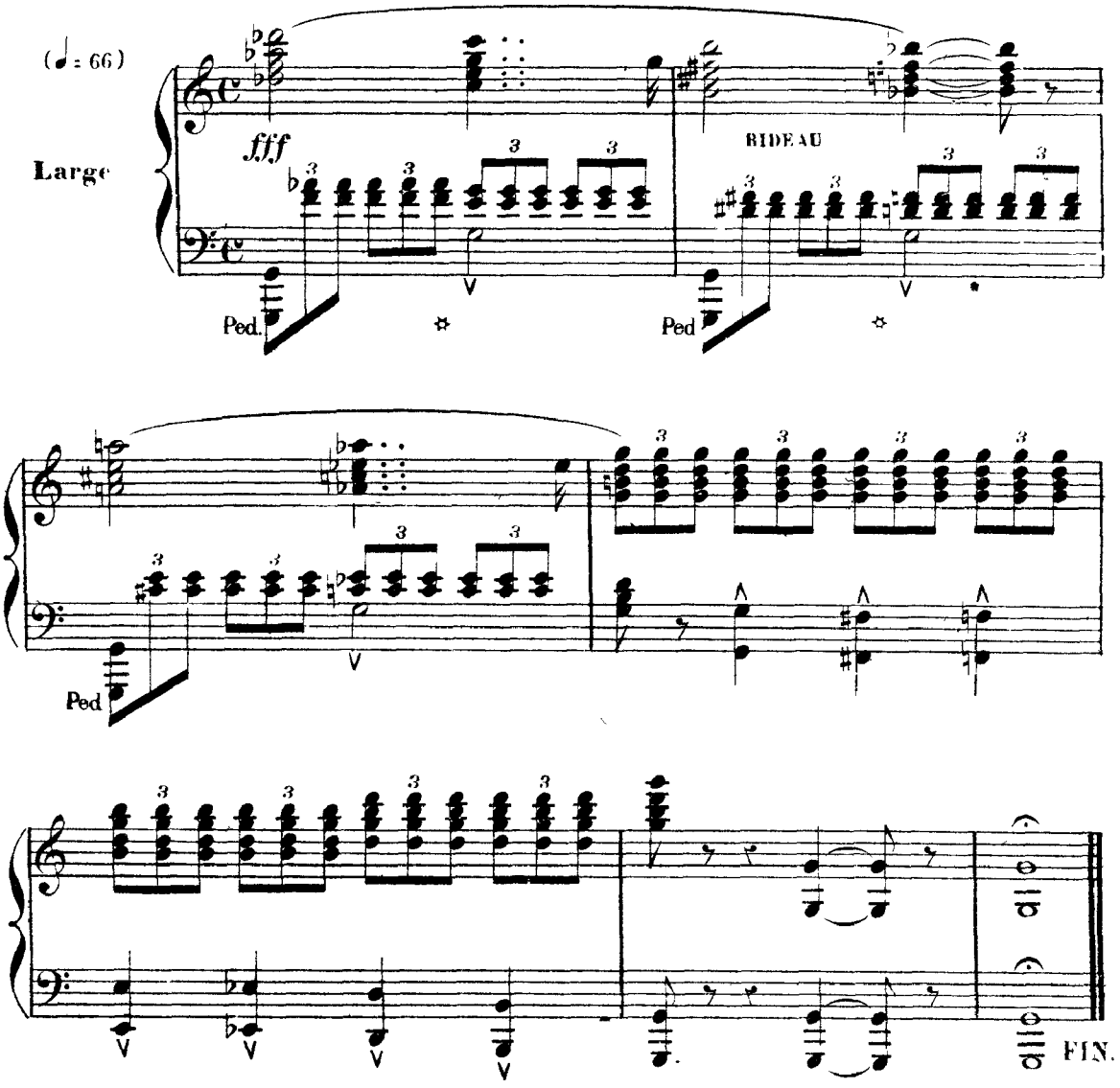
Available at www.load.cd



N° 27. FINAL.

RÉPLIQUE:

BALTHAZAR. Va regarder à la fenêtre... tu verras si on ne meurt pas d'amour.



Available at www.load.cd